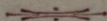


مترجمی : احمد احسان

روایتِ آتش

استانبولک اشغالی زمانندہ کی ظلمت

اشغال زمانندہ کی انکلیز کیزی پولیس تشکیلاتک استانبولندہ
یاد دینی ظلمتلی یقیندن کوزن فرانز محرری «پول مہر افو» نک
بالکیز اسملری دکیشدیرلمش اولہرق یازدینلی حقیقی رومان



پول

طبع

۱۹

88-62

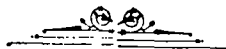

روس آتشی

مترجمی : احمد احسان

مؤلفی : بول هوريفو

T.B.M.M.

DDC:
YER: 88-6271
YIL:
CLT:
KSM:
KOP:
DEM: 88-15433



KÜTÜPHANESİ

استانبول
ایزداخت رنقلییه بی

۱۹۲۶

مصور ثروت فنون غزته سنه تفرقه ايدلشدر .

Dr. Fahri KURTULUŞ'un
Hediyesidir.
24. 10. 1988

روس آتشی

صوك زمانلرده او قودينم رومانلر آره سنده بزه تعلق حسييله
« روس آتشی » چوق دقتمی جلب ايله دی ، تورکيه تاريخنك اك
آجیقلى بر دورینی ، استانبولك ائتلاف دولتلى طرفدن اشغالی
قاجمه لرینی زمین یابه رق بو رومانی یازان محرر « پول هورینفو »
اسمنده بر فرانسزدرد . محررك فرانسز اولسی رومانك فرانسز
قهرمانسه طبیی پارلاق رول ویریور ، قادین قهرمان ، روس
اختلالنده اوده سا و سیواستوپولدن بورایه آقوب دوکولن موسقوف
قادینلرندن بریسیدر . بو ایکی سنك آره سنده جریان ایدن وقه
ائتلاف دولتلى رينك واونلرك کیزلی پولیسلى رينك استانبولده یابدقلى
ملعتلى ، قوللاندقلى واسطه لری یقیندن کورمش بر نظره تصوير
ایدیلیور . محرر ، استانبولده کچیردیکی اشغال سنه لرنده تورکلى
ایى آکلامش اولاجق که رومانده آجیق بر تورک محبلى دوام
ایدرد . صوکره هیچ شبهه یوق که پول هورینفو ایچنه قاریشیدینی
وقه لر آره سنده چیلاق حقیقتلردن روماننى یازمش ، ساده تورکلى

سومش دکل ، بک اوغلی محیطنک ، لهوانتن کروهنک ، ایپی
یوزلی روملرک روحنی ده ایی آ کلامشدر . اونک ایچون رومانده
تصویر ایدیلن فاجعه ده کی اشخاص بیله اسملری دیکشمش اوله رق
اشغال زماننک معروف اجنبی سیالریدر . قارئلریمزک « روس
آتشی » نی اوقومقدن ممنون ومستفید اوله جقلرینی آ کلا دیغم ایچون
ترجه ایدیورم .

احمد امساله



برنجی قسم

۱

قرديه چيقه بيلمك ايچون صباحى بىكلمك لارم ايدى .
 هوا قابانق : دور كچه كى كيف كى اوزاقدن كوريس ايشقلمده غائب
 اولمش ايدى : پيه رحالا كوكرتمده بيوك استانسول شهرينه باقهرق داننده
 دوام ايتدى .

تام زاويه قائمه حالنده ايكيه بوكولمش حاملرك ييفارده لرته اهميت
 وىرمهدن پيه راله كچيرديكى عربيه يىندى ، ناشنه برسپورى كلاه كچيرمش
 اولان عربيه حى به غلظه سراى مكىتنك آدرسنى وىردى .

دلقالمىنك ذهنى يكي مأمورىتى ايله مشغول ايدى . واپورده آلتى كون
 استراحتدن سوكره چلتمق ناشليور : كنجلكه مخصوص عرورايله كولدى ،
 يكي وظيفه سنده كنديسنه يكي برحبات دراتمنه قراز وىردى .

آتلر بك اوعلنه چيقان ديك يوقوشى كوچاكلكه طيرمانسور ايدى .
 او كندن كچديكى دكالرك حاملارنده اوزنودوقس روملك يىل ناشنه مخصوص
 چوره كلرى كورونجه پيه راون اوچ ناشنده كى زمانى حاضرله دى . بو خاطرله لك
 اويانمى او كاكلكديكى واپورى وكتيديكى ىرى اونوتدىردى ...

غلظه سراى مكىتنه كلنجه قپوچى به مكىتنك فرانس اولان ايكنجى
 مديرنى صوردى ؛ فقط قپوچى فرانسجه بيلمىوردى . اكلامه دى ، چوق
 اركن كلن بومسارك صورته قپوچى قبادى .

پيه ر كنديسه حيات حاضرليه حق اولان مكىته نچرهدن كيرمكى موافق
 كورمديكى ايچون سوقاقده كچنلرك بريسندن فرانسز سفارتنى صوردى .

بولده كيدركن قبولرك اوزرنده بىرېنى طوتمان نومره لر كورپوردى ؛
 ۹۶ ، سوكره ۳۰۱ دها سوكره ۲۰۰ و اكلامىوردى ؛ بىرابعيرنى ايشيتدى :

— یافین وار !

نمره سیله بالدیری چیللق حریفلر قوشوشویوردی . آرقادن برقادین :
« اوغور اوله » دیدی . پیه شاشیرمشدی ، سفارتی بولامادی . عجائب
سوقاقلردن ، بوزوق قالدیریملردن آتلایارق تکرار لیمانه ، ریختیمه کلدی .
واپورده سواری ایله دوقتورک آراسنده صوگ یمکی یهدی ، صباکی کزینی
ماجراسنی اونلره سویلمه دی .

پیه اوکلدن صوکره غلطه سرای مکتبنک ایکنجی مدیری موسیو
تلمپونک اوطنه سنه کیره بیلیمش ایدی . ایکنجی مدیر حازر اولدینی عیانی
نشانی اواک افتخارله کوستردی و درعهده ایلیه جکی وظیفه نك زراکت
واهیتمنی آکلایور ایدی . دیدی که :

— بوراده سزک کلهجکزدن کیسه نك خبری یوق ! واقعا
معلم ایستتمش ، فقط یارسدی بویوک افندیلر سزی یوله چیقاردقلری حالده
بورایه یازمامشلر... ذاتا بویوک شاشمام ، عادتلیدر ، یارسدی کی معارف نظارتی
ایچون بزل نه یزکه !

مکتبنک اوزون قوریدورلردن کچرکن شاگردلر ، مبصرلر اللربنی باشلر نه
کوتوروب یکی کلن معلمی سلاملیوردی ، طاش دیوارلرک ، کمرلی طاوانلرک
آلتنده ایاق سسلری عکسلر چیقاریور ایدی ، بورالده یالکز قاله ممکن
ده کل یوللری بولوب دیشاری چیقامیه جنی دوشون پیه کولسیور ایدی .
بر رده مکتبنک باش مدیرینه راست کلدیلر ، بر مردیوه نه چیقمش طاوانه
باراقلر آصیور ایدی و کوله رک دیدی که :

— وطنداشکز بویوک مولیه رک اوچیونجی سنه یی شرفنه دونایورزه .

باش مدیر فرانسجه یی پک مکمل سویلیور ایدی . وعلاوه ایندی :

— بر خدمه سزی اوطنه کزه کوتورمه جک ، استراحت ایدیکز . بز
بوراده بویوک برعائله افرادی کبی یز . بنده بومکتبده وقتیه طلبه ایدم ومدیر
معاونی موسیودن درس آلدیم . او زمان کندیلی یالکز درس ویررایدی .
مدیر معاونی موسیو تلمپونف تشکر ایله دی .

پهرك اوڤهسنة اشيا لښې طاشيدلر . بر بوبوك سپاه تخنه كټروپه
بركوشه په يرلشدرديدلر . اوڤهك دېوارلرنده محاربه زماننده خسته خانه په
تحويل اولنديښي كوسترر الكتريكي تأسيساتي حالا دوربور ایدی . ياماځك
ياننده بيله خسته خانه قوقوسی وار ایدی، فقط بخره دن قير قولهسنة دوغری
كورين منظره اوڤهك حزتي اونوتدريور ایدی . پهر ياماځك اوزرینه
اوپوردی، قره تخته ته به شیر ايله چيركيلر چيزدی، بريومورطه رسی يادی
واچلق عقله كلدی. سواقه چيقدی .

عين زمانده هم تيزه يولی ، هم تجارت جاده سی اولاق بك اوغلنك
دوغری يولی استانبولك اك زياده آوروپايه بکزه ين يكانه سواقغيره. قوتلی
الكتريكي لامباليله آيدينلاشم اولاق دكانلر پهره كوزلښي چكدی ،
جامكانلرده يوغوسلاويادن ، ايتاليادن كله قاملوت اشيا دونوایدی . راست
كلديكي لوقنطه لی بيره خانه لر دخي اوکا جسارت ویرمه دی . دكانلرک بمفيسندم
يمکله ميدانده ایدی ، آشچيلر شيش ويا دوزر کابلری چويريور ، مشتريلر
ماصلر باشه اوپورمش ييور وراق ايچيور ایدی .

پهر اورتالغه باقدنجه بك اوغلنك هم محيطی هم خلقی بك عادی
بولدی ، يورکی ازیلدی ...

بركوشه باشنده ، درين بر قوريدور دينده كوزينه چاربان « اوده سه
سرقلي » لوحه سی كوزيني چكدی ، بلکه بوراسی ايدر دیدی . ايچری
کیردی . قبوده دوران سپاه قاسکته لی ، كوش خنجرلی ایزی بر موسقوف
قازاق پهره درين بر سلام ویردی . پهرك شاپه سنی آلدی . قيونك قالين
پرده سنی آچدی، اوده ايچری کیردی. سالونده بياض بويالی ماصله ديزلی،
اوزرلرنده چيچكلر دولو... ديدده براورکستره چالبور، فقط زنجی چالنجیسی
يوق ! اورته ده بر موسقوف ضابطی صورييور :

— بيلت ايسته ينلر ؟

پهر راست كله بر ماصيه اوپوردی. زمینی اورتن بياضلی يشیلی قالين
خالينك اوزرنده بر طاقم قاديئر صانكه اول زمان رقصی يابار کي بر ماصادن بر

بر ماصایه کچبورلر. بیاض کورکله صارلش اولان بر دانه سی ده لیقانیله
صوقولدی .

بورعولوق و کوردیکی بیکلیک پیهر- درین دوشونجه لینه مانع اولبور
ایدی. قادین یانه صوقولوب نه ایستورسکزر دیه صوردیغی زمان قادین او
قادار کوزدل ایدی که پیهر جواب اولارق :
— شعر و خیال!

دیدی. قدیس درحال یانه اوزوردی و جواب ویردی :

— حیفا که شعر و خیال بوراده یوق!

بر آرز قونوشدیلر . ایشته پیهر خاراشو «نوبا» یی بوراده ایلك دمه
کورمش ایدی . فقط پك ریاده تدقیق ایدمدی .

۲

غلطه سرایدکی حیاتی راحت و آسوده ایدی . پیهر بالکزر باشامغه
آلشمه مش اولدیعی ایچور برهفته دن زیاده د لکزلغه استراحته دایانه مدی ،
بر آقشام سوقته چیقدی . وراشه دن کتیردیکی توصیه مکتوبلری و سوعلی
طرزی سایه سنده اوج آرزقداش پیدا ایدی .

بونک برلی « دورتوی » در . بو جغرافیا متخصصیدر . عمومی محاربه یه
قدر مملکتنده ولایت مکتبلرینک برنده معلم ایکن حرب ایله برابر فعال
حیاته کیرمش ایدی ؛ شیمدی بوغاز ایچینک آقینتیلرینی وهوائی تحولاتی
تدقیق ایلدورمش !.

ایری جنه لی و کوزله اولان مادام دورتوی ادبیات دارالفونددن
مأذوندن ؛ تعلیم مسلکله کیرمش دکلدر ، اوفاجق کوزل آبارتمانده کی
ایشلرندن و دوستلرینه مهمانوازلقدن وقت بولورسه ایکی قیزینک تربیه سیله
اوغراشیر یخود خارجده معاونته و اردیته محتاج بیچاره لره قوشار ایدی .
بری طقور ، دیکری بش یاشنده اولان پولهت وشوشی چوق سوعلی ایدیلر .
پیهر بو اوه کلدکجه چوجق قارک اوپونلرینه قاریشیر ؛ بو عائله ایچنده بولنقدن

چوق حظ دو برایدی . غایت ذکی اولان دورتوی ایله زوجہ سی و چوققری
پیر ایچون برتله اوجانی و برانیت بوجانی اولدی .

حقیق آنا نریہ سی کورمش و شفقتلی قادینلر آراسنده بویومش اولانلر
بربرلرینی حبوق آکلارلر . اولنر قادینلرله تماس ایله نیجه و عشق و هوس
حسلرندن اوراق قالدیجه غایت نازک حسلرله متحسس اولورلر ؛ بویله لک
مناسبتلری پک صمیمی هوا ایچنده قالیر . ایشته پیرک ایکنجی آرقداشی بو
نوعدن ایدی . زارده ژوینان اسمنده اولان بوذات یکریمی بش یاشنده ،
اصیل چهره دی و دوینولی ایدی . سیاسی کورکوسی چوق مصیب و صریح ایدی .
ژان ایله پیر اکثر مباحثه لیدرلر ، فکرلرینی بربرلرینه سویلرلر . فکر
و مطالعه مشترک چیتدققری کبی ، آرزوکره کیسه لری و کتابلری ده عادتاً
مشترک حله کش ایدی .

اوجنچی احباب ایکی عصر در شرقده یرلشمش اولان پرنسس واسنبرغدر .
پرنسک بوتون آقربا و تعلقاتی ده شرقده یتشمشدر . یکریمی قدر برادر و همشیره لر
واولنرک چوققری شرقه مخصوص برعائله اوجانی حالنده و برآراده بوغاز ایچنده
بویوک یالیرنده دشارلر . پرنسس دها قیز ایکن داغلرده دوموز آوینه بیله
چیقمش اولدینی کی بک اوغانک هیچ اوکرتمدیکی برعادتق اوینه صوقشدر .
یعنی مسافر قبولنده صالونده طویلا نوب دیدی قودی یاپه جق یاخود قوما
اویناه جق یرده حقیق قونوشمنی طاتلی مصاحبه بی اونده تأسیس ایتشمشدر .

پرنسک عائله سی اولمه صهریتلری ایله اوروپاده معروف پک چوق
عائله لرله مناسبت پیدا ایتشددر . زمانک مشاهیرندن پک چوققرینی طانیر .
کندیسی سیاسی ایشلره قاریشه پک چوق تأثیر یاپه بیلیرکن سیاستک کیزلی
آتریقه لرندن اوزاق دورر ، بوغاز ایچنده کی بویوک یالینسده آسوده حیاتی ترجیح
ایلر ؛ اوطوردینی کویک تمیز اخلاقی و ساده یاشیشلی تورکلرینی چوق سوده ،
اولنرده کندیسی سودیرمشدر . پیرده ، پرنسس خطاباً یازلمش بر توصیه
مکتوبی وار ایدی ؛ قادینک زیارتنه کیتدی ؛ نه دنسه بواصل قادینک توجهنی
قازاندی ؛ کندیسی ده بو قادینه قارشی درین برحرمت پیدا ایتش ایدی .

واقعا پرنسس واسنبرخ شفقت واعتمادك تمنای ایدی.
پیهر بو اوج درلو دوستلق رابطه سنی پیدا ایتدکن صوکره حیاتنده
موازنه حس ایله دی. برقاج کون صوکره ۱۸ نجی عصرده فرانسه باله تتری
حقتده بر قوخرانس ویره جک ایدی، بوکا حاضر لایق لازم ایدی، لکن
اونک بوش وقتی یوق ایدی، مکتبدن قور تولدقجه مناسبت پیدا ایلدی
بو احباب اولرنده جای زمانلرنی کچیرر، کیجه لری موسقوف بارینه کیدرایدی.

۳

پیهر موسقوف بارینه بویله سبق دوامنک سبینی آریور وشاشیورایدی.
بک اوغلنده او محیطه کندینی بکندیرمک ایستیان کنجلر مطلقا هر کیجه
صباحلره قدر دولاشملی وکرمه لیدر. عجا موسقوفلر استانبوله آقین ایدوب
برطافم بارلر آچهدن کیجه اکلنجه سنه محتاج اولانلر نه یاییورمش؟
بک اوغلنک قافه قونسر اسی آلتنده کی محللری و اکلنجه یرلی چوق
طادی شیلردر. اورالرده رومانیا لی صداسی بوزوق آقتورلر، فرانسه دن
دوکولمش کوتو شانتوزلر، غریب شیوه لی دانیمارقه لیلر، ژاپونیان کله
جانبازلر ... ققط هپی بشقه یرلرده زور کچر مخلوقلردر.
سینه مالر دنیایی دور ایتمش آشینمش فیلملری کوسترر؛ بوو فیلملری
آرقه آرقه به متادیا ایشله تیرلر. بک اوغلنک روملری الارنده کی باصدیرمه
وصوجوق واتمکی یهرک سینه مایه دولار، باره ویردم وایی آکلاییم دیه
عین فیلمک برقاج دفعه چورلدیکنی سیر ایدر.
بو فیلملرک چوغی مختلف مملکتلرده یاییلمش اولدینی حالده اکثری
فرانسه دن کلش دیه اعلان ایدیلیر. پیهر بوسینه مالره کلدیکی زمان صاتین
آلدینی تسبیحی جیندن چیقارر، اونی چکدر، یاخود شرلر بازار، سینه مالرک
اورکستورلری بک فنا اولدینی ایچون کوزینی قابار، اونلری دیکله رایدی.
تیاترو یوق کیدر. برقاج دفعه اعلانلره آلدانوب برفرانسز طاقنی
کوره جکم دیه تیاترویه کیتدی. پارسک جیمناز تیاتروسندن کلش دیه اعلان

ایدیلن مادموازل مارت ره زینک فلمنك شیوملی بریابانجی اولدیفنی آ کلادی؛ عینی قادینی ابرته سی کون په راپالاس اوتلنك طعام سالوننده باتارجیان اسمنده کی طیرناققری کیرلی ، ائوابی یاغلی بر ارمینك صفره سنده بولدی .

اشته موسقوفلر کلوب ، لوقنطه ، قونسر ، بار ، قاپاره وقومارخانه آچینجه بک اوغلنك براکسیکنی تماملامش اولدیلر . اکثریلی یهودی موسقوفلر طرفندن چوق ذکا ایله اداره اولنان بویلدرد . روسلره مخصوص اولان منتبث کیجه حیاتی واکنجه سنی بولق قابلدرد . استانبوله ورائنکل اردوسی آقینله کیش کبار موسقوف قادینلری غارسونلق ایدبور . ایچلرنده کبار طاقته منسوب اولمیانلری ده وار . بونلرک بیله کبار اولدیفنی ، اصل کبارلر سولمکه نزل ایتمیور . اکثریا ضابط رتبه سنده اولان قوجالر لوقنطه و بارلرده قپوجی ، بارچی ، قومار مأموری ، پیانیست وظیفه لرینی کوردرلر ، فقط زوجه لرینك بولندققری برلرده چالشلارلر ، قادینلری کندیلرندن اوزاق و سربست براقیرلر . صباحك ساعت ایکیسندن صوکره هر قوجه قاریسینی دیگر بارك قپوسنده بکله ، برابرجه اولرینه کیدرلر .

روس قادینلرینك بورالره کلیسی برشیته دها بارامشدر ؛ بوزواللی مخلوقلر فقیر حیاته قاتلانمق ایچون له وائتن ویا روم ویهودی زنکینلرینك التفاتلرینی قبول ایتمشلر و آلتی آیده اونلری صویوب صوغانه چویردکلی کی اونلره حدلرینی ییلمکی اوکرتتمشلر و یاره لرینی اللرندن آلتق ایچون بو قابا آدملری ، او طه لرینه قبول ایتمه دن اول اللرنده کی سیفاره لرینی اولسون آتمه مجبور ایتمشلردر .

یهه موسقوف بارینك سالوننده کی یشیللی بیاضلی خالی کی کورمه ک ، ماصه لرینك عددینی بلله مک آلمش ایدی . بعضاً قومار اوینار ، فقط او یونه اهمیت ویرمز ، او دیوارده کی رسملره باقار ، اونك ایچین دایما غیب ایدر ایدی . کیجه یارلی اولنجه ایچمنی بیله سومدیکی ویسکیدن بردانه اصمارلار ، برابر کلن پاسته لردن یر ، قادینلردن برقچی صره ایله اونك یانه کلیر ، مطلقا بریت صانارلر و صوکره تأثیر و هیجانله روسیه دن بحث ایدرلر . و در حال آره سنی صوغوتمه دن یاننده کی ماصه یه کیدرلر ، اوراده روسیه حکایه سنك مابعدینی

یازارکې سوزی اتمام ایدرلر. موسقوف بارلرنده کی قادینلرله ارککلرک صانکه بوتون حرکتلری اولچولی ایدی، بعضی مشتیرلردن ماعداسی بارلرده بولنان قادینلر وارککلر محقق هیچ اکلمیور ایدی .

پیهر دائما کندی کندینه صوریور ، نیچین بورایه هر آقشام کلیورم دیور . اوراده کی قادینلردن برقچنه بیله صوردی. اولر کوبا جواب ویره جک کبی اللرینی قادیرلر ، صؤکره برشی سویله دن دوداق بوکوب اللرینی ایندیرلر ایدی. پیهر اولنره باقار ایدی، کیمیی اوفاق یاییلی، نازین و نازک ، بعضیلری بویونک وهیبتلی حشمتلی ... هان هبی آجیق کستانه صاجلی و آلا غارصون کسلمش . اولنر قاشلری بیک کبی دوزکون ، یشیه قاچار بارلاق کوزلر اوزرنده منتظم شکده ، آغزلری صانکه برلوقه یئکی صیغدیزه محق قدر اوفاق . کوزلر باقارلر ایک چورابلر ایچنده ، مملر اییکلی ونا انجه یوکللی شفاف البسه آلتنده دوزکون وکسکین... بولنرک هبی پیهری هوسلندریور، لکن انتخابی یوق ایدی . بر آقشام بر دانه سی دیدی که :

— جمه کونی کندی منفتمزه مسامره وار ، سزده برماصه طوتملیسکر، بیلت اون لیره در .

درحال جواب ویره دی ، دوشونیور ایدی و دیوردی که:

— نیچین کلدیکی شمدی آکلادم . اشته بونی سویورم . کوکللی آچلی .

دالکز بیلتی قبول ایله اکتفا ایتدی . ینه برشی سویله مده دی . بیلتی صامان قادینک اسمنی صوردی :

— مادام روبه کنیف . خاصه آلاینه میرآلای قاریسیدر .

پیهر کولومسه دی . روسیه ده حالا خاصه آلای واری ؟ دیور ایدی. قره وباغلی صاجلی بر قزاقک قولنده او قادین دانس ایلور ایدی . پیهر لزومسز بر قسقا نجلق حس ایتدی ، باردن جقدی .

ایکی کون چکمشیدی. کیجه یاریسندن اوچ ساعت صوکره پیه رایله بوکنج موسقوف قادینی قول قوله باردن چیقیدیلر ، بئندکاری صازی رنگی بر اوتوموبیل ایله بک اوعلی اوزرندن بوغار ایچی یولنی طوتدیلر .

او اقسام پیه رک رسکی اوچوق ایدی : موسقوف نازنده اوطوردیفنی ماصده یاننده اوطوران قیزه بک دقتلی باقور ایدی . قبر مراق ایتدی ، خسته میسکر دیه صوردی . و آکلاتیور ایدی : کندیسیده بویوک برخسته لق چکیرمش ؛ قوجه سی روسیه ده قالمش ، هیچ خبر آلیورمش ؛ موسقوواده بویومش ...

بویله حسب حاللردن صوکره اوتوموبیل ایله کز مک تکلیفنی پیه رایله قادیس در حال قبول ایله دی ؛ کیجه قارا کلقدده ، روزکار چاربه رق سرعتلی کز مه لردن خوشلایردی ... اوتوده کیدیورلر ایدی . بک یولی ، قوری چشمه دن صوکره دکزنارینی تعقیب ایدر ؛ ریختیه بویجه قایقلر ، چکدیرمه لر کوریورلر . دکزک ماوی رسکی ، اناطولی قییسنک قارشیدن انعکاسیله قویولشیور ، علوی منظره لر پیدا ایلیور ایدی .

— سزه پرستش ایلیورم .

— دلیمی اولدیکز ؟ سز قاج یشنده سکز ؟

— یکریمی ایکی ... سزک باشکزی ده صوراییلیم دکلی ؟ چوکه چوق کنجسکز ...

— ب سزدن چوق اختیارم ... یاشم یکریمی درت .

— اسمکز ؟

— لوبا .

— ب روسیه یی چوق سورم .

— صحیحی ؟

— اوت ، هم بو اقسامدن بری .

— قوجه چوجی !
— الیکزی بکا وریکیز .
الینی اوزاندی .
— الدیونی چیقاریکیز .
— خیر . هم یچین چیقارهیم ؟
قادین الدیونی چیقاردی . پیه رلوباتک هر بار منی طیرناقلرینی آیری آیری
اودی :

— نه کوزل ال ، نه بارلاق طیرناقلر . هربری برر شکرله !
— اوصلو اوطوریکیز .
— قباحتم دکل ... کندیمی ضبط ایله میورم . برکون اولوب
نی سوه بیلیرمیسکیز ؟

— خیر !

— بو آقشام اولسون سوه مز میسکیز !

— خیر !

— یچون ؟

— چونکه قوجه وار !

بو سوزلر اولورکن ایکسنگده چهره لری بربرینه یاقلاشمش ایدی .
دوداقلری تماس ایتدی ، اوپوشدیلر ، فقط بک سریع . . . صانکه اوپو-
شمیورلرایدی ، اوتوموبیلک صارصبتیسیله دوداقلر بربرینه سورونیورایدی .
بیکده شوفور عربی چویردی . ریختیم اوزرنده دوردیلر . قادین
سوردی :

— سز استانبولده نه یاپارسکیز ؟

پیه ر آکلاندی ، صوکره استجوابه باشلادی ، قادی دها ای طانیق
ایستیوردی :

— شمدی روسیه نصل ؟

قادین حزنله کولدی . پیه تکرار سوردی :

— اوراده نه ياپاردىكز ؟

— بويوك بر اويز وار ايدى . اعدادى مكنبنه كيدردم . مكنبن
چيتدى ، بى عائله بالولرينه كوتورديلر ، صوكره قوجه يه وورديلر . قوجه
بندن ياشلدير . اولنديكمز زمان يوز باشى ايدى . بياض درى پانطالون
كهردى .

— صوكره ؟

— صوكره ، موسقوواده يرلشديك . مسافرلر يوز چوق ايدى .
او زمان بى كورسه ايدىكز ندر كوزلدم آكلاردىكز .

— سانكه شمدى كوزل دكلىكز ؟

— او قدر دكل . هم او زمان بختياردم .

— چوق مشتاقلىكز وارميدى ؟

— واردى ، بن هبسه كولردم .

— شمدى ، سرقل حيانى ، هر كچه اوغراشمق ...

— ناچار !

— بارده طويلانان عاى آدميره تبسم مجبوريتى ، اونزله قونوشمق

سزه آغير كليوز دكلى ؟

— آمان بونى اونوتهلم . باردن چيغنجه فردايه قدر هبسنى اونوتورم !

— عفو ايدىكز ، سزى متاثر ايتدم . قابالق ايتدم !

— پهر باشنى كنچ قادينك اوموزينه دايادى ، لوبا اونى آلندن اوپدى .

— و سريغ يارمقارله دلقانلىرى تقديس ايدر كى استاوروز چيقاردى . پهر
صوردى :

— سزك دوستكز اولديغى قبول ايدرميسكز ؟

— آرقداش ودوست !

— پهر تردد ايتدى ، صوكره :

— پكى ديدى .

— اونوموبيل شهره دونمش ايدى . لوبا باشنى اوزاتدى . شوفوره

آدرسی ویردی . عربہ دوغرو یولدن آیریلدی . دن سوقاقلردن برینه کیردی، بر آرزوکره دوردی . لوبا دیدی که :

— ب بو سوقاقلده او طورورم . شمدیلک آدیو . یاریس ناره کله حکمیسکیز؟

— باشقه طرفده بولوشمق، طاتلی طاتلی قونوشمق اولمازمی؟

— بلکه یارین . . باقلم ! شمدیلک اللهه اصهرلادق . جوق شی صورمه واستمه !

— یارینه قدر بدبخت قالهجم .

قادرین اوزاقلاشدی ، کوزدن غائب اولدی .

پهر اوتوموبیل ایله کندی اقامتگاهنه کلدی . قدینه کندیمی بکندیرمه دم قابالق ایتدم دیه قورقوردی .

۵

پهر او طهسنه کیرنجه یاندی ، او بودی ، کچ اویندی . دوشونمکه باشلادی . دوشونه دوشونه بولدینی تدبیر، لوبایی بردها ، و ممکن مرتبه سرعتله کورمک ایدی . فصل کوره جک ؟ بر آراتی زرده بولهجم دیه اندیشهیه دوشدی ؛ صوکره کولدی . کیجه موسقوف یارینه کیدنجه قدینی اوراده بولمق محقق دکلی یا ؟

باره کیررکن لاقید دورمق ، صانکه اونی ایلك دفعه کوربورمش کی حسسز داواراتق ایستوردی . . فقط قادینی دها اوراقدن کورونجه قراری بوزولدی ، خلجانه اوغرادی . قادین پهرک یانه یقلاشدی . طاتلی بر عشوه ایله، دلیقانلینک ایرتسی کون کندی اوینه کلوب زیارتنه مساعدمه ایله دی . ماصه لرك اوزرنده دوران بار پروغرامنک آرقهسنه، پهرک اقامتگاه قولا ی بولسی ایچین ، برده پلان جیزدی . صوکره پهرک یاندن آیرلدی ، دیگر ماصه ده اوطوران کنج برانکلیز میرالاینک یانه کیتدی . انگیز صاریشین وکنج ایدی ، برقاج قادینله دها قونوشوردی .

انکلیزک یانده کی قادیلر شامپانیا ایچپورلردی. لوبابه وپردکری شامپانیا قدحنی آغزینیه کوتوردی ؛ روسیه دن بحث ایلدیکی وقت حاصل ایلدیکی. حزن باقشله کوزلرینی پیره دیکدی و شامپانیاسنی یواش یواش ایجیدی . کوکرجین کوکسی کپی قاپاران بوغازی پیره سانکه تازه جان ویروردی . بارده بوکیجه فوق العاده مسامره وار ایدی ؛ لوبانک آرقه سنده ، کنج بر قیز کپی ساده کوزل پنبه « تافته » ایکی اثواب وار ایدی .

سیاه قدینه لر کینمش شیطان برقادین ، قافه شاتان شرقلرندن ایکی پارچه اوقوددی ، چوق آلقشلا دیلر . صوکره قافقاس کویلی قیافتنده برکنج قادین رقص ایتدی ؛ قفقاسیه کوزلی رقص ایدرکن تکمیل سیرجیلر اللریله اصول ووریورلردی .

پیره بونی ده سیر ایتدکن صوکره آلت طرفنی بکله مده دی ، باردن چیقدی . مدخلده کی زنجی اوشاق اوکا باردسوسنی کیدیردی . پیره بوسیه رنگلی اوشاغه سانکه سؤال صورمه جق ایش کپی دقتله باقدی ، اوساده آبدالجه کولمکله مقابله ایتدی .

اندیشه لی وحمالی برحاله تپه باشی جاده سندن ایندی ؛ پهراپالاس اوتلنه کله دن ، کوزلری الکتریق ضیالرندن یورولمش کپی ، صاغه دوندی .

بک اوغلنک قورولدینی تپه خلیج طرفنده چوق دیکدر . اوراده برایکی مزارلق یری واردر . مزارلنک اطرافنده کی برقاج بووک بنا مستتا اولق اوزره قاسم باشایه دوغری سیرک اغاجلر وخال دیك عرصه لر موجوددر ؛ آرمه صره یته مزارلقلره تصادف ایدیلیر ؛ بونلرک قاووقلی طاشلری ، یاخود قادیلرله مخصوص چیچکلی باشقلری قارمه قاریشیق دورر . مزارلنک اطرافنده دیوار نادر وانتظام مفقود اولدینی ایچین ایجری کیدیلرله اولوم قورقوسی ویرمز ؛ عجا بو خرابی و باقسزلقدنمی یوقسه اطرافنی آجیق اولدیندنمی ، کسدیریلرله مز .

مسلمان مزارلقلرنده آبد ، عائله مقبره سی صوک و قتلرله قدر یوق کپی ایدی .

بو آجیق مزارقلرده اکثرًا چوققلر اوینار و متحس اولماز .
 پیهر بو مزارقلردن بر دانه سنک کنارینه ، برطاش اوستنه اوطوردی .
 قرشی یاقه ده ، استانبول طرفنده آی تام اوله رق دوغمش ایدی . جامعلرک
 بو بؤک قبه لری آی ایشیغله افق اوستنده ترسم ایلور ایدی و بو شرق سکوتی
 نرزه جاده دن کچن تراموا یلرک شماتی ، چاک صدالری اخلال ایدیور ایدی ؛
 پیهر روحی برار ایدن کورولتی یی ایشتمه مک ، قارشیده کی علوی منظره یی
 راحت سیر ایتک ایتنور ایدی .

۶

نوبا بر روم اونده اوطور بوردی . شیشمان جته لی ، کنیش انتارلی ،
 مه لری قورساژندن طاشمش ایزی بر قاری پیه ره قبوی آچدی . دلیقانی یه
 اشتباهه باقان بو ایزی قاری اوکه کچدی ، اوطه یی کوستردی . استانبوله کی
 بو نوع اولرده کیرالتی اوطه لر واردر ، فقط اولرک قبوجیسی فلانی یوقدر .
 ذاتاً قبوجیسی اولان آبارتمانلر ده ا طائسزدر ؛ بعض زمان کیراجیلر خرسزدن
 و ظنومه جیدن زیده بو باشی بوش قبوجیلردن قورقار . اونک ایچین لوبانک
 اوی کبی کیرالتی اوطه و داتره لری اولان لرله کیراجیلر وزیرنجیلر کیرر ،
 چیقار ، کیمسه صورماز . شیشمان روم قاریسی محقق اوک یا صاحبی ویا
 کیراجیسیدر . بک چوققلرنده اولدینی کبی اوک بر اوافق اوطه سنه قوجه سیله برلشمش
 و دیگر اوطه لری کیرابه ویرمشدن . او صاحبه سنک بوراده اولانجه دوشونجه سی
 کیراجیدن آله جنی باره در ، یوقسه کیراجیلرک معنویاتی ویا اخلاق اونی
 هیچ مشغول ایتنر .

لوبا اوچنجی قاتده چیفت قامادلی قیویه کلکیز دیمش ایدی . پیه رقبوی
 ووردی .

— کیم او .

— بن .

— سزمیسکز ؟ کیریکنز .

نوباتك آرقەسندە پەرك ايلك كونلردە كوردېكى ماويلې يوكلى انواب،
باشندە دانتەلى اوراق «بۇنە» وآياقلىرىدە ظريف تىلكىر وار ايدى. اويقودن
قالقەلى چوق اولدىنى كوروليوردى. اوطە بويوك وآيدىنلى ايدى .
نجرەك دىشارىسندە بىر بالقون ، اوزرىدە چىچكىر وار ايدى . اوطەك
اورتەسە قونولش اولان بويوك باتاق پەرك كوزىنى چكىدى . قادين بونك
فرقندە اولدى ، قىزاردى وبىرە كىنارە قونولش اوستى اورتولو بىر قىناپىنى
كوستردى . قىناپەك تىمىر اورتوسى مطلقا آلتىندەكى پىسلىكى صاقلامق ايجون
قونولش ايدى ؛ كىندىسى دە بىر صىندالىە آلوب پەرك قارشىسەنە كچدى .

— بونزور !

— بونزور !

نوبا اندىشەلى كورنيور ايدى .

— اوطەك داغىنىقلىقنى معذور كورك ، اوصاحبك روم اولسى
پىسلىك سىبىنى آكلاتىر ، روملك نىل اولدىنى سزىدە بىلىرسىز ...

— هېچ اولمىسە اوطە كوزل وآيدىنلىق . دون كىچە سزى اىي
كورەمەدم ؛ احبابلىرىز وار ايدى .

— احبابلىرى ؟ بىم هېچ احباب يوق !

— او موسقوف قاديلىرى دە احباب دىگلى ؟

— خىر !

واقما او قاديلىرك كافەسى فرصت دوشكونى فقط چوق مفروردىر !
بىرلىرىنى چكەمىزلى واپچىلىرىدە حياتى يىكىدن قورمىق ، تنظيم ايتىك ايجون
چالیشانلارە حىدلە باقارلى. اولر آيلرلە سورن محرومىت ، ضرورت وصباحلرە
قدر اسكى يامامق مجبورىتىدن صوكرە كىندىلىرىنە بىر ياردىمچى ارىك اتخابندە
بىلە او ارىكى جانە يقىن اولانلردن سچىمك اىستىرلى . واقما زوالىلر زىادە
چكىمىشلردىر . چوق زمانلر طعام اولەرق بىر آرز قىرمىزى خاويار وبىر بارداق
چاى ايلە اكتىفا ايتىمىشلردىر . استانبولده اشغال دورەسندە آمرىقالىلرك
آجدقلىرى معاونت مؤسسەلىرى بويىچارە قاديلىرك اىصىنقى وراحت ايتىك ايجون

التجاکاهلری اولش ایدی . صوکره کیجهلری بالو انوابلری کیوب بارلره دوامه باشلامشر ، بویهجه حیاتلرینی بر آرز تآمین ایتک واورالردن منتفع اولقی ایسته مشلر ، او یرلده اجنبی ضابطلرک التقاتلرینه مقابلهیه ویک ایلری کیدنلری اوصولو دوردیرمه ، هله لهوانتن وروملرک صرف ایتدکری پارهیه مقابل مطلقا قادیس استفاده سنه قاتشمه لرینه قارشی مدافعه لر یافمه مجبور قالشر ایدی . هپ بونلره تحمل ایلورلر واستانبولی ترک ایدوب بشقه یره کیتمکه چاره بوله میورلر . هم نرهمه کیده جکر ونه ايله ؟

قوجه لرینه کلنجه ، ورائکل ، وده نیکین اردولرینک مغلوبیتدن صوکره آرقالرنده قالان اسکی ضابط اونفورمه لريله سواقلرده پوتین باغی یاخود چیچک ویا کاغددن اعمال ايله دکری چوجوق او یونجاقلری صابورلر ، بونلرک بعضیی او قادار ضعیفه مش و بوزولشرلری که انسان اسکته بکزه لرلر ایدی . دها بر چوقلری زوجه لرینک مجهرلرینی برر برر صاتوب حاضر ییورلر ، استانبولده بونلرک ایش بولسی ده زور ایدی .

آوروپانک بوتون دولترلی ، ینه آوروپانک تشویقه فلاکته اوغرایوب مملکتلرندن قاچان بوسفیللری کندی حدودلری داخلنه قبول ایتهمک ایچین تدیرلر اتحاد ایتش ایدی . موسقوqlر برلینه یله کیتمکه زورلق کوریورلردی . بعض مملکتلر بونلرک ترانسیت حالنده یکمسنه ده مساعده ایتیور ، و هرکس ییلیوردی که هر طرفده ، استانبولده اولدینی کبی بر چوق موسقوف آچلقدن هلاک اولیور ایدی !

بعض موسقوف عالهلرینک آوروپایه کیده یلدکری استانبولده کورلش ایدی ، بوده آنجق برشکده اولیور ایدی : قادین منتغذ بر اجنینک متره سی اولور ، او اجنبی کوچ بلا قادینک سیاحت مساعده سی آلیر و قوجه سنی آرقلرنده دامیزلق کبی طاشیرلری .

استانبولده کی موسقوفلرده بر حس هموی و مشترک ایدی ، موسقووا حکومته قارشی عداوت و حکومت دکشمه دن روسیه یه دونمه مک . هم مملکتلرینه دوزلر سه نه بولاجقلا ؟ قوری طوبراق و اسکی سلطنته مقابل سفالت !

پهر موردی :

— آنا کر بابا کر حالا روسیه ده می ؟

— کیمسه قلمادی ، اولدی ویا اولدی ؟

— نه دن روسیه دن چیقدی کز ؟

— که رنکینک سقوطدن صوکرا اوده سادہ ایدم ، کوکر تده آباقده

صیاحت ایله بورایه دوشدم .

— او یکزدن مالکزدن خبر واری ؟

— خبر هیچ ! اومده صاقلی آلتونلرم وار ، فقط نه اولدی ، بیلیم ،

وطندن محروم یاشامق مجبوریتی آم نه قدر اَلیم !

— لوباجنه ، سؤالریمه جانکر صیقیلیور ، سزی چوق سودیکم ایچین

اوکر نیک ایستورم .

— بونی آکلادق ، کچلم . بکا شاعر لککزدن بحث ایلمش ایدی کز ؟

روس محرری پوچکینی او قودیکرمی ؟

— البت .

— نه علوی اثرلر دکلی ؟

لوبا بردنبره نشه لندی ، اوطه ده بر آشا بر یوقاری کز مکه باشلادی .

قلدینده کی بو آنی وچوجقجه متحرک کی بر قاج دفعه لر کورمش ایدی .

قادیس پهرک قارشیسندہ موردی :

— پهر ، ب سزی صحیح سویورم . سزده صحیح سویورم یسکر ؟

— هر حالده سزدن زیاده .

الریخی بر برینه ووردی ، پهر موردی :

— کوزل قوش ، دیمک ممنون اولدیکز ؟

— دور سزه بر چای پیشیریم .

دولابدن بر اسپرطو لامباسی ، چایدان وفتجان چیقاردی :

— طوبی طوبی بر تک فتجانم وار . پاسته وکورکده یوق .

— شیمدی کیدر آلیرکایم .

— یوق جانم ...

— فصل یوق جانم ... بر دقیقه کیدر کتیریم .

پیه شایقه سنی کیدی :

— بی شیمدی کلیم .

— بکلیورم .

لوما دلیقاییه یقلاشدی، بامقلمک اوجنه باصدی ، واوئی دوداقلرندن

اوبدی . پیه لومانک قوللرندن چکدی ، وجودلری برینه دوقاندی :

— اورووار !

پیه مردبولردن قورشون کبی ایندی ؛ باسته جی دکانده بر چوق

فانول سجدی . کونش باتور ایدی . لوما اوپله سنده ، کونشک مائل

ایشیقلری ایچنده ، آلتون رنگلی ، اییک قاش پرده کبی دالغه لانیوردی .

جای ایچدیله ، بدیلر . قادی کیتدکه دها صوقولغان ومحتکار کورینور ،

قطق دالغین ودوشونجه لی ایدی . آره لنده لقردی کیسیدی . لوما طباقلی

جای طاقنی قالدیردی .

پیه سونجندن یاناقلی قیرارش اوله رق کورلریله قادی تقیب ایلور

ایدی . قادی یانماک کنارینه اوپورمش ، نظری اوزاقلره دالمش ایدی .

پیه لومانک اللرینی آلدی ، اوبدی ، اوسس چیقارمیور ایدی ؛ پیه

اوقشامقده دوام ایدیور ؛ لومانک بوکولی باجاغماک آلتندن پننه شمئالی

رنکنده تتی سچیلور ایدی . دورکون و لطیف کوکی پیه کورلرینی

آیدینلاتیور ایدی ؛ لومانک آرقه سنده کی کجه لک اثوابنک اوموزلرینی طوتان

بر قورده لا قوبدی ، دیکری صیریلدی ... آتشنمش بر اوموز میدانه

چیقدی . کوزلری یه اوزاقلرده ایدی ؛ پیه شاشیرمش ایدی ؛ هوس

واندیشه اوئی دها متجاسراولمقدن آلیقویور ایدی . بر آرسارتلنمک استدی .

لومانک حرارتلی وحودی رعشه لندی ، درحال کندینی طوبلادی

ویرندن فیرلادی :

— آرتق یتر !

دیدى . باشنى ساللادى :

— يادى كوروشورز . باره كه جكسكز دكلى ؟

پهر قارشيسنده صوئوق قابلى ، قرار قطفى و ير مش مقاومتلى باشقه بر قادين بولدى و سس چيقارمه دى ، آيزلدى . او طه قبوسندن چيقاركن لوبا ملتفت بر بوسه : اشارنى و ير مشدى . پهر كيدر كن كندى كندينه سويلنيور ايدى .

— حقى وار ، بنى نه ديه سومه جك ؟ نيچون تسليم اولسون !

دليقانى آغلامق ايسنيور ايدى ، لوبانى قيردم صانيور ايدى . اونك كوسترديكى جراتلريله پك طيى و پك صمى اولارق يېلىش دكيدى ؟ قادين اولار رضا كوستر مش حالنده بولمش ايدى ... دليقانيك جراتى بوندن كلش ايدى ، يوقسه حرص و قالانقدن دكل ايدى . صوكرم پهر خلاصه ايله دى :

— بويله بر كنج قادين ايلك كورديكى آدمه هان نفس تسلېم ايدرمى ؟ دها بنى ابى طانيور .. بكه مك لازم . .

پهر بو مطالعه سنده ناكلديفنى بيلديكى حالده ينه تاويلدن نفس قور - تارميور ايدى . ايكيسنك ده او چاي صحتنده ميلارى و محترى آنى و طيى اولمش ايدى . ايكيسى ده حركتلرندن مسئول دكل ايديلر . بو طيىك ازلى قانونى ايدى .

عجا نيچون چكندى ؟ قوجه-ي اوزاقده و غائبده .. او حالده سربست دكلى ؟ پهر دها درين ملاحظه لردن صوكرم مناساتلرينك بو شكلده تير قالمش اولسنة ممنور اولدى .

بردنبره قادينك حاذيهلى كوكسى كوزينك اوكنه كلدى . صول ممه سنك اوزرنده كورديكى پنه رنكللى چيركى بى خاطر لادى . اوچيركى نه ايدى ؟ ابى اولمش بر ييچاق ياره سنه بگزه يى بو علامتى كورديكى دقيقه ده پهر ذهنتى يورمه مش ، اووقت دليقانيك تكميل دماعى ، سيكرلى و امپلىر كنج قادينك جاذب وجودينه باغلامش ايدى . آچيق الا كوزلر ؟ نيچون

بارد و دالفین ایدی ؟ یاره لی کوکی بیه پیشکاهنده تجسم ایله دی ؛ بیاض
کوزل برکدینک آغزندن دیشاری چیمش بیه دلی کی اوکوکی
اوزرنده دوران بیه یاره یری نه ایدی ؟
بیه رک بیه ، فکری هپ بونلرله دولی ایدی ، هپ بونلری دوشونهرک
یمکنه دعوتلی بولندی موسیو ژونیانک اوینه کیتدی .

۷

ژونیانک عادتلی ایدی . او طور دینی آبارتمان فارما قاریشقدیر ، مسافرلی
کلدیکی زمان کندیسینی ماصه اوزرینه چیمش ، دیواره بر عجم قوماشی
آصمقله مشغول بولدیلر . ژونیان بویه شرق معمولاتی آرار ، طویلار ،
فقط آره صره جوق کچمه دن اکثیا آلدینی دکانه اعاده ایدر . چونکه آلدالمقدن
قورقار . مسافرلرندن ده او تنظیمده رأی سورار ، اونلر دوشوندکلرینی
سویلنجه :

— بکا قالسه بنم آصدیم کی دها ای .
دیر و مکالمه یی دگیشدیرر . یعنی سوز دیکلمک ده معنادی دکلدر .
ساده بو قدر دکل ، سزک و یردیککز رأیی بکنمدیکی کی سزک حقکزده کی
توجهی ده صانکه نقصانه اوغرار .

بیه بر آرز ایچنی آجق ایستوردی . ژونیان میدان براقه دی . ژونیان
کندی کوکل ماجراسنی آکلاتمغه قویولدی ؛ ژونیان ایثالیالی یوکسک بر
ضابطک قاریسنه کوکل قابدیرمش ایدی . قادیق مقابله ده قصور ایتمش
اولدینی ایچون ژونیان غایت طاتلی مناسبتده بولنیور ایدی ؛ لکن او عشق
وادیسنده دوغری بی سویلکی سوز ؛ دائما سوداسنک دردلی اولدیننه
هرکی ایناندرمقی استر . ژونیان درین سودا بسله مکده فطرتی ایجابی قادر
دکل ایکن کویا اک آتشی علاقه لره صوصامشده بوله میورمش کی درد
آکلاتیر ایدی و سویلیوردی :

— نه دیرسه کز دیککز ، قادینلر بی سوه میور . آبارتمانده کی کوزل

برموبيله ، ياخود اوقشادقلى كوپك كېنى قبول ايتمكە ، سومكە راضى
 اوليورلر ؛ اكثريسى مطلقا سوازي مسلكنه منسوب ضابطلره متوجه ؛
 بنى جدا سومش قاديلىرك كيم اولديغنى بيلمك استرميكنز ؟ بولر بنم
 درغوب بويوديكيم طولوز شهرينك جوار كويلرنده اله چكيديكيم كويلي
 خبرچىزلردر . بولر انسانى حرصله ، اشتهايله قبول ايدر ، ساده جه صاريلير ،
 صوكره دوشونمەدن آريلير كيدر ... بركون قوروده بنى بلكيهن كوچك
 كويلي قيزلردن بريسنه كيدييوردم ؛ مناسبتمز اوج هفته در دوام ايلور
 ليدى . نانه ياقلاشجه هونكور هونكور آغلاديني كوردم ، شاشيردم ،
 سوردم ، صيقشديردم ، نهايت بكا شو جواى وىردى :

— آغلايورم ، آغلايورم . چونكه سنك اوسته بر بشقه سيلده
 كوروشدم !

بوساده اعترافه حيران اولدم ، المدين كلديكى قدر تسلى ايتدم ، فقط
 اورادده آكلادم كه قاديلىر بكا علاقه ايله ميور ، ساده اوقشاوب چكيور .
 ژونيان بونى سويلركن ، منسوب اولديغنى سفارتك مستشارينى تقليد
 ايدەرك باش پارماغنى مخاطبته دوغرى ديكيور ، واو مستشارى طورله ،
 سوزله تام تقليد ايدرك هر كسى كولدور يوردى .

سفارت مستشارى فرانسه نك اسكى بر عائله سته منسوبدر ، اصالتنه
 مغروردز ؛ ذاتاً اصالت عنوانندن بشقه مالك اولديغى بر اقتدار يوقدر .
 اوشاغنى بيله كندى كې قوف عظمتليلردن انتخاب ايتشدر ؛ لقردى ايدركن
 دائماً باش پارمغنى كندى صاغ كوزى حذاستدن مخاطبته صورتته دوغرى
 جيب طابانجه سى كې ديكور . كنديسى يك مقتدر كورن مستشار (روشامبو)
 هر تلافى آلدنجه دها بيوك بر مقامه تعين اسرى كليور ديه جدى اميده
 دوشەر . اونك ايچون بتون استانبولده كى فرانزلىرك استهزاسنه اوغزار .
 ژونيان ياديني تقليد ايله مسافرلىنى بردها كولديردى .

پهر كندى عشق و سودا دردينى آچمه دن ژونياندن آيرلدى ،
 موسقوف بارينه كيتدى . لوبا اوراده ايدى ، پهره فوق العاده برمامه

یایمه دی ، بر باشقه موسقوف قادینه تقدیم ایتدی ، دلیقانی بو قادینه دانس
ایتدی . اندیشه ده ایدی . نهایت چوق اصراردن صوکره لوبادن مساعد
آلدی . ایرتسی کون کیدوب اونده کوزه جک ایدی . لوبا دیوردی که :

— کلکدن فائده نه ؟

— چوق قلبسزسکز ؛ سزی کورمک قونوشمق بئم ایچون اک بیوئ
فائده در .

— کورمک ، قونوشمق ...

— لوبا ، سزی چوق سنه لدر طانیورم صانیورم ، وسزی صوئک درجه ،
چیلغینجه سویورم . سزی هم صاف بره مشیده کبی ... هم لوبا کبی سویورم

— بک اعلا ، یاری کلکیز باقم !

قادین آیرلدی . پیر دوشونیوردی ؛ اوت بنی دها ابی طانیه مه دی ،
خویمی ، اخلاقی بیلمیورده چکینیور دیوردی .

پیر لوبایی اوطه سنده ، بر آاز صولفون ویا فاقده بولدی :

— بوئور روح ! خسته میسکز ؟

— بر آاز باشم آغریور ... کچ باقم ، شامپانیا ، دومان ...
کورولتی بکا کلپور .

— چوق یازیق ، هب بولر ...

— یاشایه بیلمک ایچون لازم ! ...

پیر یا تاغک یانه اوطوردی : قادین صوری :

— دو مینقا بغم ، سز نه یاپیورسکز ؟

آکلاتدی ؛ باش مرخص برکون اول فرانسه دن کلش ، کوروشمش ...
قادین دلیقانلینک سوزینی کسدی ؛ باشی کندینه دوغری چکدی ؛
اونک داغتیق لیسقه صاچلرینی لوبا بارمقلریله اوقشیوردی و باقیوردی ...
قادینک فکری بشقه یرده اولدینی آشکار ایدی . لوباک بو حالنی پیر
آکلاتدی ؛ کندینی ده صانکه اونک یاننده دکل ایمش کبی ظن ایلپوردی .

قَطّ دها زیاده صبر و تحمل النده دکل ایدی . لوبانک اوقشامه لرینه مقابله ایلوردی ، پک مسعود اولیوردی . لوبا سویلنیوردی .

— دوشینقاجم !... کوچوک کوکرحینجکم ... حانک ایچی !...
پیه جوشمش ایدی : قادینک لطیف وجودینی حرارتله ، هوسله بوسه به بوغیوردی . آووخنده طودیلنی سرت و ایللیق مملرک کندی دامارلرینه اساله ایندیکی آتشی جولالری اینی دویتمی ایچون کوزلرینی قاپامشدی . لوبا راحتسزلفندن متولد صولوق چهره سی ، پودره لی تتی ایله دها بیاض کورونیوردی . پیه رک عقلنه یه کلدی ومراق اوپاندی ، صورمق ایستنیوردی . دلیقانلینک بر قاج ثانیه دوام ایدن حرکتسزلیکی اوزرینه کندینه کلن لوبا :

— سوکیلیم !

دیدی ... بو لطیف خطاب پیه ره صورمه حقنی اونوتدیردی . سوکیلیم دییه ن آغزک و دوداقلرک طبعی قیرمزی رنگی ، اوقیرمزی رنگک آرقه سندن کوزیلن اینچی دیشلر دلیقانلینک کوزلرینی قماشدیرمش ایدی . لوبا دها سربست و جراتکار اولمش ایدی . قادینک مساعد وضعیترلی پیه ری صوک درجه مسعود ایتش ایدی ، فقط یه وصلته نایل اوله مه مشیدی .
یان یانه یاتنیورلردی :

— لوباجم ، روح ... سویلمیسک ؟ ...

بو سوزله برابر یازمغیله قادینک کوکسندگی یاره یرینی کوستردی . لوبا ، بر قاج ثانیه آکلاماش کبی دوردی ، صوردی که :

— هیچ یتروشقاجم ... صورمه !

پیه مراقنی حل اندمه مه مشیدی . افشام یمکنی برابر یدیلر . کنج قدین باره کیتعک ایسته مدی ، یمکدن صوکره برابرجه بر سینهمایه کیردیلر .
سینه ما سالونی بوش کبی ایدی . بر لوجه یه یرلشدیلر ، یان یانه اوطوروب موزیقه دیکلیورلردی . اورکستره یی بیله اینی بولدیلر . تحف بر فیله ایکسینه ده

چو چتر کبی قهقهه لوله کولدوردی . فیلمک بر یزنده کنج بر قیزی بریلان
یوتارکن لوبا حالا قهقهه سنی کسمه مشدی . سرجیلردن بریسی : « صوصالم »
دیه باغیردی . پیهرده کولمکه باشلادی ؛ چونکه فیلمده کی وقعه بی بایاغی ،
یوتولان قیزی ساخته ، حالبوکه ایری ییلانی سویعلی بولیوردی .

لوبایی اوینه قدر کوتوروب قونک اوکنده آیرلدقندن صوکره سوقاقده
یالکز کیدرکنینه محزون اولدی ؛ بو کونکی موقتیلرده کندیسه اومدییی
سمادتی و کوکل حضورینی ویره مه مشیدی .

۸

کیجه یاریسنی کچمش ، ساعت بر اولمش ایدی . پیهر غلطیه اینک ایچون
دوغری یولک غلبه لکنی براقدی ، آرقه طرفدن ، سیره و ییه جک بازاری
قورولان سوقاقدن انکیلر سفارته قدر کادی .

سوقاقدنه سرکیلر قورولو ؛ انواع میوملر ، موز ، پورتقال ، الما ،
آرمود ، و دهادرلولری رنگلی کاغدلر اوستنه دیزلی . بونلرک اوزرینه
آصلمش آباژورسز الکتریک لامباری میوملره ، آلتنده کی کاغدلرینه طاقلی
ایشیقلر داغیتور . دهاایلریده ، کوش کی پارلاق بالقلر ، بالقلرک قیب قیرمزی
آغزلری و آقان کسکین قان رنگری کورولیور . صوکره هر نوعدن
سبزملر ، و اوج آیاقلی شرق ماصه لری اوزرنده درلودرلو حوالر ، جویزلی
طاتیلر ...

بو وقت سوقاقدنه کیسه لر یوق . صایجیلر دکانلرک اوکنده اویوقلیور .
کیجه نک سرینلکندن استفاده ایدیورلر ؛ یالکز توتونجی باغیریور ، هر نوعدن
سیفاره لر دیه حاقیریور . اونک یاننده اختیار بر آدم منغال کنارنه چوملمش
قهوه پیشیریور . پیهر بر قهوه اصهارلادی ، بر فنجان ایچدی :

— افندم سیفاره لازم دکلی ؟

پیهر باشنی قالدیردی . یعنی ، شرق اصولی رد جوابی ویردی . بویه

باش قالدیروب ساللامق دلیقانیلك ممدكتنده قبول معناسی افاده ایدرایدی !
 شیمدی دار بر سواقه گیرمشایدی ، پكتنها و قراقلق ایدی !
 یوقوش آشاغی اینور ایدی . دریندن درینه سرخوش کیمجیلرک یاخود
 لاتزالرک بوغوق سسلی کلیورایدی . جاده نك مردیونلی قالدیرملری اورونده
 استانبولی اشغال ایدن اردولره منسوب انکیز ، فرانسز وایتالیان عسکرلری
 طولانملر ؛ جمه ابرتسی آقشای اذتی یکیریورلر ! اولرک قبولری اوکنده
 ضعیف ، قانسز ورملی به بکزر ، صوراتلری مدهش بویالی کوتوقیزلر دیزلمش
 بو عسکرلری بکلیور ، چاغریور . ایچلرنده قارت ، شیشمان ، ایری جتهلی
 قازیلرده وار! بو ایریلر عسکرلرک اوکنه کچور ، اولایورک دیه رجا ایدیور ،
 صوکره موافقت ایتمانلرینه قابا کفرل صاووریور . آره صره اجنبی عسکرلردن
 بردانه سی طاقندن آیریلیور ، قابانه طوتلمش کبی اولردن بریسنك قراقلق
 قیوسندن ایچری دالیور !

بیهر بودیک سواقدن قره کوی کوپریسنه کلدی ؛ بوراده خلیجک غلطه
 طرفنده کی کوپری میدانی واردر . کوپری اجرتی طولایاجق مأمورلر اورتالغ
 تنهالغندن استفاده ایلوب آرقه لرنده بیاض کوملکریله طرف طرف اوپورلردی .
 بیهر کوپرینك اورته سنده دوردی . خلیجک انتهاسنده کی ایوبك اوستنده
 آی باتیوردی .

دلیقانی لوبانی ایکی کون صوکره کورمه جک ایدی . آرزو ابتدکی
 معلوماتی آله دن قادیندن برشی ایسته مه مک ، برشی قبول ایتمه مک عزم ایتمش
 ایدی . بشقه درلو سوهم دیور ونفسی جبر ایله قرار ویریوردی . لوبابه
 اولان سوکیسنك چوق قوتلی اولدیفنی آکلایوردی . لوبانك کول رنگی
 کوزلرنده کی سرلری اوکرنمك استیوردی .

شعدی کوك یوزنده کوردیکی ییلدیزلرده لوبانك کوزلری کبی ثابت
 ایدی ، فقط ماوی وبارلاق ایدی . خلیجک ایکی طرفنه دیزلمش اول زمان
 ییچمنده کی ممونه لر ، چکدیرمه لر دلیقانیله اسکي زمانلر حسنی ویریوردی .
 اطرافك ساکن وعلوی منظره سی بیهرك شاعرلک حسلرینی اوپاندیرمش ایدی .

حلیجدر دیشاری دوغری آهسته آفان دكرك، کوپرینك آیاقلرینه ووروشندن . حاصل اولان خیشلتی ایله کندی بورك چارمه‌سی آره‌سنده مناسبت بولدی . استانبول طرفه کچدی . منظره‌سی نستون شقه ایدی . کوپرینك صول طرفنده شماندیردرله یاخود ریخته باعلی واپورلرک شکلری کیجه‌نك قراکلنی ایچنده سچیلیوردی . اولرک آرقه طرفنده لیانده دمیری ایکی بویوک اسکیر دریدناوطنك دمیر دیره‌کلری وقوتلی پروژکتورلری استانبول شهرینه قوتلی ایشیقلر صاچیوردی . زرهلینك دمیر دیرکلرندن ایشیقلی اشارت‌لر ویریلیور . بوکا غلطه قوله‌سك اوزرنده‌کی اسکیر بکجیلر ایشیقله جواب ویربور . دمیر وکارگیر قوله‌لرک بو الکتریقلی مکالمه‌سنی بویوک شهرک هینتلی سکونی احاطه ایدیور ایدی .

بیهر وقتك پك کچ اولدینه‌اقیور ، فکرینی بوران شیلری ، وجودینی یورمقله ازمک ایستیوردی . یولنده دوام ایتدی . استانبول طرفه کچدی . قارشینده یکی حاممک بویوک وقویو رنگلی منظره‌سنی کوردی . او جسم بنا سانکه شهرک محاطی ایدی . استانبول بک‌اوعلنه نسبتاً چوق درین اوقوده ایدی . واقعا استانبول ارکن یاتار : سوقاقده بر قاج بکچی‌یه‌راست کندی ، ایزی صوبالریله قالدیرملره ووربورلردی . یارسلی ییه‌رک دماغی چالیشیوردی . شرق ایچون اوقودلنی اترلرک ذهننده بر اقدینی تأثیرلره بوراده بر وقعه‌نك قهرمانی اولق ایستیوردی ؛ فقط اصل مهم وقعه کندی یوزه کیله روس آتشی آره‌سنده قودولش ایدی .

زهریه کیده‌جکئی بیله‌میوردی . اسکی سرای یارقنك ایری آغاج کولکلری اونی چکدی . سرایک بویوک قلمه دیوارلری کنارندن بورودی ؛ باب‌عالینك بد چهره‌لی قبوسنی صولده بر اقدی ، وبر آاز صوکره یارقنك مدخلندن ایچری کیردی . اورته‌ده‌کی جاده‌یی تعقیب ایده‌جک یرده صاغ طرفه‌کی اوافق یولی طوتدی ، موزه‌نك وچینلی کوشکک تمل دیوارلرینه دوغری بوکسلدی ... دها کبتدی ، یشیلکلری ، ایری آغاچلری آرقه‌ده بر اقدی ونهایت دکر کوروندی .

پیه یولك برکنارینه اوطوردی . باری بوراده بیتوردی. آشاغیده،
نسکی بیرانسك اسکی دیوارلرینی صیره رق هرکون کچن آوروپا اکسیره سنك
دمیر یوللری وار ایدی . صاغ طرفنده مرمره نك انتهاز افقی و بارلاق
سولرینی سیر ایلوز ایدی . قارشیده قرهجه احمد مزارلنك قره و بوسك
سروی آغلری کوزلرینی چکیوردی ، دها اوزاقده بیوک آله وهکبه لینك
تپه لری دکر اورته سنده بلیروردی .

قارشیسنده کی لوحه نك بیوککلی ، سحرکار هیبتی پیره لوبابی
دوشوندرمه دی. دلیقانی اوراده خولیل قورویور، تاریک معظم صحیفه لرینی
قاریشدیروردی . یالکر ناشه ، عالم دن اوزاق اوله رق پیه بوراده کونشك
دوغدیفنی بکه دی . کونش چاملیجه تپه سنك آرقه سندن ایشقلر صاچور
واستانبوله ایشیق آناطولی داغلرندن ، شرقدن کلپوردی .

۹

پیه اولکله قدر اوپودی ، صوکره آرقداشی دورتوینك اوینه یمکه
کیتدی . دورتویلی برهفته در کورمه مش ایدی. قاری قوجه پیه رك اورون
مدت کورونمه مسنه وکوزلرینك یورغونلغه طاشلر آتدیلر . مادام دورتوی
آکلامق ایستور ، صوریوردی :

— غالباً کوکلیکزی برینه قایدیردیکز ...

پیه تصدیق جوابی ویرمه دی ، حتی انکار ایلدی . یمکن صوکره
مدرس دورتویله کتاب قاریشدیردیلر . دورتویلر استانبولک یافین کورمش
بر محله سنده خراب بر اوده اوطوریورلردی . سالون آقار ، اوطه لک
قبولری قاپانماز ؛ فقط اوک اویله بر نظارتی وارکه تعریف اولماز . خلیج ،
مرمره ، آله لره اسکدار ، وبوغاز ایچی تا دوله باغچه قدر آیاغنك آتنده در.
دکزجیلکه پک مراقلی اولان دورتوی اوک بالقونه چیقار ، دورپنله کلن
کچن واپورلری تمقید ایدر وعضاً کیجیلک مسلکته کیرمدیکنه ندامت
ایدردی .

صوکره جای ایجدیلر . عثمانلی بانکسی مدیرینک بر قاج کون صوکره
ویره جکی قوستوملی بالو حقنده چوجوقلر آنالینه عقل صوریورلردی .
واقعا بانکهک بالوسی موسمک اک بوپوک وقمسی عد اولنیور ایدی . حربدن
لولکی مسامرملری و شنلکلی احیا ایدمک دیرلردی . هر کس چشید
چشید قوستوملر بولق ایچین دکان دکان دولاشیوردی . شرقک ، غربک
بوتون قیلقلری بالوده کوریلهمک ایدی . بانودن پهره ده بردعوت کلش ایدی .
مادام دورتوینک قوستومنی قونوشدیلر . چوجوقلر همان شیمیدن تخف
قوستوملره کیرمک ایستورلردی . اونلره رنگلی قاشلردن اثواب اویدر دیلر .
پهره « دشا » لقبی ویرلدی ، دلیقانی بو کونی شو مسعود عائله ایچنده
چوقی کوزل کچیرمش ایدی .

آقشام یکنی دوستی ژونیانده ایدی . ژونیان یئی دوغان تورک ملی
مدافعه سنی مراقله تعقیب ایدیور و پوره کدن آلقیشلیوردی .
بو کیجه پهر باره کیتمه دی ، ایرکندن یآدی .
ایرتسی کون مکتوب یازمقله مشغول اولدی ، ساعته باقدی ، لوبایی
زیارت زمانی کلش ایدی .

..

لوبا سوغاغه چیقہ جق کبی کینمش ، کیفلی ایدی :
— دون آقشام بلکه بنی آزادیکز ، فقط ب بارده دکدم ...
— بنده کیتمه دم ،
قادرین تعجب طوری کوستردی .
دلیقانی دوام ایستدی :
— یارین ده کیتمه جکم ... بالویه حاضرانیورم .
— هانکی بالو ؟
پهر بالویی آکلانندی ، صوکره لوبا صوردی :
— اوراده کیملری بوله جقسکز ؟

- پك چوقلرینی ...
- اما بنی کورده میه جکسکز .
- نه دن ، سزی ده کوتورورز .
- کولمکه باشلادی و دیدی که :
- بو کون چوق قونوشه میه جفز . برقادین کلهجک ، بکلورم .
- فاصل قادین ؟
- کلنجه کوررسکز اما صاقلانلی ، او سزی کورمسون .
- لوبا بویوک بر دولابی الیه اشارت ایتدی :
- هم اکلنیرسکز . کلهجک قادین بنم صوک یوزوکی صاتین
- آلهجق . ایکی دفعه صاتمغه یتلنمش ایدم ، دورسون دیدم ، بوکون صاته جنم .
- یوزوکی کوستردی ، بو قرمنی یقوت ایدی ، آلتون خلغه سی و طاشلر
- چوق کوزلدی :
- هم چوق آجیورم ده ...
- بونی صاتمق یازیق وکناء ! .
- یازیق کناء نه دیمک ، چاره یوق ...
- بیه چوق صیقیلدی . دها ایلك کوندن بری قادیک زوکورتلکینی
- آکلماش ایدی . فقط بویله صوک مجوه رینی صاته جق وضعیتی کشف
- ایدمه مش ایدی ، قلبی ازیلدی و دیدی که :
- کوزل کوکرچیم ، بو یوزوکی صاته .
- لکن پاره یوق ...
- بن بولورم .
- بن بولورم نه دیمک .. بن سزدن ساتیم قبول ایتم . هم بن
- سزک نه کزیم ؟ پاره بولق بکاده قولای ، مسکین اختیار بر روم زنکینی
- وار ؛ هرکون بکا تکلیفردم بولنیور .
- آمان لوبا !..
- کوردیکز می نصل باغیردیکز ؟ آم بیه رجکم ، بیلسهک بو حیاتدن

نقدر یورولدم و اوصاندم . کجهلری بارده آنجق قارن دیورمه جق و اوطه کیراسنی چیقارمه جق قدر قازانیورم . او حالده یا مسکین روم .. یا خود بر باشقه چاره وار اما ، اوننی یانجق ، او یوله کیرمک قطعاً ایسته میورم .

— فصل یول لوبا !

— صورمه ؛ هر حالده بن حیاته بر انتظام و یول ورملی یم . یوقسه دایانه میه جنم .

— لوبا ، بن سنی چوق سویورم . و مسمود کورمک ایستنیورم
جواب ویرمک اوزره ایکن قابو وورولدی . لوبا پیره :
— چابوق صاقلان .

دیدی . دلقانلی دولابه سوقدی و قابوسنی قلابدی .
پیر دولابک ایچنده لوبابک ایکی انوابنک آرمه سنه کیردی . انوابلر حالا قادینک قوقوسنی ویر یوردی . بر دانه سنی قوقلادی ؛ البسه نک ایچنده صاحبک بولمیشنه تأسف ایله دی . دیناریدن ایشیدیلوردی :
— بونزور کوزل مادام !

پیر دولابک آره لفتدن کورویوردی ؛ کلن قرمزی صاحبی ، کوزل کینمش ، قولاق لرنده ایری الماس کوبلر طاقلی اوراق جته لی بر قادین ایدی . دیوردی که :

— مکتوبکزی آنجه هان کلدیم ؛ سزه خدمت ایتک ایسترم .
مسافر عجله سوز سویلیوردی . لوبا دیدی که :
— مادام ، ایسته یوزوک ...

— کوزل بر یاقوت ! یزلیق که بونلرک قیمتلری دوشکوندن ...

— بن یاقوتلر چوق قیمتلی صانیوردم ...

— اوت ، باشقه مملکتلرده بلکه ... فقط بوراده سز روسلر چوقلق اولدیکنز ، چوق مجوه صانیورسکنز ...
— یکی صوکره ؟ ...

— بنی دیکلیکز ، دیدم یا ؟ سزه خدمت ایتک ایسترم ، سزی سودیکم
ایچون بو یوزوکه ایکیز لیره ویره بیلیم ...

— هبی بو قدری ؟

— نه دیمک بو قدری ؟ دها فضله قابل دکل ...

پیهر دولابده حساب ایله دی ، ایکیز لیره دیدیکی پاره او زمانکی
بورسه یه کوره بیک سکر یوز فرانکی طوتیوردی ، هالبوکه یوزوکل قیمتی
اک آشاغی سکر بیک فرانکی ایدی .

لوبا سویلیوردی :

— مادام ، بویاقوت خله سز اوله رق محاربه دن اول اوج بیک
روبله آلشدر ...

— خله نک ذاتا قیمتی یوق که ... هیچ موده دکل ! صاتمق ایچون
خلقه بی دکیشدیرملی ... دیدم یا ، مقصدم سزه خدمتدر ...

مسافر قالدین کیتک ایچون برحرکت کوستردی . لوبا اصرار ایله دی :

— مادام ، عجله ایتیکز ... دوشونکز ...

— بئم دوشونه جک برشیئم یوق ... سزی ده صیقیشدیرمق ایسته مم .

سز دوشونکز ! بی صوکره ینه کلیم ...

لوبا قیونک یانه قدر کلدی :

— وریکز ایکیز لیرای ...

یاقوت یوزوکل مسافر مادامک چانطه سنه دوشدی ، ماصه نک اوزرینه
ایکی یوزوکل تورک قائمه سی قونولمش ایدی . قالدین دیوردی که :

— کلدیکم بيله نادم اولدم ... ایشم چوق ، یوزوکی صرف سزک کوزل

خاطر کر ایچین آلیورم ... هانی خدمت اولسون ديه ...

قالدین کیتدی . پیهر دولابدن چیقدی ، بک حدتلی ایدی :

— چوق عجله ایتدیکز ! یوزوکی قویو مجیلر بيله بش آلتی بیک فرانقه

صاتمق قابل ایدی ...

— خیر بیه ! بن شیمدی صاعمه ایدم، شیطان قاری بر هفته صوکره
کلیر و بلکه یوز الیدن زیاده ویرمزایدی .

— زوکورت اولدیفمه بو دقیقه قدر عمرمه متأسف اولدم . آم
زنکین اولسه ایدم ، درحال برلکده کیدردک ...
— نرهبه ؟

— ایتالایه ...

— ایتالایه می ؟ خیال ! هایدی سن آرتق صاوش ! یازین کوروشورز.
بوکیجه بولوشه میه جنز ، معلومیا ، باؤکزووار . کوزل اککن ! بنی اونومه ...
بنی سوپورسک دکلی ؟

بیه باشیله اوت اشارتی یایدی . دایقانلی قادینی محبتله اوپدی ،
قوجا قلامق ایستوردی ، لوبا ، مقاومت کوستردی ، اونی قیویه قدر تشیع
ایندی ، قیو قابندی .

۱۰

بیهر بالو کیجه می ایچون کیفه اویار بر فوستوم هنوز بوله مامشدی .
زوبان ایله آرقداشلی استانبولک یکیجری موزه می مدبردن اسکی
تورک انوابلی تدارک ایتمشردی . بو موزه نک مدیری مونجده تحصیل
کورمش آجیق فکرلی برکنج تورک ایدی . بوندن بر دانهده بیهره ویرمک
ایستدیلر . بیهر یکیجری البسهرلینک آغیر ودانسه الپریشلی اولدیفنی
بیلوردی ، آلمدی .

بو مسئلهده پرنس بیهرک امدادینه ییشدی . پرنس بیهری آرتق
جدی حایه ایلپور ایدی . او بالوده دایقانلی احابلرینه طاعتی و رهبرک
ایتمک ایستوردی .

بیهر بر قاج دمه ده پرنسک قندیلیده کی یالیسه کیمش و هر
دمه سنده بو اسکی تورک یالیسه ، ایچریسک مفروشاتنه و حیاته مجلوب

اولش ایدی . پهر روم ایلی یاقه‌سندن بیدیکی قایقه بوغازه آچیلنجه قندیلدهکی قرمزی یالی بی اوزاقدن کورر ، یالینک پنجره‌لندهکی قفسله ، شرق کاری برده‌له حیران اولوردی .

بوغاز ایچنک قایق‌لری بیه دکشمدر . اسکی محررلرک تصویر ایندک‌لری او ایجه ، فارین ، ظریف ایکی اوج چفته بوغاز ایچی قایق‌لرینک شیمدی یالکنز اسکی قالمدر ، عادی صندالره ، بالقی صندالرینه بیه قایق دیورلر ! بوغازک ایکی قیسندمهکی داغ‌لری ، اونلرک زمرد رنگ‌لرینی ، قرمزی طور برالرینی ، قیلردهکی شرق اولرینی پهر سیر ایدرک قایده ایلریلیور ، صوکره بوغازک اک کوزل تیه‌لرینه بر طاقم آمریقالی متشبتلرک قوردق‌لری غلز ویزین ده‌بولرینه قیزیوردی ...

یالی یه یاقلاشیورلردی ؛ ریختیم ، آرقه‌سندمهکی بویوک قیو کورولیوردی . قایق یاقلاشدی . پهر ریختیمه آتلادی ، ایکی باصاق مر دیون چقیدی ، بویوک^۳ بر قیودن جسم حولیه کیردی . بوراسی بیاض مرمر دوشه‌لی ، آیدینلق ، و اطراف‌ی جاملی ایدی . صاغندهکی بویوک یمک اوطه‌سی کاملاً بوغازه ناظر ، یوقاریدن کلن آقینتی صولرینی قارشیلیور . صولده بویوک بر مسافر اوطه‌سی ... اوطه‌ک آلتندهکی قایق‌خانه‌دن دکرک چارپنتیسی ایشیدیلیور . آرقه طرفده یالینک باغچه‌سی خفیف یوقوش حالده دوام ایدرک سوقاغه قدر کیدر . آلت قاتدهکی مرمر حولینک برکنارینه قورولمش اولان چفته مر دیون یوقاریده بویوک سالونه چیقار ، بونک طاوانی اسکی تورک معماریسی اصولنده سوسلنمشدر . کناردهکی اوفاق برصالون برنسک حجره سیدر ، برنسک حجره اشتالانک پنجره‌سی دکرزی وقارشی طرفدهکی ، استانبولک قتی زماندن قاله روم ایلی حصارینی کورر . روم ایلی حصارینک اتک‌لرنده ، ریختیم آرقه‌سه سرم‌لش تورک مزارلنی واردر ، آناطولیدن روم ایلی یه کجوب استانبولی قته کیدن ایلک تورک عسکرلرینک مزارلری بوراده کوریلور .

کونش باتیور ، روم ایلی حصار قوله‌لری غروبک اولو قرمزی ، صوکره لیلای رنگ‌لری ایچنده قالیور ؛ آقشام کولک‌سی یواش یواش

قلعه‌ك برجلرني صاريور ، بو فوق‌العاده منظره‌ي سیر ایدرکن پرنسك سوزلرني، پیه‌ر ، دیدیکمز اوراق سالونده دیکلورایدی. سالونك دیوارلرنده پرنسك برچوق طانیدقلرینك رسملری واردر ؛ بونلرك بضیلری دنیا به وداع ایتشلردر . ایچلرنده استانبولك کچیردیکی انقلاب سنه‌لرنده و محاربه‌لرده پك کنج ایکن مفکوره‌سی اوغورینه اولومه قاووشانلرده واردی . اوراده عسکر ، رسام، کبیجی ، محرر کبی متفکرلرك رسملرني بولورسکنز که هپی بو مهمانواز یالینك مسافرلکني ایتشلردر . پرنس بوتون خاطرده‌لریله دولو اولان یالینسی چوق سوه‌ر واستانبوله مفتوندر . او ، غربه پك فنا نظرله باقار . پرنسك خصم واقرباسی ، صره ایله آوروپادن کلوب یالیده . مسافر اولورلر ، صوکره کلدکلی شهرله دوزلر کیدرلر . قادین مسافرلرني آغیرلار ، بوراده‌حضور وسکون ایچنده‌اوطورر. پیه‌ر، اونکله قونوشدینی زمان، سز بوساکت عزتکاهك بارلاق کونش ایشینیسکز دیردی .



— سزه برماکدونیا کوبلی ائوابی ویره‌یم. ایجه کتندن یاپیلمشدر؛ اطراف قمرنی ایشلمه‌لیدر . ائوابك یشیل کرینه شو خنجری کچیریکز ؛ خنجر بکا پك قیمتلی بردوستمدن یادکار قالمشدر ...

پیه‌ر ائوابی اویدردقدن صوکره راحت دانس ایلیه‌یله‌جکی آباق قابلی آرادی . ذاتاً پك اوغلنده بوتون البسه‌جی و آنتیقه‌جی مغازه‌لری بوالو ایله مشغول ایدیلر. صوکره باشنه صاره‌جق برده صاریق لازم ایدی . بونلری بولق ایچون پیه‌ر برقاچ مغازه دولاشدی .

بو نوع مغازه‌لرك صاحبلی هب اختیار یهودیلردر ، انصافزدرلر . بردن تمال ، التفاتلر صاوورلر، صوکره مشتری‌ی دکانك ایچریسنه چکوب قهوه وسیفاره اکرام ایدرلر ، چشید چشید قاشلر ، تسبیحلر ، آنتیقه‌لر ، نازکیله‌لر ، چبوقلر ، لهکن ایریکلر ، بابوچلر میدانه چیقار . ده‌ا صوکره

حبله بخارا خالیری ، یامه سنی سزک کورمه میه جککز بلوج سجاده لری
یاخود دها عجمی ایسه کز آلمانیه درسدندن یکی کلش ساخته شیروان
خالیری پرله سربلیر . بواشیقلر آراسنده آره صرمه حقیقی ربارچه بولورسکز .
قوجه شرق ! استانبولدن تا اراک ، افانک ایچرلینه قدر داتما شرکی
خالیر وسجاده لر ایشلهز ، بولر زنکین ، آهنگلی ، ساده وزینتیدر ...
او مملکتلرک لاهوتی اللری وخفته صنعتکار دوغان و صنعتکار اولدیفنک
فرقنده اولیان مخلوقلری بوبدیغ اثرلری داتما میدانه کتیرر . اولر شاعردر .
شعرلرینی اوقویه جتی برده ایشلهز . مشاقلرینک آیاقلری آلتنه سهرر !

بوتون بوفیس اثرلرک فیاتلری مشتریسه کوره دکیشیر ... بازارلق
اوزون سورر ! مشتریلر هیچ بیلمیورسه ایستیلن فیاتک اوچده برینی
وبرر ... دکانچی غریب تکلیفلر ایدر ؛ افندم سز آلکیزه ، شاید خوشکیزه
کیتمزسه صوکره برباشقه سیله دکیشدیریز دیر ! نهایت فیات تقرر ایدر ؛
اختیار یهودی سزی دکاتک قیوسنه قدر کتیرر و ضرر ایتمه ، سفتاح
اولسون دبه ویریورم دبه یینلر صاوورور

بالونک باشلامه ساعتی یاقلاشیوردی . پیه ندارک ایلدیکی انوابلری
کیدی ؟ بر عربیه کتیرمک اوزره اوشاغنی کوندردی ؛ خدمه معلم افندی بی
بو غریب قیافته کورمکه کولومبیوردی . پیه برمناسب آپارتمان بولوب
نقل ایتمکه ، مکتبده اقامت ایتمه مکه قرار ویرمشیدی . نه قدر اولسه مکتبده
دلقانلی ایستدیکی سربستی بی بوله میوردی . صوکره تورکلرد ، عبدالحمد
زمانندن قاله زیاده تجسس طرفی وار ایدی .

بالونک ویرلیدیکی بانقه دیرکتورینک دائره سی ، حربیه جاده سنده ،
ارمنی مزارلغی طرفلرنده ایدی . اون دقیقه صوکره عربیه بو دائره نیک
اوکنده دوردی ؛ عین زمانده توقف ایدن بر اوتوموبیلدن آی اویتانان
چنکانه ایله آبی قیافته کیرمش برچفت دها اینیوردی ؛ پیه آبی ایله آیهینک
آرقه سندن کیردی . بالوباشلامش ایدی ؛ دانس سالونلرینه چیقان مردیونلر
آدم آلمیوردی . آبی شاشیرمش ، ساکن دوربور ایدی ؛ آیهی درت

آباقلی آرقداشنىڭ اطرافىنىڭ بىراق دىمە سىچىرادى ، ھەر طرفىدىن ئالغىش سىلىرى قوبدى .

يەنە بالويە كىرغىچە ماسكە وغرىپ قىياقتىلار ئالتىدە كىمەنى پائىيەمدى .
اورتادە بىر ئالايچىلى ، ژاپونلى ، ھىندىلى وگوردلار ، قاتارلىقلار دولاشىپوردى .
سوكىرە ، ئىچىلەر ، اسىكى تۈركىيە ، ئونىغۇرە ، لىرى ، و بىر چوقدە تۈركىيە خاتىرى
واردى ، بو خانلىرىڭ بىك چوغى حىقىق تۈركىيە قەدىنى ايدى .

بىر طرفىدە بىكىچىرى طاقنى كوردى ، بونلار رىنگا رىنگىك البىسەلىرى ،
قرون وسطى سىلاھلىرىلە كۈزە چارپىپوردى ، اوزىرلىرىدە مجوھىرى قىلىچىلار
واردى . يەنە بىر ئىچىرىڭ اوكىندە دوستى ژونىيانى كوردى ، ياتىدە بىرغىچە
كۈزلى وار ايدى . قەدىنىڭ شىوۈمەنىدىن ايتالان سوكىيىسى اولدىنى ئاڭلايدى .
دەھرا ايلرىدە بىرنىس واسىبىرىغى بولدى . اون سىكىز ئىچى عصر تۈركىيە سىراى
قىياقتىدە كىنىش اولان بىرنىس حىقىقە كۈزلى ايدى . بىرنىسك اوزون
اىپىكلى اتلىرىنى خىلاپلار طوتىپور ، كىندىسىدە ھىيىلى دولاشىپوردى .
يەنە چاغىردى :

— بىر بىر كىلەك ، سىزى بالو صاحىبەنى قەدىم ايدىم :

يەنە يورودى ، چىنلى ماندارەن قەدىنى قىلغىنە كىرەش اولان بالو
صاحىبەسى يەنە دىدىكى :

— دانس ايتىڭ اىستىرەن البى . كىلەك سىزى دانسى سودى قەدىنلەر
كۈتۈرەيم .

يەنە اون قەدر قەدىنى رەقەدە دعوت ايلەدى . غرىپ ائوابلار ئالتىدە
بونلار ھىچ بىرنى طاقىق قايىل دىكىل ايدى . بو آراتلى يانلرىدىن مجوھىرلار
اىچىندە بىر قەدىن كىچىدى ، اوصاحىبى مادام يەنە دۈندى ، كىچى مجوھىرلى قەدىنە
خطاب ايدىرك :

— غىزەم ، مەساعىدە كۈزلە سىزە قەدىم ايدىم ، موسىو يەنە دەۋۈز ...
مادام X ... ھۈائى شەندۈفەرلەر دىركتورىڭ زۈجەسى ...

يەنە ھىرمتلە اكيلىدى ، فقط دىرھال اوزاقلاشدى . بو مەكەن قەدىن

برکون اول لوبادن یاقوت یوزوکی آلان ، دها دوغریسی یوق بهاسنه قلابان روم قاریسی ایدی . دیک استانبولک هوانی حمیر یولاری مدیریک قاریسی فلاکت دوشمش موسقوف قادینلرندن مجوهرلر طولیلور ، صوکر اولتری طاقوب طاقشدروب شهرک اک بویوک بالوسنه مکلف بر مادام کپی دعوتلی کلپور ایدی ! . پهرک یورکی بولانمش ایدی ...

پهر دانسه باشلادی ، صرتمدهکی بیاض الیسه دلقالییه چوق یاقیشوردی . اوینادینی و برابر دوندیکی قیزلرک کیملر اولدیننی هیچ بیلیموردی . بر دانسی دیدی که :

— موسیو ، ظن ایدرم ، سز استانبوله یکی کلدیکز ؟ نه کوزمل فالو دکلی ؟ .

پهر لوبایی خاطرلادی . حاضرلامه سوزلردن برقاچ دانه صرف ایدرک مادموزالک اوابخی ودانندهکی طاتیلیننی تریک ایتدی . تبریکلردن قیزمتحس اولدی ، دلقانلییی آمانسه تقدیم ایتک ایستدی . دولاشدیلر ، والده خانمی بوله مدیلر ، بر دانس دها باشلادی .

اشغال ضابطلرینک چوغی اونیفورمهلی ایدی . انکیزلرک قیرمری جاکتلی ، ایتالیانلرک کول رنکنده یاخود یشیل و صاری قوستوملری و صیه صیق اونیفورمه لرله دائمی دانلری فنا دکل ایدی . اک فنا کیتمش اولان فرانسیز ضابطلری ایدی . ایچلرنده صاری چیرمه لرله کلنلریله وارایدی . بر قاچ اختیار موسیو فراقلرک اوزرینه بر عرب مشلخی کچیرمش ، یاخود باشنه بر صاریق طاقش ایدی .

ژاپون باش قومیسری قیسه بویلی ، آجیق ماوی ایسکی اوابیله هرکسک خوشنه کیتمش ایدی ، او ، کولپور و صاری دیشلرنی چیقاریوردی ! آمریکا باش مرخصنک قاریسی هیچ بر دانسدن کری قالمیوردی . قیسه بویلی و شیمان هم آق صاجلی اولان بوقادین تورک قادینی قیلیننه کیرمش ایدی . پهر بو قارت قاریلده دانس ایتدی و اونک آغزندن فیروایان انکیزجه کلکلی دیکلیدی .

صوکره اسکی پادشاهلر سرایی محصلولرندن پرنس لیلانک قوله کیردی، اونکله رقصه باشلادی. پیه بوسلطان خانمی برآمریقالی قالدین ظن ایتش ایدی، خطاسنی آکلاینجه اعتذاره باشلامق ایسته دی :

— ذات فخیمانه لرندن رجا ایدرم که ...

— ترالالا ... ترالالا ! ...

قالدین افندی بویله آلالی جواب ویردی، یا کلاشلقدن ممنون اولمش ایدی وعلاوه ایله دی :

— کلکزده سزه قیزی می طانتیم .

قالدین افندی قره قوری بر شی ایدی . ایلریده برضابطک یاننده دوران اون بش یاشلرنده ماوی البسه لی، صاچلرندن ینبه قوردله لی کوزل بر قیزی کوستردی و :

— ایسته .

دیدى . لایلا خانم افندی ضابطه برشیلر سویله دی، او چکیلدی کیتدی. پیه ر شاشیرمش ایدی . خانم افندی ک قیزی ده دانس بیلوردی، بر تانفو باشلیوردی . تانفو اوینادیلر، محجوب قیزدن پیه ایکی اوج کله دن باشقه سوز ایشیده مدی، فقط رقصک صوکنده کوزل یوشاق التی اوزاته رق ممنون اولدینى آکلادتى .

بو ائشاده بر حرکت اولدی؛ سرایه منسوب بویوک بر آدم کلپوردی. خانه صاحبه سی کلن عثمانلی پرنسک یاننده ایدی. پرنس بیاض بیکلی، غریب باقیشلی بر آدم ایدی . عبدالحمید زماننده دوام ایدن بزوع محبوسیتدن قالمه حزرماوی کوزلرنده کورولیوردی . بو پرنس روایت کوره موسیقیدن و رسمدن آکلارمش . حتی تابلولرندن بر دانه سنی پارس صالونه کوندرمشلر اما فرانز سفیری بر درلو بو رسم تابلوسندن خبر آله ماش ! ...

پیه پرنس واسنبرغک یاننه صو قولدی . کوردکلری آدملرک وقادینلرک کیملر اولدینى، هانکی مملکت مالی اولدینى اوکره نیوردی؛ نه قائده که پرنسک اجابلری راحت قونوشمغه میدان بر اقیوردی .

پیه آلت قاته ایندی ؛ یورولش ایدی ، غلبه لکدن راحت دانس
اولونموردی . آلت قاته بر طاقم اختیار موسیول ماصه اطرافنده برنج
اوینا یورلردی . کیجه یاریسنی ایکی ساعت چکوردی . بر کوشه ده یک
پیه نلرده واردی . پیه بیلاردو ماصه سنک اطرافنه طولانمش بر قاج کنج
قیزک یانه صوقولدی . قیزله بوفه دن شامپانیا کتپردی ، بشقه دلقانلیر
درلو پیه جکر طاشیورلردی .

فرانسز سفارتی مستشاری یانلرینه کلدی . مستشار حضرتلری بللیجی
قیافته کیرمش ، قازنک اوستنده ایری بللی اله کنی طوتیوردی . قیزله
بللی اکرام ایندی . مستشار معتادی اوزره عظمتلی طورینی براقیور
وباش یارمغنی دائماً مخاطبنه دیکیوردی . پیه ری کورنجه :

— وای ، ما کدونیاالی ! النده کی ما کدونیا صلاحه سی ...

دیه نکته صرف ایتک ایسته دی . کولوشدیلر .

موسقوف بارنده لوبانک ماصه سنده کوردیکی انکلیر ضابطی پیه رک
بوآراتی کوزینه ایلشیدی . انکلیرک اینجه و ضعیف چهره سی ، چکیک
دوداقلرینی و دیش فیرچه سنه بکزه بن قیصه و سرت بیلقرینی درحال طانییدی .
پیه یاتنده بولنان قیزلردن بریسنه یافلاشدی ؛ بو قیز روم ایدی ؛ باباسی
مشهور صرافلردن ایمش ؛ شورادن بورادن حرب عمومی دوکونتوسی
طویلادینی ماللری یونان اردوسنه صاتمقله ، بوزولش اولان تروتی اعاده
ایدن بورومی کندی محیطی ایشکذار صایور ایدی . پیه قیزه بوضابطک
کیم اولدیننی صوردی :

— فصل ، سز بو انکلیری طانیورمیسکز ؟ احوالده استانبولک

یک عجیبسیسکز دوستم ! بو ذات انکلیرلرک امنیت مدیری ، دها ایپسی
« انته لیکنت سرویسی » رئیس میرآلای بونفیه لدر میرالای حقنده بیک
درلو روایتلر دولاشیر اما کندیسی یک نازکدر . بابامک اوکا چوق حرمتی
واردر . بوآقشام قدردنه نشته لی ! اونک نشته لی کونلری نادردر ! ..

واقعا میرآلای جنابلری یک بشوش کورینیوردی . النده ویسکی

قدحی ايله برشیلر آ کلاتیور، اطرافنده کیلر کولیورایدی . روم قیزی دوام ایتدی :
 — انکلیز میرآلاینک سلطان زدنده چوق نفوذی وار دییورلر...
 بو ائناده ، آز اول بحث ایدیلن عثمانلی پرنسی اوصاحبه سنک قولنده
 بوغیه یاقلاشیوردی . میرآلای بوغیه لد عثمانلی پرنسی پک حرمتله سلاملادی ؛
 حالبوکه پرنس خفیف برمقابله ایدوب دورمه دن کچدی . پیه ر بو حاله شاملادی ؛
 او زمان عثمانلی تحتنده اوطوران پادشاهک انکلیزلرک بنده سی اولدیفنی پک
 اعلا بیلیوردی ؛ استانبول پادشاهی اناطولیده باشلایان ملی حرکتلری رد
 اتمش و احرکتکک باشنده کی تورک منجیسی مصطفی کمال پاشایی محکوم ایلنس
 ایدی ...!

پک کنج و بشته برعثمانلی پرنسی دها پیه ره یاقلاشدی ؛ بو دلیقانلینک
 بوغازنده عثمانلی خاندانه مخصوص نشان آصیلی ایدی . بو پرنس غلظه سرای
 مکتبنده و پیه رک طلبه سی آره سنده ایدی . پیه ر صوردی :

— بونسوار پرنس ! بالوی نصل بولیورسکز :

— چوق کوزل چوق !

پیه ر انکلیز میرآلایی حقنده معلومات ایدیمک اوزره کنج پرسه
 صوردی :

— انکلیز میرآلایی طانیورمیسکز ؟

— اوت .

پیه ر پک اعلا بیلیوری که طلبه سندن اولان بو کنج پرنس بر طاقه
 مشکوک له و انتلرله هر آقشام قاپاره قاپاره دولاشیر و حقنده پک فنا سوزلر
 سویلنیردی . پرنس دیدی که :

— اوت طانیورم . اکثریا یوقاری یه سرایه کلیر . صوکره موسقوف
 کوزلرینک امدادجیسیدر . آجانم ، بورالینی سزده نیم قدر البته اوکر -
 نمشکزدرد ؛ برآز اول همشیره زاده م خامله دانس ایلوردیکز . تبریکات .
 — پک کوزل و کبار خانم ...

ذکی نظری بر ژاپون کاتبی بو آرائتی یانزدن کچیوردی ، پرنسی

سلاملادی . برنس در حال پیه‌ری ژاپونلی به تقدیم ایتدی ، خوجه‌مدر .
مهور مجرور دیدی . وایکینی یالکز براقوب یانلرندن صاووشدی .
ژاپونلی ایکی سنه‌در ژاپون باش قومیسرلکنک باش کاجی ایش .
هرکی طانیور و هیچ بریشی کوزدن قاجیرمیورایدی . پیه‌ریله ژاپونلی
بر قدح شامیانیا ایجیدیلر .

آرتق غلبه‌ک داغیلوردی ، آز اوپونجی قلش ایدی .
پیه‌ری برنس واسنرغله وداع ایتک اوزره یانه کیتدی . برنس وقت
کچ اولدینی حالد بک اوغلنده قلیور ، ایکی چفته قایضه قندیللی به یالیسنه
کیدیلوردی .
پیه‌ری برنسله وداعدن صوکره تکرار ژاپونلینک یانه کلدی ،
قونوشمه باشلادیلر .

۱۲

ژاپونلی سوردی :

— او کنج عثمانلی برنسنی طانیورسکز دیمک ؟
— اوت مکتبه‌در ، خوواردالقدن کری قالدینی یوق !
ژاپونلی خفیف کولیور ، بو ملنک معنادی خلافت اوله‌رق قونوشمق
ایستیوردی . اوزاقدن فرانز سفارت مستشاری کوروندی ، معهود
بارماغنی ژاپونلی به چورمش ، دیوردی :
— اینته عالم بر ژاپونلی !
واقعا ژاپون کلبنک باقسنده فرانز اقدامی نشانی واردی . ژاپونلی
جواب ویردی :
— اکسه‌لانس ، برسنه بارسده بولندم ، اورادن آیریلیرکن بکا بو
نشانی ویردیلر !
مستشار خورده‌رق صاووشدی . ژاپونلی دوام ایلدی :

— طن ایدرم سزده بك اوغلنده اكلنیورسكز ؟ .

— شویله بویله !

— بوراسی فنادكلدر اما تهلكه سزده دكلدر . آرقداش لرمدن بریسنك

باشنه كلنی سزده آكلاتهیم ، بلکه ایشكزه یارار !

شمدی بر تورك غزته جیسی یانئزه یاقلاشیوردی . پیهر بو غزته جیدن خوشلانمازدی ، فرانئزجه یی ای بیلورم صانه رق اصطلاح بارچه لامق ایستر و جان صیقاردی . بونك ایچین غزته جی لغت بارچه لامغه باشلامق ایستینجه پیهر اونك باشلادیقی سوزك آلت طرفی اكال ایله قیصه كسمك ایستردی . غزته جی سوبلیوردی :

— عزیز و محترم مسلكداشم موسیو پیهر ! محترم باشكاتب افندی .

بو آقشامکی مسامره ده هر جهتجه ممنون اولدیفكزی امید ایتمكله اعلان بختیاری ایدر و بالویه خارق العاده عنوائی تردیف ایتمكدن باشقه چاره بوله مدیقمی علاوه ایلم .

غزته جی ینه نطقه باشلامش ایدی ، ژاپونلی کولیوردی ؛ برکت ویرسون که غزته جی چوق دورمه دی ویدی که :

— بوجیه کی خارق العاده بالونك تفصیلاتی یازمق اوزره مساعدمه کزی

ایسترم ، زیرا بو مطمئن مسامره نك تفصیلاتی غزته مزك ...

— یارین صباکی نسخه سنه یتشمیلیدر دكلی ؟ احوالده اوغورلر اولسون

عزیزم !! ..



غایت دوستانه بر صورتده ژاپونلی سوزده باشلادی :

— نه دیوردق ؟ آرقداش لرمدن برینك باشندن کچن بر وقعه ...

بورایه یکی کندیككز ایچون مراقله دیکله بیلیرسكز . آرقداشم طبیعی بنم کبی ژاپونلیدر ...

غایه لکی داغلمش اولان سالونده پیهر شمدی راحت دانس ایتمکی

آرزو ایلوردی ؛ دیگر طرفدن آرز سوله مک وکتوم دورمق معتادلری
اولان ژاپونلیرک بر استثناسنی تشکیل ایدن قومیسرلک کاتینک حکایه سنی
سراقله بکلوردی . مطلقا مهم بر وقعه در دیوردی . ژاپونلی سوزنده دوام
ایله دی :

— دیدیکم ژاپونلی بوراده غایت کوزل بر موسقوف مادامنی طائیش
ایدی . اوکا علاقه ایتمش ایدی . و بر آرز زمان کچینجه ژاپونلیرک طبیعی
تقیلکنه رغماً ...

پیهر بو سوزی رد ایتک ایسته دی . ژاپونلی دیوردی :
— اوت ، اوت ، دوغریسی بودر . اوروایلیرک یاننده بز هیچ
کوزل دکلز ، ویک چیرکیز ... دوستم چیرکین اولدینی حالده موسقوف
قادینی اونک حسابنه اشتراکی قبول ایله دی ... هم ارقداشم غایت قصاص
وصوک درجه کوکل ویرمش ایدی ...

— غارصون بزه شامپانیا کتیر ...
شامپانیا کلدی ؛ پیهر بردها شاشدی ؛ شامپانیایی کتیرن غارصون
موسقوف بارنده قابوده کلنه کیدنه بالطو کیدیرن مهورد زنجی ایدی ؛
پیهر کنج قیزلره اپی ایچمش ایدی ؛ شمدی صوک قدح اونک باشنی بر آرز
صارصدی ؛ کوردیکی و ایشیتدیکی شیلر اوکا صوک درجه غریب کلوردی ؛
حالبوکه بونلرک هپسی او زمانکی استانبولک طبیعی حیاتی ایدی . ژاپونلی
سوزنده دوام ایتدی :

— ارقداشم هرکیجه موسقوفلی مادامک اوینه دوام ایلور ، موسقوفلی
قادینه صانکه او زواللی یی سویور کورینیوردی ... آرتق سعادتلرینه
دینه جک یوق ایدی ... ارقداشم نیم کبی قومیسرلکده بولندیفی ایچون کیجهری
اوراقنی برابر آلیور ، قادینک او طه سنده چایشیوردی ؛ اوراسنی عشق
ومساعی حجره سی یامش ایدی ... برکون ارقداشم کوندوز قادینک او طه سته
عودته مجبور اولدی ؛ زیرا کاغدلرینک بمضیلرینی او طه ده سورکوده اونوتمش
ایدی . ارقداشم او طه به کلدیکی زمان سوکیلیسنی بوله مه دی ... ماصه نک

کوزرینی آجدی ، کاغدلر یزنده یوق ایدی !... بشقه یرده اولسون دیه
 او طهده آرانیرکن آیاق سسی ایشیتدی ؛ بلکه یابانجیدر ، کورونیم دیه
 درحال یرده نك آرقه سنه کیزلندی. قادین ایجری کیردی . النده برجزودان
 وار ایدی و آرقه سندن برباشقه آدم کلپور ایدی ؛ آرقهده کی آدم انگلیزجه
 اوله رق شو سوزلری سسوله دی : « کاغدلری یرینه قویکیز ؛ ائوابکیزی
 دکشدریکیز و بنی بولیکیز » ... سز ژاپونیلری ای طایر سکز ... اونلر
 ظاهرده قایل کورونور ، متائی کورونور ، حالبوکه اکثریا آتی حرکت
 ایدرلر ... آرقداشم اوزرنده دائما بر اوافق ییچاق طاشیردی . درحال
 کیزلندیکی یردن فیرلادی ، قادینک الندن جزودانی چکدی ، او مدافعه به
 قاتنجه ژاپونلی دوستم النده کی ییچاغی قادینک کوکسنه صابلا دی و ژاپونجه
 برکله سویلدی که بونک فرانزجه به ترجمه سی مان قابل دکدر ... جاسوسلق
 جرمک شریکنی یا قلامتی اوزره آرقه سندن قوشدی ، فقط یتشه مه دی ...
 حکایه بورایه ککش ایکن آرقه لرندن آیاق سسی ایشیدیلدی ، دوندیلر ،
 انگلیز سرخیه سی میرآلای بونفیه له یانلرینه ککش ایدی . ژاپونلی دوامله :
 — بونسوار میرآلای ... بربریکیزی طایور سکز دکلی ؟ تقدیمه
 حاجت یوق . بن حکایه می بتریم ... حریفک آرقه سنندن قوشدی ، او
 آدمی یا قالا یه مه دی و او کوندن صوکره نه قادینی بردها کوردی و نه بو
 وقعه دن کیمسه بحث ایله دی . ایش قلابیلمش ایدی ... عزیزم میرآلای ،
 کنج فرانز دوستمز بلکه ایشه یاراردیه معهود وقعه یی آکلاتیوردم ...
 اوت ، ارقداشمک ییچاغی قادینک کوکسنده قالدی اما شیمدی هیچ سلاح سز کوز !
 انگلیز میرالای پی ره کول یوزله باقدی . ژاپونلی سوزینه علاوه ایتدی .
 — اوت عزیزم میرالای ... فرانز دوستمز بورایه یکی ککش ...
 موسقوف قادیلرینک بوراده تقدیر تهلکلی اولدیفنی آکلاتنی ایسته دم .
 ذات عالیکز اونلرک تهلکسنی بندن ایی بیلیر سکز دکلی افندم ؟ ...

•••

بالونک صوک دعوتیلیری داغیلیردی . مکاله بوراده کسبلدی . اوج

آدم بربرینه وداع ایله دی . پیه ر سوققده ایدی . ساعت صباحك درت
بجی ایدی .

مکتبه قدر یایان کیتدی . صباحه قارشی سوققده کیمسه اولدینی ایچون
آرقه سنده کی غریب البسه نظره چارپاماز ایدی ؛ مع مافیه اثوابی دوشوندیکی
یوق ایدی .

حاملردن بریسه کیره ییم ، باشی طویلایه ییم دیدی . حامده کی یاریم قارا کلک ،
یاش قهله ، کوبك طاشنده باتان بر قاق کشی اونك خویلاسه قوت ووردی .
صو بوغوسی ایچنده یوروپوردی . صوغونلقدده حاولیلر ایچنه یاطیرلدی ،
اوغوشدیردیله ، قهوه و سیغاره اکرام ایتدیله ، پیه ر اویقویه دالیدی .

اویاندینی زمان ساعت اونی کچیوردی ، دلیقانی کندیسه کلش ایدی .
قارنی آجیقمش ایدی . ژاپونك حکایه سی عقلنه کلدی ، کولومسه دی ، صوکره
انکلیز باش خفیه سنك سیما سی ودها صوکره لوبانك کوکسنده کی یاره برینی
خاطرلادی ، دوشونجه سی آرتدی ...

برنجی قسمك صوکی

ایلمنی قسم

- ۱ -

حیات دوام ایلیوردی .

پیه رلوبیه مقتون وقادینک حالندن اندیشه لی اوله رق اونک پیشی صره
باشامتی ایستیور . لکن بشقه ایشلری اونی سربست براقیور . مکتبده
وظیفه سی وار ، کندینی آرایان اجابلری وار ، صوکره استانبولده جریان
ایدن سیاسی وقعه لر وار ... برکت ویرسین دلیقانیلده عاشقلنی حدندن
فضله یه واردیرمتی ضعیفلنی یوق ایدی ؛ او دها کنج یاشندن بری کندیلینی
برآز سودایه قابدیررسه درحال حیاته انتظام ویرمه موقی اولمش ایدی .
لوبایی هرکون برقاج ساعت یا موسقوف بارنده ، یاخود اوطله سنبده
کورپوردی . اوکا معهود یازمه مسئله سندن دولایی هیچ برشی صورمه مشیدی ،
ایشک کندیلکنندن میدانه چیقمسینی بکلیوری . صانکه لوباده بکلیوردی ،
لکن نه ی ؟

آره لرنده کی مناسبت دایما عین وضعیته ایدی ؛ کنج قادین بویله دوام
آرزوسنده ایدی . آرتق پیه اوکرشمش ایدی ؛ قادین نه درجه به قدر
مساعد داورانیور ، وزره ده دورمتی ایستیور ، اونی پیه ریلیوردی وایلری
کیتیمک استه میوردی . بویله اولدیننی حالده قادینله مناسبتندن چوق ممنون ایدی ،
هر حالده قادینده عین حسه اشتراک ایلیوردی .

پرنس واسسنبرغی کورمکده پیه ر دوام ایدیوردی ؛ بوقادین دلیقانیلک
فکری احتیاجلرینی تأمین ایدیوردی . حرمت ، اعتماد و تقدیردن متولد
مناسبت پیه ر ایله پرنس آره سنده قورولمش ایدی . پرنسله دلیقانیل استانبول
وجوارنده اوزون کزمله لر یاییورلردی . برابر قونوشده قهری زمان دلیقانیل

قلبي مشعلته سنه عايد پرنسسه برشي سويله ميور ، يالكز استقباله عايد تصورلرندن بحث ايد يوردی . عجباً بو احتياط زمه دن كليوردی ؛ بو بللی دکل ایدی ، ايکيیسه قلبي مباحثه لره صوقوليوردی . صانکه پرنسس پيهرک عصبي و سرگذشت پيشندن قوشار روحه دو قاتمق استه ميور ، اونی صیتی کوروب آقاجان قلبه سکونت ویرمهک چالیشيوردی .

پرنسس اک زیاده پيهره استانبولی سوديرمک استيوردی . و اونا بورايه کلن اجنبيلر استانبولی درحال سوه منزل ، بوکا زائرک روحنی وکوزینی آليشديرمق لالامدر ؛ روح وکوز آليشجه بويوک بربارقک طبيعی فيشقيرمش کوزل آغاچلرينه واولترينه قارشی يوکسک روحلرده حاصل اولان ميل درحال پيدا اولور ديوردی .

برکون پرنسس پيهری اوکلهدن صوکره سلمايه جامعه کونوردی . نشئلی برحاله يايان يوله چيقدیلر . هوا کونشلی ایدی . پيهر قاج کوندر مکنيک درس خانم ليله لوبانک او طه سنده قاتنيق کچن ساعتلرينه مقابل مکمل کونش مانوسنه دالمش ایدی . اولا والده جامعی بولنی طوتديلر صوکره مصر چارشيسندن کجوب نوع نوع بهار قوقوسنی آلدیلر . مصر چارشيسنده کی ایری جام قانورلر ايچنده رنگ رنگ توزلری پيهر ذوقله سير ايليوردی ؛ اورانک هوا سنده کرن قراغيل ، دارچين و عنبر قوقولرینی آليوردی . برطاقم اورتولو قادينلری سورمه و دوزگون مبايعه ايليورلدی . صوکره محمودباشان قاليغیلر باشنه کلدیلر ، اوراده کورکچیلر طرفنی کزدیلر . کورکچی دکاترلنده آناطولی داغلرندن کله تلکی و قورد پوستلری آرهمنده مهاجر موسقوفلردن آلمه قیحتلی کورکلر کوربليوردی . چوق اوجوز جنسلر وارایدی ؛ جسارت ايدوب بو قوللانیش کورکلردن آلتق زورایدی . قویو بچيلره کلدیلر ؛ اوراسیینه موسقوف مهاجرلرينک صاندقلری روس اورودوقس کلیسالرينک مزیناتی ايله دولوایدی . دکاتچيلرک چوغی یارمنی ياهودی ایدی ؛ کوزلرينه طاققلری ایری کوزلکلره الارنده کی شیلری معاينه ايدیورلدی .

پرنسس دیدی که :

— برکون بدستانه کیدلم ؛ اوراده اصل تورک اصناف بولورز .
لکن شمدی وقت یوق . سلیمانیه جامنی مطلقا کونش آیدینلغنده سیرایتلیدر .
چارشینک چادیرجیلر قیوسندن چیقوب دارسوقاقلردن دولاشه رقی سلیمانیه
طرفنی طوتدیلر . اوراده کمرلی دکانلر ایچنده باقیرجیلر ابتدائی بر حالده
چالشیوردی .

برکوشه دها دوتنجه سلیمانیه جامنک قارشینه چیقیدیلر . صول طرفنده کی
بویوک قیو آلتنده تورک عسکرلری موزیقه چالیوردی . دها ایله یله دیلر ،
ایری بر آغاجک کولکسی آلتنده دوروب اوزاقلره کوز آتدیلر ؛ سرای
رونی ، جاملیجه ، خلیج هب آباق آلتنده ایدی . بک اوغلی قارشیده ،
خلیجدن یوکسلن دومان ایچنده ایدی ، صانکه استانبولک تورک عالمندن
صاقلانیوردی . سلیمانیه تره سنک اوکته کلیدیلر ، پنجره دن باقنجه ایری قووقلی
صندوقلر کورولیوردی . و صوکره جاممک بویوک قیوسی اوکته کلیدیلر .
استانبولک بویوک جامملری اطرافنده واسع میدانلر ، حولیلر ، یاخود قنرلر
و مدرسه لر واردر ، صانکه هیبتلی بنلر نفس آلدیرمق ایچون آجیقلاق
براقلمشدر .

بر سورو انکلیر سیاحی ، کتابلری الدهه جامعدن چیقورلردی . پیه ر
دیدکی که :

— نه ای ! حریفلر کیدیور . ایچریده بشقه انکلیر کورمه سک نه منون
اولورم !

پرنسس ایله پیه رک آباقلرینه ترلکلر کچیردیلر . پیه ر ترلکلرینی آباغندن
قاجیرمه مق ایچون اوغراشیور ، پرنسس آلیشقیقله بک کوزل یوزوروردی .
جاممک ایچریسی اپی آیدینلق ایدی .

جاممک قبه سنی طوطان و « نه نه ز » معبدندن نقل ایدلش اولان درت
قرمزی صوماکی صرصر ستونک اورتیه سی چوق واسمدر . هر طرفنده آیدینلق
وفرخ وار ! انسان تورکلرک هانکی جاممعه کیره بو ایکی فضیلتی بولور .
قبه یه دوغری باقنجه کوک یوزینک ییلدیزلرینی آندیران برچوق باغ قندیللری

وار . آيا صوفيه نك قبه سندن دها يوكسك اولان سليانيه قبه سي صانكه ساوا ته دها زياده تقرب ايتك استمشدر .

پرنس ايله پهر برستونك كنارنده خالي اوزرينه او طور ديلر . برخيلي زمان حركتيز ودالفين دور ديلر . جامك ديكر اوجي ياريم لوشلق ايچنده زور سچيلوردى .

پرنس دليقائلي به دوندى :

— شمدى آقشام نمازني قيله جقلم . هايدى كيدهلم .

ديشاري چيقديلر . چشمه نك صولرى آقيوردى ؛ معبدك ديشاري سنده اسانلرى تميزلهمك اوزره آقبتيلن صو پرنس ايله پهر ك روحنى اوقشادى .

پرنس كونسك باتديلى طرفده كي بناتك احتشامنى وقويورنى كوستروب ديدى كه :

— تورك معماريسى نه عرب معماريسيدر ، نه عجم معماريسيدر . حال بوكه آوروپاده توركلره مخصوص بر معمارى اولديغنى بيله انكار ايدرلر !

— بورايه سز كله كلديكمه نقدر ممونم ، تعريف ايدهمم .

— بر كوزده او بر جامعه كيدهلم ، بورايه صوكره بر دها كليز ...



رستم پاشا جامعنك چيني موزائيكلرى دنيا موزائيكلرينك اك كوزلر ندرند . ماوى به چالار طائلى يشيل ، قرمزى لاله لر ، خلاصه چيني اوزرنده نادراً كوريلن رنگردن متشكل موزائيكلر جامك تكميل ديوارلرني قاپامشدر . بوراده رسم ايديلن لاله لك اوزون ساقلىرينه واولرك عظمت وظرافتته حيران اولمى قابل دكلدر . جامك تك مناره سنده مؤذن اذان اوقويور ، بو سس پهر ك روحنى اهترازه كتيروردى . رستم پاشا جامعنده پرنس ايله پهر يوكسك مقصوره لك برنده او طور مشر ايدي . اوراسى چوق لوش

ایدی . آشاغیده خلی نماز قیلوردی ؛ باشلرنده قندیلر یانوردی .
عبادت ایدنلر هب برآرده آياغه قالقپور ، رکوع ایلپور ، سجده یاتپور ،
نماز قیلوردی . صوکنده دعا اولدی ؛ آری قوواندن چقان سه بکزر
دعالر و آمینلر آرمهنده خلق آهسته داعیلدی .

دیشاریسی قراکلی ایدی ، کیجه اولمش ایدی . پهر برنسی واپورینه
کونوردی ، قالدین دیدی که :

— کونکزدن ممنونکزنا ؟

— فوق العاده !

قالدین البی پهرک قولنه دو قاندیردی ؛ علاوه ایلدی :

— موسقوف قالدینلرله قونوشمقدن دها طاطلی دکلې ؟

پهر تلاشله صوردی :

— بو سؤال نه دن ایجاب ایتدی ؟

— هیچ چوجنم ... هم - زده ییچون بشقه دلیقانلیرله بکزمه میه جکسکر ؟

برنس شرکت واپورینه کیردی .

بو کز مه دن صوکره پهر لوبابه استانبولی کوسترمک ایسته دی ؛ بو
تکلیف تهلکلی ایدی . لوبا دلیقانلی ایلله کز مکه ایسته مزدی . قابالی عربده
کز مکه ویاسینه ماده قایانمقدن بشقه درلو ، کندیسنی اونکله سوقاقده کوسترمیوردی .
دلیقانلی قالدینک بو عنادینه آلیشمش و اونک او طه سنده کی حسب حال دها طاطلی
بولمش ایدی .

رمضان کلش ایدی . کنج تورک برنسیله پهر بر آقشام استانبوله کچمش ،
بر تورک او پهرتی سیر ایتش و افطارده بولنش ایدی . شمدی لوبا ایلله
ایاصوفیه نکه قدر کیجه سی شنلکنی کورمک ایستوردی . او قبول ایتدی :
— لکن چوق غلبه ک اولور ...

— طن ایدرم ... حتی بوتون باش قومیسرلر و اجنبی ارکان اوراده ..

— بن غلبه لکی سوم ...

— آیاصوفیه نك قدر کیجه سی صوك درجه علوی برمنظره در؛ سنه نك
اك بویوك مسلمان دعاسی اوراده اولور ... رجا ایده رم برابر کیده لم
لوا بجنم ...

ایکیسی ده یان یانه اوزاعش لر ایدی .

— دیمك بنله برابر کزیمك و دولاشمق سنك خوشنه کیده چك
اوله می پیهرم ... بك اعلا کلیم . فقط دائما بنم یانمدن آیرلامغه مجبور
دکلك ؛ اوراده احبابلرینی کوررسه ك کیدر قونوشورسك ، بن برکوشه ده
اوصلو اوصلو سنی بکرم

— خیر ، بن یالکز سنكله برابر بولونمق ایستورم ... جامك دخوله
ورقه سنی آلتق بیله چوق زور . اوغراشوب بوله جقم . بزشیمدی تورکیه ده بزه
سن حالا برجامع کورمه دك ودائما موسقو واده باشورسك ...

استانبول رمضان کیجه لرنده کاملاً دکیشر . شفقدن اول باشلیوب
غروب قدر آغزلینه برشی قوتمایان مسلمانلر یمك ایچون آقشام غروب
طوبنی بکلرل . یمکدن اول وصوکره سوقاقلرده دولاشیرلر ؛ اونك ایچون
استانبولك هر طرفی غلبه لکدر . رمضان مخصوص تیآرولر آچیلیر . جامطرك
هپی دونانیر ، مناره دن مناره یه قندیلرله یازیلر یاخود رسملر آصارلر .
بو یازیلر آیت یاخود حدیثدر ، رمضاتك اونبشندن صوکره ظریف شکار
یابارلر .

جلده لری دولدرن قهوه خانه لرده تاشفق زمانه قدر اوطورلرلر ، قهوه
ایچرلر ، جیفاره و ناریکله صاوورورلر ، اوطورالمر دائما قونوشور ، صحبت ایدر .
مصاحبه لری شیمدی هپ تورك مدافعه سته عائد بولونیوردی . تورك منجیبی
مصطفی کمال باشاتك ازمیر اوزرینه حاضر لادینی محاربه هرکك بننی قاینا تیوردی .
آوروپا به کلنجه اوراده کیسه یونانلیلرک تورکلر طرفندن ازمیرده

دکزه دوکوله جکفی خیال بیله ایتیموردی ، بربرلینه ازی دشمن اولان تورکرله موسقو فلرک احباب اوله جق لرینی غرب دیلوما لری دوشونموردی . موسقو فلر شیمدی تورکرله دوست اولبورلر ، اولکی کبی محاربه وقان ایله بوغوشه جق یرده آرایه قومشو مناسبتی اقلمه ایدیورلردی . بلکه موسقو فلرده اسکی املر ینه وار ایدی ، و بونی تورکرده بیلوردی ، مملکتی قورنارمق قایفوسی تورک لری صبور وفدا کار ایدیوردی .

اشته شرقده بویله پک بویوک وقعه لر حاضر لانیکن ، تاریخ شرق ایچون دها مهم صحیفه لر یازارکن استانبولده کی غرب دیپلوماتری بربرلینه رقابته اوغراشیورلر ، تورکی اورته دن قالدیرمق ایچون رومک یاردیمینی صاغلان کوربورلر و راحت او یوبورلردی و بو ائشاده تورکر آیا صوفیه جاممنده برقدیر کیجه سی طویلانوپ بویوک منجینک موفقیتنه دعایه حاضر لانیوردی . اوکیجه آیا صوفیه به دخوله قارنی چوق زور آلتیوردی ؛ چونکه روملرک حاممه کیروب ، کپازدک چیقارمه سندن قورقولیوردی .



قدر کیجه سندن اوچ کون اول لوما خسته اولدیفنی سوبله دی ، پیهز اینانه دی .

— بئله برابر کلک ایسته میورسک ، حسته لقی بهانه ! بوکاسینه ؟

— صاچه سویلیورسک پیهزم !

— دوغریسنی سولمک لازمکلیرسه عقلمه بیک درلو ظن وشبهه لر

کلیور دیلمیرم .

— نه کبی ؟

قادین کوزلرینی پیهزک کوزلرینه دیکمش ایدی . دلیقانی دوغریسنی سولمکدن چکندی وعلاوه ایتدی :

— بلکه بئله برابر اولدیمکزی کوسترمک ایسته مدیککز آدملره تصادفدن چکنیورسکز ..

— اوله بیلیریا؟ هم بویه اولسه بنی اجباره نه حقك وار؟ بن سنك اولدیمی؟
قادرین قاشلرینی چاتمش و کوزلرینی بارلاتمش ایدی. پیه ر علاوه ایلدی:
— حیفاکه دوغری!

— دوغری اولدینی حالده بن ینه سنك خاطرکی قیرمیه جنم و سنكله
آیا صوفیه یه کله جکم. فقط شیمدی بنی یالکز براق و چکیل کیت، خسته یم!
— نه وقت کوروشه جکز؟

— بارین، دیدم یاه، سنكله آیا صوفیه یه کیده جکم. شیمدی خسته یم...
قادرین پك سیکرلی ورعشه لی اوله رق پیه رك قوللری آره سنده
هیج قورودی؛ پیه ر لندن کلدیکی قدر تسکینه چالیشدی.

پیه ر آکلا یه میوردی. آکلامنی ممکن کور میوردی، بلکه آکلامق
واو کر نمک ده ایسته میوردی. چونکه بودقیقه ده قادینه کندی آره سنده قطعی
برمفارت احتمالی حس ایلده دی. و صوکره کندی کندینه صوریوردی. بوقادرین
بنم ایچون ندر؟ کیم اولدینی بیلور مییم؟ بلکه برانکیز جاسوسی...؟
نده اولسه پیه رك قلبی و روحی قادینه مالک اولق ایستورودی و حالا مالک
اولمه مشیدی. ایکی آیدر دوام ایدن ملاطفه و معافه دلیقانی یی ده ا زیاده
حرص لندیرمش ایدی. صانکه پیه رك بوتون موجودیتی لوبایی چکیوردی.
قادینه هر تماس استدیکی زمان صانکه قوتلی بر الکتریک جریانی کندیسنی
صارپوره، وجودینی صارصیور، روحنی حبس ایلورودی، خلاصه قادینی کندی
وجودینه لازم بولیور و اونسر باشایه میه جفتی آکلا یوردی.

معین ساعتدن بر آزا اول پیه ر، لوبانك اوطه سنه کلدی. لوبا کینمک
اوزره ایدی. قادرین چیلایق آیاغنی یا قاعه دایامش، ایک جورابنی چکیور
و کیور ایدی. دلیقانی او ظریف باجانی، باجاغک وه نوس هیکلی کبی
مکمل ترسمنی کورونجه آزا قالسین کندینی غایب ایلورودی. ینه فسنی
ضبط ایتدی.

بر عربيه بندنيلر ، لوبانديشلى كورونيوردى ، ذهني مشغول ايدى .
 بيهرك عربيه ملاطفه ده بولمسه بيله مساعده ايمدهدى .
 اياصوفيه جاممك اوكي غايت غلبه لك ايدى .
 بياض الديونلي زانداره لر جاممك مدخللرني طوموش ، كلنلرك دخولييه
 ورقه لرني بويوك اعتنا ايله تدقيق ايديبوردى .

جاممك اوست قانده ، قبهك اطرافنده بولان غالهرى دعوتلى احابه
 مخصوصدر ؛ اورايه ، اجرا و قراكلق دار بر يولدن كيديلير . بو يول
 اوزرنده اونيفورمه لي ، توالتي بر چوق اجنيلرك صره صره وسكوت ايچنده
 چيقيشي تخف بر منظره بايبوردى .

قبه يه يقين اولان غالهرى به چيقدق ؛ برچوق عصرلر اول رسم اولمش
 ملائكه رسملرينك يالكتر قامادلري يالديزلي نقشلره يقيندن كورونيوردى .
 اشاغيه جماعت دولوبوردى ؛ صانكه جاممك تكميل زميني قارنجه كي
 خلقله دولمش ايدى . اصيلى صايبسز قنديلرك ايلري وشيشه لري آره سندن
 جماعتك حركتي كوچ سجيليوردى . مسلمانلر جاممك ايچنده صف تشكيل
 ايتديلر ، بو صفر طييعتيله اوافق انخنالر بايمش ايدى ، يوكسكدن باقيش
 چوق مؤثر ايدى .

غالهريده بولان اجنيلر سكوت وسكون ايله باقيورلردى . دنيانك هر
 كوشه سندن كلش آدمرك مراقلي كوزلري آشاغيده كي جماعته باقيوردي .
 جاممك واسع ميداني دولديران غلبه لك حسابسز صفلري ايچنده كي مسلمانلرك
 سادان كلن امره مجتمعا اقتيادلري فكرلري صارمشدى .

امامك كسكين صداسي و جماعتك آره صره چيقارديني قبول وانقياد
 نداسي بويوك بر طونج كاسيه دائما تماس ايدن چليك ايكنهك اوغولتومنه
 بگزيبور و ايكنهك تماسيله كاسهك هر زمان منقاد اوله جني آ كلاشليوبوردى .
 بيهر جماعتك صمبي اقتياديني كورمكله چوق تحس ايدى . بر كناره
 چكلمش باقيور و دوشونبور ايدى . دعوتلير آره سنده اولايوش يوش
 صوكره دها يوكسك سله قونوشمه لر باشلامش ايدى . هر كس ينه سياستادن

بخته باشلاش ، جاممك منظره سنى سانكه اونوتش ايدى . سانكه بودييلوماخره ،
ضابطلرم متادسياسى رسم قبولده بولمورلر ، يته كندى ايشلرني قونوشيورلردى .
جاممك بويوك ميداندهكى جماعت ايله ، يوقاريدىكى سرجيلرك وضعيتى
قام تضاد تشكىل ايلدوردى . تشكر اولنوركه آشاغيدى كيلرك دعالى ،
يوقاربكى غالهربده بولان صيرهلى اونيفورمهلى ، ياخود آلماس و اينجه توالتى
اجنيلره خطاب دكل ايدى ، واقعا بولر آشاغيدى كيلرك استقباللرى ومقدرلرى
حقنده قونوشيورلردى ، بو قونوشمه اوروپا كبار سالونلرندى معتاد اولان
طرزده اوليوردى ، حالبوكه آشاغيكى جماعت قابندهكى امانى ودعاسنى دهلا
يوقارى كوندرييور ، اوسيرجيلره هيچ مشغول اوليوردى .

پهر لوبايى آرادى ، حسلرني اوكا سويله مك ايتيوردى ، لوباميدانده
يوق ايدى . برطاقم كنچ اجنبي ياكه كليور و :

— ياهو ، توركلر ، نهده تحف دعا ايدبورلر ...

دييورلردى ، پهر بولر جواب ييله ويرمدى واوزاقلاشدى .

برنس واسنبرغ بركناره چكاش پهره باقيورلدي . پهر يانته كلنجه
قادين ظاهري يه طويلانش اولان دعوتيلرلى ، اولرك كويا بر سالونده
ايش كبي قونوشمى لرني اشارت ايتدى وعلاوه ايله دى :

— آحقلر !

پهر باشيله تصديق ايتدى و برنسك ياننده قلدى .

تماز يتمش ايدى . دعوتيلر يواش يواش داغليوردى ، ومعهود
قاراكلق ، راحب بولدن آشاغى اينيورلردى . شيمدى لوبايى بولق لازم ،
او نرهده ؟ عربى نصل بوله حق ؟ ميدانده ، جاده لرده كومه كومى دعوتيلر
طويلانييور ، بربرلرني چاغرييور ، اوتورك دودوكلى اونيور . سانكه
بارسك بويوك تياروسندن چيقان بوشيق خاق ! غالهربدن اين بوشيق وحسز
آدملره جامدن چيقان جماعت آره سنده نه بويوك فرق !

په نهايت لوبايى كوردى . لوبا انگليز ميرالايى بونفيله ايله هيچانلى
قونوشيورلدي . ايكي سده بىرى كورمه مشلر ايدى ، قونوشمه نك صوكنده
قادين انگليز ميرالايه سرت وقورو بر :

— اورووار !

دیدي ، آرلدي ، اوزمان پیر لوانك قوله کیردی . ژاپولی مامورك
حکابه سنی پیر تکرار ایشتمش ویا شامش ایدی ، آرتق شبه سی قالدی ،
لوبا انگیز استخبارات رئیسك خدمتده برجاسوس ایدی دیمك ...

پیر دیدی که ،

— شمدی آکلاشیلدی ... بنله برابر چیمه مق ، یاخود جامده بنم
یامده دورمه مق . . هپ بو جاسوس رئیسله رانده ووکز اولدینی ایچون
اولمی ؟ . حقیسکز ، هر حالده ویردیکی اجرت چوق اوله جق ! ...
پیر بولری سویلرکن قادیك انکار ومقابله ایتسنی بکلورواستوردی .
فقط قادی جواب ویرمه دی . لوبا پیرك قوله صارلدی ، شمدی بر فنار
یانندن کچورلردی ، پیر قادیك کوزلرندن آشای یاش آق دیننی ، چهره سنك
یم بیاض اولدیننی کوردی .

— ۴ —

رمضان ایچنده غلطه سرای مکتبك درسلی کسیدلی . ذاتا رمضانده
درسله طبعی بر دورغونلق ککش ایدی . شاگردلر کویا اوروچ طوتیورلر مش
کبی درسله ده اآز اهیت ویریورلر ؛ پیر طلبه سیله قونوشدیننی زمان
جهنك ذهن آچه جفنی کولهرك سویلبوردی .

درسler کسینجه پیر ده سرسته دی . آیا صوفیه زیارتندن بری لوبانی
صیق کورمك ایسته میوردی . دلیقانلینك زیارتلرینی سیرکاشدیرمی ، قادی
گاه قیزدیرور ، گاه ممنون کورونیوردی . وکولهرك دیوردی که :

— بوتون بو اوزونیلردن بر فائده چیمماز !

— سوزك موسقوف حساسیتنه یاقیشمور ؛ مادام که بن سنی سویورم ،

سنده بر آاز سونجه بونك بوبوك فائده سی اولور ؟

— کاشکه سوه بیلسه ایدم ! پیر جکم ...

پهر بلکه یکر می دمه قدینه بویوک بر استیضاح مناقشه سی آجق ایسته مشیدی . آکلابوردی که شمدی بویه بر مناقشه دن بلکه بر حقیقت چیه جق . اولری ایسه قادیك یا سکوته ویاخود کوسمه سنه اوغرایه جق ایدی . پهر بر شیدن قورقوبوردی . یا ظن ایلدیکی کبی قادین جاسوس خدمتده ایسه و بو قطعی صورتده تحقیق ایدرسه مطلقا مناسبی کسمک لازم ... پهر مشکوک وضعیتی و قدینه آرد صره تلاقیدن متلذذ اولمی حقیقتک آکلاشلمه سنه ترجیح ایدوبوردی . اولری دلقانی ذهنأ مشغول ، اندیشه لی وعصبی ایکن شمدی لوبا اندیشه ده ، سیکیری و دالنین دوروبوردی . سانکه لوباده قورقور .. لکن نهدن ؟

لوبا صوک و قتلرده دلقانی به قارشی دها نوازشکار و ملتفت داورانییور . زیاده میل و محبت کوستریور ، هله مصاحبه ساعتلرنده زیاده متلذذ اولدیفنی آکلابوردی . شو قدری وارکه هر ایکی طرف دیکرک بعض کیزی حقیقتلر کشف ایتش اولسندن قورقور و اندیشه دن قورتوله میوردی . بر آراتی یکدیگری کورمه دن اوج بش کون صوکره لوبا بردن بره هجوم و تعرضه کجدی . عادتأ حد تلنمکه و چیه شمنه باشلادی . بلکه روحلری بر برینه قارشی غضبی ایدی ، فقط هر حالده وجودلری بر برینی آرایور ؛ پهر هنوز تطمین ایدله یں حرصی و اشتها سیله قدینی ایستور ؛ لوبا ایسه آره صره کوستردیکی انهماکلره کیم ییلیر نه زمان یامش اولدیفنی صداقت یمنه آرتق اطاعت ایلیمه جکنی آکلابوردی .

پهر وضیمندن برشی آکلابه میور و بر قرار ویره میوردی . هر حالده صوئوق قائله دوشونمکه ، ایچه و اطرا ملی محاکمه و بونک نتیجه سنده بر قرار ویرمکه مجبور ایدی .



مکتبک درس لرندن قازاندیفنی ساعتلرده پهر اولا بشقه بر یازی ایشله اوغرا شمی ایسته دی ؛ موفق اولمه دی . استانبول اطرافنده کزیمکه ، دولاشمنه باشلادی . اکثریا تقسیم میدانک ایکی طرفنده کی سواقلره دالور ، غلبه ک

محلہ لایچندہ کزیور و بوہر و ع ملتہ منسوب قاریشقی اہالی بی تدقیق ایلپوردی .
 سوقاقلردہ کی یایمہ جیلر ، آباق صایعیلر ہر لساندن باغریور ، ہرمالدن صایور ،
 ہر قیلقدہ کزیوردی . مثلاً ساعت قوردونی ، بقلوا ویا حلوا ، قاقوچاقی ،
 قازت پوستال ، معیوب رسملر ، آبی ویلان کردیر بجیلر ، سیفارہ آغز قلمری ،
 خوردلہ شریٹ ، حاوی و مندیل ، آصق و بوتین باغی ہب بر آرمہدہ سوقاقی
 لاوزرلرندہ کزدیر یلیور و صایلیوردی .

بر طاقم موسٹوف ضابطلری سوقاقلردہ طومبولاورولت قورمشلر ،
 سربست قومار اوینا تیورلر . بو قومارلر ہب حیلہ لی ، لاسٹیک طوپ صاحبک
 آرزوستہ کورہ فلان ویا فلان نورونک دلیلکنہ دوشویور! بونی دہ ماصہ نک
 بر کنارینہ بر آرز باصق ایلہ تأمین ایدیور . بعض صافدلر اورادہ بش
 اون دقیقه دہ اون لیرہ غائب ایتکدہ هیچ زحمت چکمبورلر . نورکار اویونہ
 یک دوشکون ، قومار ماصہ لرینک اطرافتہ دولویورلر ، دہا ایلریدہ ینہ سوقاق
 ناوزرندہ جانازلر ، حقہ مارلر ، قوقلہلر ہر لساندن اویون اوینایورلر ،
 تورکجہ ، روججہ ، ارمینجہ ، فرانسیزجہ ، ایتالیانجہ ، انکیگرجہ ، اسپانیولجہ
 بربرینہ قاریشقی سویلنیور ، بر کورولتودر کیدیور ، میدانک بر بشقہ طرفندہ
 ٹایکی اوج دور یایق اوزرہ کیرالق مونوسیقٹلر ، صوکرہ کیرالق آتلر...
 آتلر دائما آسریقالی کیجیلر طرفندن طوتیلیور ، دوشہ قاتقہ دولاشیورلر...
 خلاصہ تقسیم و طاطاولہ جوارندہ کی سوقاقلردہ بزیں ، چامور ، تر ، کباب
 و بورک قوقوسی بربرینہ قاریشمشدر . ہبی فرانسنک پناہ لرینہ بکزیور اما
 آرمہدہ کی فرق پناہ لردہ خلقک اکلنوب کیولسی ، بورادہ بابل قولہ سی خلقی
 کبی ہر لساندن باغیر مسیدر !

بہر کردیکی یرلردہ کورولتو دوبہ دوبہ سکوت و سکونتہ محبت پیدا
 ایتمش ایدی . بورالردہ دولاشیرکی عقلمندہ برایش واردی ، اودہ لوہابی
 دہنہ مک و حقیقہ جاسوس اولوب اولدیغنی آکلامتی ایدی . ایشتہ تام
 بو اثنادہ قلود فارہر تورکیہ بہ کلہ ی . نورکار فوق العادہ بر رسم قبول
 یایدیلر . اولہ فوق العادہ و صمیمی کہ اک بو یوک حکمدارلر سیاحتلرندہ بویلہ

شی کورمه مشلردر . قیز چوققلری چیچک دمتلریله ، بوتون جمیتلر هیئتلیله
و خلاصه بوتون اهالی سرای بوزنه دوکولدی ، قلود قاره‌ری سلاملادیلر .
قلود قاره‌رك استانبولده قالدینی مدتیجه دائمی آلتیش ، ضیافت و دونما دوام
ایله‌دی . تورکلر حس شکرانله بو بووک دوستی آلتیشلیوردی .

— ۵ —

لوبا چوقدنبری پیهره بوتون برکیجه ملاقاتی وعد ایلیوردی . واقعا
شمیدی به قدر اونلرک بولوشمه‌لی کیجه یاریسنه قدر دوام ایدیور ، پیهر
ساعت بره دوغری چیقوب کیدیوردی . وعد اولنان کیجه‌ده یمکی‌ده
اوطه‌ده یمکه قرار ویرمشلرایدی . اوکون چایی برآز کچ ایجیدیلر . لوبانک
حالنده تحفلی وار ایدی ؛ صانکه رسمی مسافر قبول ایدن برقادین کی
پیهردن اوزاق دوریوردی .

پیهر ، یمک تدارک ایتک ایسته‌دی ، نه‌آلام دیه‌صوردی . لوبا یالکز
صوجوق ، خاویار ، قفقاس شرابی و برآز چیلک ایسته‌دی . پیهر ایستیلن
شیلری آلوب کلدی . فقط ده‌ا یمکه اوطورمه‌دن چیلکک یاریسنی یدیلر .
صوکره طعامه باشلادیلر ، شاقه‌لشور ایدیلر ؛ چایدن بشقه برشی ایچمک
معتادی اولیان لوبا قاققاس شرابله نشه‌لندی ؛ هرقدحن صوکره صانکه
قادینک سسی دکیشیوردی . روسیه‌دن بجه باشلادی :

— مالینقوجم ، روسلر دنیانک اک ظریف و غالان آداملریدر .

— اوله‌بیلیریا !

— فرانسلر و قتیله‌چوق غالان و ظریف ایدیلر لکن شیمدی

مع‌مافیه کبار و ظریف فرانسلره تصادف حالا قابل ... بن دیورم‌که غالان
اولقده اولار روسلر ، صوکره آلمانلر ...

— یو ، بونی قبول ایدم !

— اوت بو بویه‌در ؛ دنیاده اک کوزل شیلر روسیه‌دن کلیر ...

مثلا دانس ...

— اوپله اما ، روس دانسلری آوروپاده کورولمه دن بزده دانس مکتبی وار ایدی ، تیارولری تیزک باله لری جهانک مشهوریدر . روسلریله دانسلری بزم بالهلردن آلدیلر .
— ممکن دکل !

لوبا بوراده روسیه نك مدخنه ناشلادی ، جوشدی . پیه ر جواب ویرمدیکی ایچون قادیس دوام ایدیوردی ... روسیه دن صوکره آلمانلرک مدخنه قویولدی ؛ آلمانلرک و آلمانیا نك حقیقی خاصه لری یانه برطاقم خیالی صفتلرده علاوه ایلهدی . پیه ر قادی نك سوزلرینه اهمیت ویره یور ، و بشقه شیدن بحث ایتک ایتسوردی . او زمان لوبا ده ا جوشدی ، فرانسه حقنده آغیر سوزلر سویلکه باشلادی . پیه ر فرانسلرک خصلتلیری ، ظرافتی و اینجه لکنی مدافعه ایدیوردی و فرانسه ده بو حصلتلر موجود ایکن روسیه یاریم وحشی حالد بولنیوردی دیدی . شو جوابی آلدی :

— لالان سویلبورسك ، روسلر هیچ برزمانده دیدیکک کی اولدیلر !
قادی ن قیزمشدی . کوزلری علو پوسکور یوردی ، پیه ر قادی نك بیلکلرندن طوتدی وصیقدی . لوبا اوزمان باعیردی :

— براق قوللریمی آلق و قابا حریف ! سنك یوزکی بردها کورمك ایسته میورم . ذاتا بی روسلردن بشقه کیمسه بی سوه م . روسلردن بشقه لری بزم ایچون موجود دکلدر !

— ای انکلیرلر ؟ ...

لوبا کوپوردی :

— بردها سنك یوزکی کورمه جك دکلم و سنك حقنده اصلا بحث حس ایتمه دم !

آرتق پیه ر ایچون بشون اندیشه لرک و مراقلرک حل ایتک زمانی کلش ایدی . آرتق نفسی ضبط ایده میوردی . و بلکه ده ا آغیر سوزلر ، سویلنه جك ، بلکه حقیقت اولانجه چیلاقلغیله میدانه چیه جق و او وقت تکمیل رابطه لر قیریله جقدی . دیدی که :

— ديمك سن بنى هيچ سومه دك ... بوئى بيليوردم . لكن ايچون
آره صره سويور كې كوروندك ؟ بو او بوندن مقصد نه ؟ سويله باقم ...
بلكه ژابونلې به قارشى اولان او يون كې
لوبا كوزلرې پيره ديكمش ، شاشيرمش ايدى ... تيرمه يوردى
وبوتون حدى غائب اولمش ايدى .

— پيره ، نه ديمك ايسته ديكنى آ كلاميورم ... فقط بو بويله دوام
ايدم . بنى عفو ايت ، بن بمضاً بويله يازاما ز اولورم و بندن ايلك كله مر .
بربرمزدن آيرلىق اولادر ...
لوبا كوزلرندن ياش دو كوليوردى .

پيره جواب و يرمه دى . اوزمان لوبا ديدى كه :
— آيا قىلرېكى او پيم ؛ بندن آيريلر كن حقمده چوق مستكره ظنده
بولمه ! فنا ظنلرله بنى نقدر بد بخت ايلدي كنى بيله مر سك !
پيره آ كلامش ايدى ، بوتون رابطه قويوردى . بورا بطى قود تارمق
ايچون فوق الماده برمجزه لازم ايدى .
قادين سوزده دوام ايدى يوردى :

— بن كوچوك برقز جفز ايكن نقدر صاف وباك ايدم ... مكتبه
كيدر دم .. دانس او كرنسوردم ، كوزل ايدم ... باسقاليه لرده دانس
ايدردم و بزم بويوك جنرال ريمز بنى چوق سوزلردى ...
قادين صانكه اونوتقى و جسارت آلتى ايچون ماضيدن بحث ايليوردى ؛
بلكه ده پيره كنديسنك نه اولدي فنى آ كلامقى و قطفى مفارقت زمانده اى
خاطره براقق ايسنوردى :

— صوكره اولندم ... قوجه مى هيچ سومزدم . لكن اونفورمه سيله
نقدر كوزل ايدى ... قوجه مله ايلك يالكر قالدېم كونكى قورقوى اونوته يم .
چوق صاف ، چوق جاهل ايدم ... شيمدى سويلسم كولرسك ؛ او يم
يانمه ايدى ، كوزلرې حرصله يارليوردى ، بن طاوانه باقيوردم . آيا غنده
كودريدن سوازى بانطالونى وار ايدى ... بانطالوندن قورقدم ، آنته مك
يانته قاچدم ... فائده و يرمه دى . قوجه صوكره نقدر قابالقر ايتش ايدى ...

بن چوق صاف وياك ايدم ؛ اونك كنديسنى بكا سوديرسى غايت قولاي ايدى ... او زمان بن حقيقى مناسيله سومكه قادر ايدم ... شيمدى بنى استجواب ايتك ايستيورسك ؛ حقك وار ؛ حدت ايتكده حقك وار اما سن حدتى صافلا ... و بربرمزدن آريلام ، ايىسى بودر !

— سن بنى سوميورسك ، واصللا سومه دك ... بو لقرديلر هب هواى شيلردر ... سويله باقم ، نيجون بكا دائما مساعد داوراندكده عادتاً نفسى بكا تسليم ايتمش قدر بنم اولدك ؛ وجودينك هر قسمنى كوردم ، آكلادم ، اوكرندم ... روحكه كلنجه ايسته اوراسى قراكلق ! نيجون قراكلق براقيورسك ؟

— ديدم يا ؛ حدته حقك وار ، فقط حدتى اظهار ايت . بنم حقمده ايني بر خاطره صافلا ! آمان ياربي ، بن شيمدى نه يابهيليرم كه !
برندن فيرلادى ، دولابنى آجدى ، اورادن بر باكت آلوب كلدى ، وديدى كه :

— پتروسقاچم ، بونلر دنياده اك قيمتدار شيلرمدر ...
باكتى آجدى ؟ ايچنده اوافاقى دانس ترلكلى واردى . آياغندن بوتيللى چيقاردى ؛ دانس ترلكلىنى كيدى ورقصه باشلادى . پيهراوزمان فرق ايتدى كه قادينك آرقه سنده كى اثواب دغى موسقوف رقصه مخصوص ايغجه تولدر .

لوبا ، الينى باشندن يوقارى طوتمش دانس ايلوردى ، سانكه هواده اوچيوردى ؛ قادين قارشيدم بر خيال حالنى آلمش ايدى . پيهر بو خيالك جوال حركاتى سير ايدرك چوق هيچانه كلش ايدى . لوبا رقصده دوام ايدوردى و ديوردى :

— پيهرجكم ، شيمدى كيت ، و خيال كده يالكز بو آقشامكى لوبايى دوشون ! بنى صاف وياك اوله رق روسيه ده مكتبه ده كى اثوابله و اوراده كيدى كم رقص ترلكلىله تخطر ايت ... هايدى سسزجه كيت ، قبونك اشيكنده بكا باق ، سكا روحك حقيقى آرزوسيله كوندرم جكم بوسه يى آل ، كيت !

صوصدی ؛ داننده دوام ایدیوردی . صوکره روسیه نك چوققره
مخصوص بر شرقیسی ترنمه باشلادی ؛ بو شرق خفف ، مؤثر و حزین ایدی .
حانکه لوبا اك صاف زمانيله شیمدی آره سنده یکن سنه لك کدر والنی
بو شرقیده حکایه ایدیوردی .

پیه حرکتیز دوریور ، قادینك آرزوسنه اطاعت لازم کلدیکنی
بیلیور . بو ، بو قادینك ، بو رقصك و بو شرقینك صو ك طاتلی قانیه لرینی لذتله
دویمقی ایستیوردی .

لوباك چهره سی بیله ده کشمش ایدی :

— هایدی کیت وینی اونوت !

تکرار حزین شرقینی اوقویور ، کدرینی و النی رقصك فیکورلریله
صویر ایدیور ، النی سایه دوغری قالدیرمش ایدی ؛

— آرتقی بنی خاطر لادینك زمانلر کین و غصب دویمایه جقك دکلی ؟

— خیر کیتمه جکم ، بن کیدرسم سندن بریادکارم بیله قالمیه جق !

— قالمیه جق !

لوباك تکمیل روحی کوزلرنده طویلانش ، بارلیوردی . قادین رقصده
دوام ایتمکله برابر دایما بوینه آصیلی دوران اوافق بر مدالیونی چیقاردی و
دلیقانیله یاقلاشدی و مدالیونی اونك بوینه طاقدی . پیه قادینی یاقلامق
استه دی ؛ او روزکار کبی یه اوزاقلاشمش دانس ایدیوردی :

— مدالیه مقدسدر ؛ بویوك پوپ اونی تقدیس ایتمش ایدی ، سنی

محافظه ایدر

— سنی محافظه ایده بیلدیمی ؟

— سنی محافظه ایدر دیورم !

لوبا اوطه نك قپوسنی آجدی ، صوفه و مردیون درین قاراکلق ایدی .
لوبا پیه رك آلندن اوپدی ورقصه دوام ایله دی . دلیقانی صوفیه چیقمش
ایدی ، ایکی آدیم آتدی و تکرار دوندی ، بو ائشاده لوبا ایکی ایله اوکا
اك آتشین و اك صمیمی بوسه سنی کوندردی .

پهر دالین و شاشقین حالدہ اوینہ عودت ایتدی . قادیئلہ مفارقتک
 قطعی اولدیلنه قانع ایدی ، آرتق بیتدی دیوردی .
 صاحیلن سواقه چیقدی؛ دوشونمک ایستوردی؛ دوشونهرک یوررکن
 ینہ لوبانک پنجره لری اوکنه کلدی . دوردی ؛ بو ماجرادن کنديسنه ائی بر
 شی چیقمه میه جفنی وقادینک مطلقا انکیزلر حسابنه جاسوس اولدیلنی بیلوردی .
 فقط یکن هر دقیقه قادینی تکرار کورمک ، اوئی یاننده حس ایتک امللرینی
 آرتدیر یوردی .

ایرتسی کون برهیئتک واپورله چناق قلعه یه کیدوب اجنبی مزارلرینی زیارت
 ایدم جکلرینی خاطرلادی؛ بوتون فرانسیز قولونبسی زیارته اشتراک ایدم جکلردی .
 موسقوفدن آلمش بر واپورده سیاحت اوج کون سه وره جکدی .
 پهر بنده کیتلمیم و بویله جه قادیئلہ کندی آرمه مسافه صوقلی یم دیدی .
 اونیون فرانسه کیتدی . واپورده یر قلامش اولدیلنی تأسفله سویلدیلر .
 بر طاقم اجنبی دعوتلیر بیله یرلری اشغال ایتشلردی . بو مشکلات
 قارشیسنده پهرک عزیمت آرزوسی دها قوتلندی . آرقداشی ژونیانی بولدی ،
 شوکا مراجعت ایتدی ، بونی صیقیشدیوردی ؛ نهایت واپورده فضلہ یاقاق
 اولدیلنی حالدہ پهرک واپورده بینمسنه مساعدده اولندی . یاقاق اولدیلنه
 کوره سالونده کی قاتابه لریک برینک اوستنده یاتاجقدی .

بوایش اولدقدن صوکره پهر اوطه سنه کلدی ، بوتون کیجه موسقوف
 قادیئلک روحنده کی معمایی آکلامغه چالیشدی . لوبایی یالکز وجودینه مالک
 اولقی ایچون آرادیلنی حس ایللوردی ؛ صوکره بو حی رد ایللور ، ایشده
 درین بر عشق و سودا تصور اید یوردی .

معین ساعتده واپورده کیردی ؛ غلبه لک ایچنده ، کورولتو و باطیردی
 آرمه سندم فکر اندیشه لرینی اونوتدی . ذاتاً آرادیلنی بوایدی . واپورک سیاحتی
 مزارلق زیارتی و اولولرک خاطره سی اولدیلنی حالدہ یولجیلر پک نشته لی ایدی .

فرانسه باش قومیسری واپوره صوڪ يولجی اوله رق کلدی ؛ فرانسر عسکر مفرزه سی بورازانلرله قومیسری سلاملادی . باش قومیسر برقاچ آی فرانسه ده جنوب ساحل شهرلرنده بوتون آوروپا دیپلوماتلریله اوزون سیاسی قونفرانسلرده حاضر بولندقدن صوکره برقاچ کون اول استانبوله دونمش ایدی . هوا پک کوزل ایدی . آقشام یمک صوفره سنی آرقه کوکرته یه قورمش ایدیلر . اورته کوکرته یه سریلن قرمری بر خالی و برقاچ چیچک صاقصیی سایه سنده اورایه « یازباغچه سی » اسمنی ویرمشلردی ! بویوک ذاتلرک یمک ماصه سی بریحی قاماره سالوننده ایدی .

یهرو واپورده پک چوق آشنالره راست کلدی ؛ هرکس جانم نه اولدیکر ، زرده سکز ، کورونیورسکز دیه سوربوردی . برطاقم قادین آشنالرده بولدی ؛ بونلرله ایلک کلدیکی زمان ایی « فلورت » لر باشلامش ایدی . فرانسر آمیرالک زوجه سنک یاننده اولجه بحث ایتدی کمز ایتالیان ضابطنک قاریسی وارایدی . قادینلرک قوجه لری واپوری تعقیب ایدن فرانسز طور پیدو کیسینده ایدی . ژونیا ، کوکل ویردیکی بوایتالیان قاریسنه بویکجه اوقویه جفی عاشقانه شمرلری یازمقله مشغول ایدی .

واپور ساعتده ۱۸ میل کیدیوردی . کیجه یولی کسدی ؛ صباحه قارشی چناق قلعه یه واروب اوراده باتمش اولان فرانسر « بووه » زرهلیسنی سلاملیه جق ایدی .

روزکار سرین اسیوردی . خیرسر آطه نک اوکندن چکرکن اوراده اتلاف اولنان کوپکری یاد ایدیلر . نه تحف ! دنیاده میلیونلره آدم اولدورولور ؛ بونلری اونوتیورلرده استانبولدن چقاریلان برقاچ بیک کوپکک اولومنه حیفلنیورلر !

واپورده غلطه سرای مکتبندن ایکی معلم دها واردی ؛ بریسی پارسلی ، اسکی غزته جی ایدی ؛ خیلی سنه لردر مکتبده ادبیات درسی ویریوردی ، واپورده قاریسیله قیزیله برابر دی . دیکری مکتبک کیما معلمی ایدی ، کیما درسی ویررکن خارجه ده فوطوغراف ماکنه لری ده صا قارایدی . ادبیات معلمک

قیزی پیهړك خوشنه كېتدی . باباسی قیزی و قاریسنى تقدیم اېتدی ، اونلری اوراده براقدی ، كندیسی بریج اوینامی اوزره سالونه كېتدی .
قیزك كمره صاجلری واردی ، باقیشی مؤثر ، آغزی بویوك ،
حركتی آغیر وكوشهك ، كورونشده براقدين حالى واردی . برازقونوشدیلر .
پیهړقیزه اك یوقاری كوكرتهیه چیقلم ، غروبی سیرایدهلم دیدی . دلقانلی
قیزك آرقهسندن مردیوندن چیقاركن باجقارلك : كوزل ، متناسب اولدیغنی
كورودی .

روز كاردن صاقتمق ایچون صندالردن برینك سېرینه صوقولدیلر .
قونوشیورلردی . قیز هیچ عجمی دكل ایدی . بوتون حرب عمومی زماننده
استانبولده بولنش : باناسی اونكله هیچ مشغول اولمازش : او سربست
ایمش ، استدیككنی دېارمش قیز بوسوزلری سولكله : پیهړه جسارت
وبرمش ایدی ...

پیهړده سربست قونوشمغه وآتیلمغه قرار ویردی :

— یالان سولمك هیچ عادت دكلدر ...

— یالان سولمك دیه نلردن دها زیاده چكینیرم ...

— چكینمكیز : بن چوق دردلیم : دردلریمی اونوتقی ایستیورم ...

اونك ایچون سزه قورته یایارسم قیزمكیز . سزی حقیقه بكندم .

قیز صوردی :

— دیمك اونوتقی ایچون بر یکی مشغله ...

— بلكه ، مشغله تمیری خفیف دوشویور : دها زیاده ...

— یکی بر آرزو وهوس دیهلم !

— اوت ، هوس وآرزو کافی ، عشق وسودا دیسم كولونج اولوردكلی ؟

پهژ جوشیوردی . باتان كونشی ، مرمرهك علوی لوحهسنى اشارت

ایدوب علاوه ایلهدی :

— ساده هوس وآرزو اولسه بیله بولوحهك قارشیسنده ایكى مخلوقك

بربرینه مالك اولمی علوی دكلدر ؟

قیزی قوللری آره سنده صیقیوردی و دوام اید یوردی :

— عشق دن وسودادن دم و ورمه دن ... مسکین ملاحظه له قایل مادن ...
بر بر عیزك اوله لم ؛ و واپوردن چیقنجه هپسنى اونوته لم ... خلاصه شو واپورده ،
شو براق سما آلتنده بر مسمود کیجه مالک اوله لم ...

قیزده هوسلنمش و هیجانده ایدی . پیه ر دیدی که :

— حواب و یرمیکز ... سزك ساخته کنج قیزلر کبی معصومیت
ادعاسنده بولنیه جفکزی ، حیاتی اینی آکلادینکزی حس ایلوروم . بر کیجه لك
وصال ، بر کیجه لك انسان سعادتی ایسترمیسکز ؟

قیز جواب و یرم یوردی ؛ پیه ر اندیشه دوشدی ، قوللرینی آجدی .

قیز سوردی :

— دیمك و یره جککز ساده بو قدر حق ؟

صوکره پیه رك الندن طوتدی ، یواشجه علاه ایتدی ؟

— کیجه یاریسندن صوکره ساعت برده بورابه کلیرم . اوندن اول
کله م ؛ بابام و آتام او بوملی که قماره دن چیق بیلیم . بنمکیلر داتما کچ یاتارلر .
قیز صاووشدی کیتدی . پیه ر طعام زمانه قدر کوکرتده پیاسه بپدی .
بایدینی ایشدن کنیدی او تانیوردی . عین زمانده قلبنی کیره ن لوبا ایشنی
اونونعق ایچون کوکلنی بویله اکلله آوونه جفته سونیوردی .



یمك اوزون سوردی . . صوفره ده کلیر هپ قونوشیوردی . پیه ر
برقاچ ذاتله سیاسی مسئله لر دن آجدی . بو ذاتلر اشغال اردوسی قوماندانی ،
دیون عمومیه مدیر عمومیی ، هوا شمندوفرلری مدیری ایله قارلسی ایدیلر .
بو قادینی پیه ر ایلك دفعه لوبانك معهود زمره یوزوکنی بازار قلله قاپاتیرکن
کورمش ایدی . شیمدی بو قادین باش صوفره ده بو یوك ذاتلر آره سنده
مهم یر طوتیوردی ! یوزوك مسئله سی لوبانك او یادکاری بویله یوق بهاسنه
صاتمق ایچون اوغرامش اوله جنی دارلنی خاطرینه کتیردی . پیه ر واپورله

چناق قلمه سیاحتته چیقارکن لوبابه برآز باره براقه مش اولدیفنه فادم اولدی .
اوج درت کیجه در موسقوف بارینه ده آباق باصمه مش ایدی . شیمدی
قادیك یانه دوغری اوچق ایستوردی ؛ حالوکه بیندیکي واپور اوئی
هر دقیقه اوزاغه کونوروردی .

فرانسز ادبیات معلمك قیزیله اولان ملاقات ساعتی یاقلاشیوردی .
کوکرتهك بر طرفنده زونیان ایتالیان ضابطنك قاریسنه صوقولمش ،
دیزی دینه اوطورمش شرلر اوقویوردی .

وقت ایلرله دجه کوکرته ده کی یولجیلر قاماره لرینه چکیلیوردی ، هپی
اندیشه ده ایدی . کویا بو واپور موسقوفلردن آلدقدن صوکره تمیزلش ،
بو یامش ایدی . قاماره لره کیرلردی وارلده برقاچ تخته قوروسنك دولاشدیفنی
کورمشلر ایدی ! یولجیلر عجا اویقو نصیب اوله جقبی دیورلردی . پهرک
کوزی اوکنه مستشار موسیو روشامبو کلدی . اوئی آرقه سنده یزماماسیله
معهود باش یارمضله تخته قورولرینه سوز سویلر کورپورم صانیوردی .
کندیسك قاماره ده یری یوقدی . قاماروت قادیندن اوج بطانیه آلدی .
یوقاری کوکرته ییچدی . بطانیه لره صاریلدی ، چیقارهنی صاووره رق
فرانسز قیزی بکلیوردی .

یواش یواش اویقویه دالمش ایدی ... اویقوسی آره سنده دولفون
بر وجودك بطانیه لر آره سنه کیروب کندیسنه « بونسوار » دیدیکنی حس
ایتدی ... ایکی قول دلیقانی یی صارمش ، صیجاق دوداقلر پهرک
دوداقلرینی یاقلامش ایدی .

قونوشمق ، سس چیقارمق یوق ایدی . کیجهك صوؤغنه قارشى کلک
ایچون صیم صیتی برلربنه صارلمش ایدیلر . دلیقانی لوبا ایله باشلیان ماجراسندن
بری ایلك دفعه اوله رق برقادیندن حقيله استفاده ایدیوردی . قیزك دولفون
واولفون وجودی لوبابه بکزه میوردی ، فقط بونده بویوک بر صیجاقلق
هووس واردی ؛ فرانسز قیزی پهرک مهرانه علاج ویرمک ایچون کلدیکنی
خاطرینه کتیرمیور ، بوتون کنجلیکله دلیقانی یه صوقولیوردی .

قېز صباحه قارشى قامارمىنىڭ ايندى . پىر ايكنى قات كوكرتىمە كەلدى .
 ئېسىنىڭ بىلەككە ئېچىن خىزلى آدىلەلە پىاسەيە باشلادى . واپور چىناق قەلەم
 بوغازىنى كېرىمىش ايدى . صباحك سىلىرى آرمىنىڭ ايكى قىيىنىڭ داغلىرى
 چىلاق حاللىرى كەندىلىرىنى كوستىرىدى . اجزاخانەلەك جامكانەلەرنى قونىلمىش
 بويۇك رىكلى صراحى شەكىلەندە كونش دىگەردىن دوغىرىدى . لوحە چوق
 كوزل ايدى ؛ فقط پىر چوق اوشومىش ايدى ؛ بىر ياتاقىر بولۇق
 اوزرە قامارمە ايندى . واپورك ضابطىلەردىن بىرىنىڭ ياندىمە بولغان قارىسى
 ئو كىچە چوق دوغورمىش باشلادىنى ئېچىن زواللى آدم كىچەيى لوغوسەك
 بىندە كېرىمىش ايدى ؛ ژونىك قامارمىنىڭكى بىر ياتاق بوش قالمىش ايدى . پىر
 ژونىك قامارمىنىڭ كىردى ؛ ئو كۆلەرى يوزلە واپور ، دىواردىن سورو حالندە
 آقەن ايدىن تىختە قورولىنى دوغىرىدى . پىر بىر كىنارە بوزولدى .

اوپاندقلىرى زمان واپور دىمىلەشمىدى . قاماروتە رجا ايدوب بانىو ياقمە
 موڧى اولدىلەر . اونلار بانىو كىدركىن نىھات بىلەككى تىرىمە ئاتل اولدى .
 مستشار روشامبو بىر پىنە پىژاما ايلە بانىودىن چىقىرىدى . دىلقانىلىرى واپورك
 بارىنە دعوت ايتدى . چۈنكە زاتلار واپوردىن اوكلە وڧى قىرە چىقەچىلەر
 ايدى .

واپورك آرقەسى صرە استانبولدىن كەن آمىرال زىرەلىسى يان طرفە
 دىمىلەشمىش ايدى . آمىرال زىرەلىسى دوناش ايدى ، كىلەر بىر پىنە اشارتەر
 وىرىرىدى .

ايكى سىنىڭ دىمىلەشكى ئىتلاف اردولرىنىڭ چىناق قەلەمە ايلەك عىسكىر
 چىقاردىلىنى ساحل ايدى . محاربە شىتراك ايتىش ضابطىلەردىن بىزىلىرى
 واپوردا ايدىلەر ؛ محاربەك صفىلەرنى كىكايە ايدىرىدى . بوغازە ايلەك
 جومىدە باش اولان بوو زىرەلىنىڭ ياشلانمىش اسكىتى دىگەك راكە
 سولرى اوزرىندە قىلىش بىر قاتقان كى دورىرىدى . هوا صوك درجە

صیباق ایدی . استانبول معتدل هوای بر شهر اولدینی حالد بوراسی .
 عاداتا فورون کبی ایدی . کوك یوزنده بولوطن اتر یوق ایدی . داغلر
 طاشلیق ایدی ؛ قوراق ایدی ، اوزرلرند آغاج بیله نادر ایدی .
 تورك عسکرینک استحکاملری ایچنه یرلشوب بولندقلری یوکسک تیهلردن
 قره به چقان ائتلاف عسکرینی نعل مدھش آتش آلتند طوتمش اوله جقلری
 آ کلاشلیوردی . زرھلیر قره به چوق یقین اولدقلری ایچون طبیعتله آرزو
 اولدینی قدر قره به چقانلری محافظه ایدمه مش ایدی . کیلردن چقان
 عسکرلر ساحلک قوملری اوستند ایلری یورویه مدن آتشله قارشیلانمشلرایدی .
 وبویله پک جوقلری فدا ایدلدکن صوکره نہایت عسکرک برقسی تیهلرک
 دینه یقیشوب طوته بیلمشلردی . صوکره صویوق ؛ کونش قاینار ...
 بر قاج یوز مترو بر قازانق ایچین سورولرله آدم فدا ایتک ونہایتند
 اویرلری تخلیه ایدوب چکلک !... ایشته چناق قلعه حربنک خلاصه سی !
 عقله صیفماز بر عسکری تثبث ! بویله دلچہ بر حرکتک موجب
 اولدینی حسابسز اولولری دوشوندکجه پهرک توپلری اور بریوردی . شمعی
 بوچیلین تشبثک ویردیکي قربانلرک قوروکیکلرینی سدالبحرده زیارتہ کلشلردی .
 واپورله زرھلیدن بر جوق صنداللر ، قایقلر ، قاولر دکزه ایندیرلدی .
 ایچنه دولدیلر ؛ بونلرک هپی قایالق و قوملق بر قبیله یاناشیوردی ؛
 دیشاری چقان آجیق رنگ اتوالی قادینلرک نارین پوتینلریله آیقلری توكه سدکجه
 حاقیریشبورل وکولوشیورلردی .. ساحلده ، طاشلرله قوملرک آره سندہ
 عسکرلرک راهی بر اولو دعاسی او قودی . بر جوق عسکرلرک اوموزنده
 مختلف طرفلردن کوندرلش اکلیلر وارایدی . ایتالیان وانکلیر ضابطلری
 استانبولدن بری اوتوموبیللر ایله کلشلرایدی . بر قاج انکلیر ضابطی دخی آناطولی
 یاقه سندہ کی چناق قلعه قصبہ سندن کلشلرایدی . آناطولی قییسنه هیچ اہمیت
 ویرلیدی یوق ایدی ، حالبوکه مزارلق زیارتندن بر قاج آی صوکره آناطولی
 یاقه سی و اورادہ کی تورك حاضرلنی جهان تلاشه دوشورمش و پک بویوک
 وقہلر دوغورمشدی . هرکس انکلیرلرک بوغازک روم ایلی طرفندہ کی حاضرلنتہ

بلقوب بونلرك بردها كېتمەك اوزره یرلشدكېرینه و روسیه نك یولنی قاپاق
اوزره شوراده بر ایکنجی جیل الطارق حاضرلادقېرینه ایناغشلر ایدی .
اونك ایچون قارشى ساحله اهمیت و یرن یوق ایدی .

زیارتچیلر دار و صارب بر یولدن یوقاری چیقورلردی . کیمسه یولك
فتالغندن شکایتە جسارت ایدە میوردی . قادینلرك یوزلرنده کی پودره و قره ملر
سوزولن ترلرله آقپوردی . ضابطلر متصل محاربە بی آکلایوردی . سنه غالدن
کله سیاهی عسکرلرك آجدقلى خندکلى وسېرلى کردجه حیرتله دوشیورلردی .
زیارتچیلردن بر دانه سی طاشلر آره سنده ایری بر کیک کوردی .
بو بر آت قابورغە سی ایدی ؛ بر آز صوکره ایلریده عمومی مزارلنك بیاض
رنکی کوزوکدی .

جنرال غورونك قولنی غائب ایتدیکی یوکسك تپه قارشیسندە دوردیلر .
انکلیز و فرانسز مزارقلرندن کچدیلر . بو مزارقلر کونشده قاورولمقده اولان
حسابز تخته استاوروزلردن عبارت ایدی : فرانسز باش قومیسری هيجانله بر
نطق ایراد ایتدی ؛ حاضر بولنانلرك چوغی آغلیوردی . صوکره برانکلیز
میرالای حرب میدانلرنده کی سلاح قرداشلغندن و بو قرداشلنك اصلا
بوزولمیه جفتندن دم ووردی : ... بوراده پیه ر معهود انکلیز ضابطی بونفیه لدی
خاطرلادی . بو باش جاسوس فرانسز عسکرینك اویقوده ایکن بر وثیقه
بولوروی یم دییه جیلرینی آراتیور ، انکلیز سیاستی نامنه هر درلو حیلە بی
مشروع کوروپور ، انکلیز بقولنی هر شینك اوستندە طوتیوردی .. و شمدی
بوراده سلاح قرداشلغندن بحث اولتیوردی !

زائرل بوله دوزولدیلر . کیمسه لقردی ایتیوردی . شمدی اطرافدن
طوبلانین کیک سیفینك ایچنه کلش ایدیلر . اوکده اولانلر خشیتدن دوردیلر .
یاغمورله و کونشله آغارمش قاقا ، قول ، باجاق و کوکس کیمکلردن متشکل
جسیم پراهرام واردی . زیارتچیلرك یورومه لیلە ققالرك بعضیلری تکرلنیوردی .
بر قادین بایلیدی . بایفین مادای کوتوردیلر ، نطقلر تکرار باشلادی .
پیه رك کوزلری اورتیه ییغلمش انسان ققالری کومه سنه دیکلمش ایدی
ودوشونیوردی ...

دیگر تپه‌ده‌کی برېشقه کیمک ییغینی دها کرمک ایجاب ایتدی . زائرلر آرتق یورولش ، صیجاقدن بونالمش ایدی . بر چوقلری طاشلر اوزرینه اوطورمش ، درین صولیورلردی . شوراده بوراده هنوز چوقور حالنده حرب سبرلری کورولیوردی .
کونش افقده آجالیوردی .

بو بؤك ذاتلرك قاربلى اورايه كلش اولان ايكي اوتومويله دولديلر . هيت تورك مزارلغى زيارت ايتمه دن آيرلى ايمتهمدى . تورك عسكر شهيدلكنك قبوسى اوكنده نوتجىلر بكيوردى . ايكي تورك ضابطى نطق سويله‌دى ، بر فرانسز جنرالى جواب وىردى . فرانسز جنرالى نطقنده جسور و شجيع تورك عسكرينك جهان حربنده وظيفه اوغورنده بوراده جان وىردكلرينى و يكديكره يقين اولان مزارلقلرده ياتانلرك روحلرينك قديم تورك و فرانسز دوستلغنى احيا ايله جكنى علاوه ايتدى ...

— ۸ —

واپوره دونولديكى زمان كيجه اولمش ایدی . تورك ضابطلری واپوره يمه دعوت اولمش ایدی . يولجیلر واپوره كلكلری زمان كرلمش سيكيزلرينه كوشكل وىرمك اوزره نشتهلى سوزلر آرايورلر و هر شته كوليورلردى . فقط بو كولوشلرده عصي ایدی .

بیه مکتب معلمك قیزنه كيجه ايچون بر رانده‌وو دها وىردى ؛ ينه عين موقعده ، جان قورتاران صنداللك ياننده بولوشديلر . قیزه اوكونكى حسلرينى صوردى . قيزقوللرينى آچدى ، دليقانلي به صاريلدى ، و :
— اونلر ماضيه قارىشدى . . . بز حاله باقالم !

دیدى . دهاقوتله بربرلرينك اولديلر و بوو صاللك صباح اولنجه يته جكنى دوشونوب كدرلنيورلردى .

بیه صوردى :

— قره به چيقدیغمز كي هېسنى اونوته جفز دكلى؟

— اونوتمغه قرار ویردك . یاخود اونوتمه دن بربریمزی خاطر لایه جفزه .
 — بربریمزی بر دها کورمیه جکمی ز؟
 — طبعی ... فقط بوکیجه مك خاطره سنی صاقلایه جفزه !



صباحلین کونش دوغارکن استانبوله کلش يك فوق العاده ایدی . پیه
 بو علوی منظره به راحت یورکله باقمه میوردی؛ لوبایه یاقلاشمق اونو اوزو میوردی؛
 مطلقا قادینی آرایه جق ایدی . بو آرزو دلیقانلینك قلبنده ایدی ، روس
 قادیندن کندیسه خیر کلیه جکمی بیلدیکی حالدده آرامه مق الندن کلیه جک
 ایدی . برده کندی کندینی اوبالیوردی ، لوبانك بلکه بکا بشته درلو
 فائده سی اولور دییوردی . برقاچ دفعه لر عقلنه کلن برشیشی یاغمه قرار ویریوردی؛
 یعنی لوبایی ده نه مك استیوردی .

ایکی کیجه یی برابر کچیردیکی حریص لوانتهن فرانسه قیزینك سیکرلرینه
 ویردیکی سکونتله حکملر ویریوردی؛ ب نفسی صبط ایدرم ، موسقوف
 قادینك حقیقته نه اولدیفنی آکلاییم دییوردی . هر زده اولسه لوبایه قوشمه دن
 اول بر دفعه پرنس واسنبرغه کیتمکی موافق بولدی . فکر به نفسنه کووندیکی
 حالدده یته ضعف کوستر مکدن قورق یوردی ؛ هله بر کره پرنسی کوره یم ده
 صوکره دوشونورم دیدی .

پیه اوکله بمکنی بك اوغلنده برکوچوك موسقوف لوقظه سنده ییوردی،
 بیرکن بونلری ذهنتدن کچیریوردی . لوبانك انکیرلر حسابنه جاسوسلق
 ایندیکی آشکار ؛ بر کره دونه یم ، بر دولاب یا به یم ، اونو جرم مشهود حالنده
 یاقلاییم . کویا بوتون ایکنرندکیرینی صورته چاروبوب صاووشه جق ایدی .
 برقاچ کون اوایسی سفارتخانه ده ژونیانه برابر حریبه نظارتدن کلن شفره
 تلغرافلری حل ایتمش ایدی . فرانسه رئیس وکلاسی استانبوله کی سلطان
 ایله اوندن صوکره کله جکلرک حسلری و میللری حقنده معلومات صور یوردی .
 پیه بو تلغرافلری یانته آله جق ؛ لوبانك یاننده حل ایدر کی اوغراشه جق

وجینه قویه جق... سوکرمه قادینک بونلری چالوب انکلیر جاسوس باشنه کوتورمسنه کوز یومار کبی باباجق و کاغدلر کندی جیبدن آلتنجه لوبانی یاقالایه جق !

بوده بر پلان ایدی ...



قندیلیده پرنسک یالینده ایستدیکی حضوری بوله مودی . پرنسه فرانسه دن بر مسافر قادین کلش ایدی . بو ، اوتوز باشلرنده ، غایت زنکین ، ققط حالا اولنمه مش و نارین و نازک برقادین ایدی . لوئیزده سالینیاق اسمنده کی بومسافرك یوزندن پیر پرنسله باش باشه آنجق ایکی دقیقه قونوشه بیلدی . پرنس پهری ضعیف و بورغون کورمشدی :

— آیم زواللی اوغلم ، بونه رنک ؟ ذاتا ماجرا لیکز آغزلرده کز بور ...

— نصل ماجرا ؟

— شمدیلک چوق صورمایکزه . یالکز سزدن رجا ایدرم . احتیاطلی اولیکز .. کنجکککز و پرواسزلنکز سزه بر چوق دشمن قازاندیریور ، سز بک اوغلنک قانچقلفنه عقل ایردیره مرسکز ، علیکزده بولنورلر و او زمان بو بوکلریکز سزی نه درجه یه قدر حایه ایدر بیلم ...

— صحیح بک اوغلی چوق تحف یرایش ؛ فرانسه نک اکاوافق قضا

مرکزى قدر دیدی قودی یاپورلر دیمک !

پیر کندیسنى لوبا ایله برلکده آياصوفیه ده کوردیلرده اونک ایچون دیدی قودی یاپیلدی ظن ایدرک ایشه اهمیت ویرمه دی : اوله یا ؟ فرانسر ضابطلری بیله باشقه موسقوف قادینلری ، حتی روم وارمنی فاحشه لری ایله قول قوله کزیمورلری ؟ اونلره بر شی اولیورمی ؟ پیر اشغال زماننده استانبولده یالکز زواللی تورکک ازعاج ایدلکیکی کورمش واشغاله منسوب اولانلره دو قانلیدینی اوکرنش ایدی .

او آقشام په راپالاس اوتلنده باڼو واردی. پرنسک مسافری مادموازل
لوئیزده سالینياق بو بالویه کیده جک ایدی . بر فرانز بحریه ضابطی موشه
کلوب قادینی آلهجی، استانبوله کوئوره جک ایدی . اونک ایچون پرنس
پیهری آقشام یمکنه آلیقویدی ، استانبوله موشه اینرسکز دیدی . بحریه
ضابطی کلدیکی زمان پیهری برابر آلهجفی آکلایجه بللی ایتمهک ایستدی
اما ینه خوشنه کیتمدیکی آکلایله دی .

په راپالاسک عرب معمار یسنده کی سالوننک ستونلری آره سنده طولانان
چفتلری ، قولقلری باطلاتان بر آفریقا جازباندی دوندیریوردی . پیه رک
ایلك تصادف ایلدیکی بیلدیک چهره انکلز باش جاسوسی معهود میرالای
بوفغیه له اولدی ، انکلز پیه رک یانه یقلاشدی . بو آدام طایندقلریخی قورو
سلامه قارشیلارکن شیمدی دلیقانلنک یانه صوقولسی غریب ایدی . صوردی :
— دون آقشامکی آمریقا سفارت بالوسنده یوق ایدیکز ؟
— خیر موسیو !

پیه رجاسوس باشنه عسکری رتبه سنی ویرمه مک ایچون مخصوص «موسیو»
دیتش ایدی ، وعلاوه ایله دی :
— چناق قلمه ده ایدک .

— صحیح . چناق قلمه سفری ده واردی . یک کوزل اولش دیدیلر .
هانیا بردمه برابر طایندشیفمز ژاپونلی ، واپورده دکلیدی ؟
— واپورده ایدی ، فقط کوروشمه دک .

— ژاپونلنک او آقشام سوبله دکلری حقی ایدی . استانبوله کی
موسقوف قادیلری آره سنده حقیقه چوق کوزل شیرلوار . برقاچی طایندم .
— طاینه حفکز معلوم !

— صوکر . ژاپونلی بونلر ایچون تهلکه لیدر دیمش ایدی . بوسوز حقلیدر .
بو قادیلر چوق شیرل بیلور وچوق شیرل قاریشور . اونک ایچین بنده
علاوه ایله جکم ... موسقوف قادیلریله تمس تهلکه لیدر ...

پهر باشند صاومه بر اشارت پایدی ، انگلیز اصرار ایتدی :
 — کنج دوستم ؛ سزك یریکزده بن اولسم ، چوق احتیاطلی اولورده .
 پهر آرتق دایانه‌مه‌دی ، وشو جوابی ویردی :
 — نه‌باه‌جفی تمین‌خصوصنده‌کندم‌قرار ویره‌جك قدر یاشم‌بو‌یو‌کدره .
 ذاتاً چوجوقلفنمدن بری یاقه‌جق شیلرله اوینامه‌دن هروقت ذوق آلیرم !
 میرالای قورو بر سلام ویردی وشونی سوله‌دی :
 — As you lik it ! [۱]

جاسوس باشنك بوسوزی : « سزه یازیق اولور ! » دیمك ایدی .
 پهر بو سوزلری وپرنسك اخطارلرینی دوشونیور ، مسئله‌یه عقل
 اوردیره‌میور ایدی . جاسوس باشی پهری نیچین لوبادن آیرمقی ایسته‌یور ؟
 اگر قادین کندی‌اونده بر جاسوس‌ایسه پهرله تماسنی ایسته‌می لازم‌کلمزی ؟
 بو‌آرالقی مادموازل سالیفای کلدی :
 — یورولدم ، آرتق دانس‌ایتمیورم . کیده‌لم . سرکه راحت کیده‌بیلیرم ،
 ذهنکتر مشغول ، بشق‌لری کبی قورنه‌یه قالماسکز !
 * اوتلدن چیقیدیلر ؛ قادین دوغری‌حاده‌ینی بر اقدی ، اوتلك یانندن خلیجه
 دوغری کیدن دار سوقاغه صایدی . بو سوقاقدہ اسکی مزارلنك سروی
 آخاچلری یان طرفده‌قالیر . اوزاقدہ ، ایوب‌سلطان اوزرنده کورینن هلال
 ایشیفندن بشقه سوقاقدہ آیدینلق یوق ایدی . کهن کچن‌ده‌کورولمیور ایدی .
 بر آرز دوروب استانبول طرفنك بنالرینه ، جامع‌قبلینه ناقدیلر . پهر
 بر کره بورابه یالکز کلتش ، خلیج منظره‌سنی سیر ایتش ایدی ؛ اوکیجه‌ی
 خاطر لادی ، لوبا ایله ایلک ملاقاتدن کلیوردی . قادین دیدی‌که :
 — نه‌درین سکون !

پهر بو کیجه اطرافنك سکوندن ذوق آله‌جق قدر مستریخ دکلی ایدی .
 یان طرفده‌کی سروی آخاچلری کوک یوزینك ایشینی اوزرنده برجس‌خانه‌نك
 دمیر یارمقلقلری کبی انسانه دهشت ویریوردی . بر سوز سوله‌مش اولقی
 ایچون دیدی‌که :

[۱] حاکمتر نصل ایسترسه دیمکدر .

— مادموازل ، خیرسزلردن قورقازمیسکز ؟

— خیر ! خیرسز یوقیا ! مع مافیہ هیجانلی وقمهلری پك سورم . ائتلاف دولتلری مشترك پولیس قونی واركن آسایش بوزولماز ... برآز اول ائتلاف پولیسی باش قوماندانیله قونوشیوردیکزیا ..

بوآراق بر « جات ! » صداسی دو بولدی . پیر « جات » كره وولوردن حیجان قورشون سسی اولدیغنی درحال آكلادی ، همان دیزلرینی بوكوب ؛ کیلدی ، قادین صوردی ؟

— نه اولدیکز ؟

ودایقانلیك قولندن چکیوردی ، قالدیرمق ایستیوردی . بیهردیدی که :

— ره وولور آتدیلم . یاردلی دكلم ، اندیشه ایتمیکز . فقط وورولش کی کورونمك لازم ایشته باقمکز ...

مزارلنك سروی کولکهلری آره سندن بر آدم قاجیوردی ... محقق بو آدم بر سروی آرقه سنه صاقلاوب آتش ایتش ایدی ، ووردم ظنیله قاجیوردی .

بیهر قالدی :

— ایشته قورشونی آفان ووردم ظنیله کیدیور ، تهلكه قاله دی ، یاخود بو دهمهلق تهلكه کجادی دیلم ...

دلیقانلی سیکیرلشم تیرم بور ایدی . مادموازل سالینیاق صارارمش ایدی ، قورقش ایدی . لکن برآز اول هیجانلی وقمهلری سوهرم دیمش اولدیغنی ایچون قورقوسنی بللی ایتمك ایسته دی ، بشقه شیلردن قونوشمه باشلادی ، مع مافیہ همان دونوب جاده یه چیقدیلم .

•••

ایرتسی صباح پیر کیندیکی زمان یانطالونك آرقه جینده کندی ره وولورینی کورو بجه حیلاندی ، ایچون او قاچان کولکهك آرقه سندن آتمه دم دیدی . شیمدی ایش ایشدن کچمش ایدی .

پهر دوغری لوانك اوطه سته كئیدی . قدیس دلقالی بی کوروخچه هیچ
شاشمه دی و دیدی که :

— کله جگیزی بیلوردوم . و آرتق کله بیلیرسکیز ...

باتامك اوزرینه آتیلدیلر . پهر بودمه اولسون موفق اولق
ایستوردی . لوما دیدی که :

— پهر جکم ، سوز ویرورم ، سنك اولهحم ، لکن برآر صرایت
سانکه قدیک تکمیل جهرمسی دکشمش ایدی .

برقاج کون دها بکدی .

پهر عادتا کندی طانیه میوردی . بعضی وقت ، کندیسنه بو قدر
عرائل ورن لوپای اوزمك ایستردی ؛ بونی آرتق ممکی کوربوردی ،
کویا شیمدی اولکی کی کندیسی قادینك زبونی صایموردی .

بو صوك کونلرده پهر دورتوی عاظمه سی چوق کوربوردی ؟ اوزامه
فرانسه دن کله برآمار عتیقه متخصمی مسافر ایدی ؛ بو آنتیقه جی اسکی یونان تاریخنده
چوق چالیشمش ایدی . فرانزل یکی کلی متخصمی تورك موزه سته معاونا و لهرق
قبول ایتدیرمك ایستورلردی : اسکی براس تاریخیه خاطرهلرینی تورکبه ده
احیایه چالیشیورلردی ؛ بارس سوربون دارالفنونندن بر بویوك عالمك
تشبیه استانبولده قورمق ایستدکلری برانس انستیتوسی تورکلرك محافطیه
صوبه دوشه لی بری یکی متخصمدن استفاده بی واوی ، بریولی بولوب و ریه
یرلشدیرمکی قورمشلردی . فقط بوتون عیرتلر بیهوده اولیوردی ؛ تورکلرك
استانبول حکومتی بيله برانسه عائد مسئله لی دیکلمك بيله ایسته میوردی .
صوك وقتلرده هان بوتون استانبول انقره ايله قلاب برلشمش اولدیمی ایچینه
اناطولیدن کلن آرزولره هرکس اطاعت ایدیوردی ؛ انقره ایسه بیزانسی
دکل برانس روزکارینی اوقشایان آروبالیلری بيله یان کورله کوربوردی .
اونك ایچون دورتویلرده مسافر اولان برانس تاریخچی متخصمی

بوش قالمش ایدی ، پیه بوندن استفاده ایتدی ؛ برابجه استانبولی و سوزلی کزدیلر .

سوزلی ای کورمک ایچون تراموايله طوبقیویه کلپورلر ؛ صوک یزانس ایمراطوری معهود قسطنطینک دوشدیکی برجدن چیقوب دیشاریده دولاشیورلر ؛ متخصص پیه اوزون اوزادی به قلمه تاریخی آکلاتیور ؛ پیه ایسه اکثریا لوبایی دوشونیوردی .

استانبول سوزلرینک طوبقیو دیشارینده یوکسک سرویلر آلتنده حسابیز تورک مزارلری واردر ؛ اوزارلری تعقب ایدرک سور دکزه قدر اینر . قلمهک دیوار دیلرنده ، شوراسنده ، یوراسنده برچوق مهاجرلر صوقولمش و صیفمنشدر . اونک ایچون یوزارلری شهرک مدنی حیانتدن اوزاقدیر واجنبیلره پک خوش نظرله باقازلر .

پیه برقاچ دفه استانبول سوزینی نلکز کلوب دولاشدی ؛ یدی قولهک دیوارلرینی کزدی . اورالده دولاشیرکن کیمسه برشی دیزدی ؛ ساده شوراده بوراده کوریلن کوپکله دلقانلی به حاولاردی . بو کوپکله ده انکلیز پولیسی تعقب ایدیوردی و اولدوروردی . پیه بویه کرزکن بعض عادی سوقاق کوپکله یوغازنده طاسمهلر و مارقهلر کوردی . کوپکله مرحمت ایدن بعض تورکلر اوزواللی حیوانلری انکلیزلرک قورشوندن قورقارمق اوزره بو طاسمهلری حیوانلرک بوینه آصمش ، کویا حیوانلره صاحبی موسی و برمشلردی .

استانبولک مشهور اولان سوقاق کوپکلرندن بقیه قالان بو حیوانحققلر کیمسه به ضرر ویرمز ، آدمه سالماز ؛ کیمک پارچلهله قارنی دویورر ، نادرا خسته اولور ؛ انکلیزلرک کلوب قورشونله یاخود زهرله بو هجرا محلهلرده کی کوپکله مسلط اولملری چوق غریب ایدی .

پیه هرکلیشده قلمه برجلرینک اوزرنده اوطوروب آقشام کونشک مرمره اوستنده باطیشنی سیر ایدر ، صوکره استانبول طرفنه دوزر ، بیک بر منارهلی جیم شهرک غروب زمانده کی منظره لرینی سیر ایتکله دویمازدی .

کونش باتارکن کوك يوزى طاتلى يشيل برنك آلير ، صوكره فرمىزى
آلتون رنكندە بر ضيا حاصل اولور ، كونش افقە ياقلاشدقە قرىزىلق
آرتار، نهايت افلاطون رنك آلير . مزارلقرك ايرى سرويلرينك قرە خيا-
لتلى افقك بورنكلى اوستندە چوق مؤثر تابلور ياپاردى .

هوا فنا و بوزوق اولسه ييله دكر يئەماويدر، فقط كوك يوزى قارارير،
او زمان بوماويله قارە رنكك تماسنە باقدقە پير ارضى طاقلاق آتيور ،
دوريليور سانيدى . بويله علوى لوحه لى تاماشا ايتدكن صوكره ييله پيرك
لوبايە قارشى اولان خينجى آزالماز ، كوردكە اوكا كنايلر و آجى سوزلر
سويلردى . آردصرە علاوه ايدردى :

— سفارتمە بكا چوق ايش ويرورلر . كوندوز بيتيرەميورم، بورايە
كتيريورم، كيجه حل ايليورم . صباحلين قاواس كلوب اوطلەدن آليور .
بركون جيندن بر قاج كاغد چيقاردى و ديدى كە :
— بولر چوق مەم و شيقەلر . ظن ايدىيورم كە فرانسز شرق بولتيقە سنك
اساسلرينى احتوا ايليور .

بو سوزلك ھېسەنە لوبا دالغين ، ساكن نظرلە مقابلە ايدىيوردى .



پيرە صيقلمە باشلادى . جرم مشهود حالندە قادىنى ياقلامق ايمستور،
فقط اويلە سوزلر سويليوردى كە لوبادن چوق آز ذكى اولانلر ييلە بونى
آكلاردى .

بر آقشام پيرك عين حيلە يە باش اوردلفنى كورونجە لوبا آرتق دايانە مەدى،
و ديدى كە :

— يابدقرك ياقيشماز ! يوقسە سن بىم ظن ايتديكم تميز آدم دكليسك؟
خير ، سن كيلى اولە مرسك ، اونك ايجون، مادامكە شيمدى سويلە ييليرم،
سكا آكلانيم و ديكە !
لوبا سوزە باشلادى :

— سن چوقدن بری برشی بیلورسک ... یاخود بیلورم صائیورسک .
فقط بیلدکلرک دوغری دکل ، شمدی دوغری بی اوکر نه جکسک ...
اولا شونی بیل و اونوتمه که بز هر شیدن اول قادیز . اونک ایچون
ارکک ایله قادینک نقطه نظرلی دیکشیر ؛ مثلاً سنجه مهم اولان شی بجه
اولیه بیلیر . بلکه بو سبدن دولایی سن بنی و بشقه قادیلری سویورسک ؛
وسنک کبی بتون ارککلرده قادیلری سویورلر ؛ سزلی صوک درجه اشغال
ایدن شیلره بز لاقید قادینمز ایچون بو میلکز حاصل اولیور .

« بنم ایچون جهانده برهم شی وازدر ؛ اوده عشقدر . عشقه اهانت
ایتمدکجه هر شیدن چکنم . بوکونه قدر عشقه اهانت ایتمدم وایتمه جکم ...
« شمدی بر کره دوشون ؛ شواوطه ایچنده قالمق وایلک مجوهرلرمی
صاتبو بیتردکن صوکره درین محرومیت دوشمک نه دیمکدر بیلورمیک ؟
قارنم آجدی ... حالبوکه بن آجلفه دکل ، هر ایستدیکمه مالک اولمه
آلشمش ایدم . هر ایستدیکمه ، یعنی کنیش بر حیاته مالکیت بنم ایچون
بر قوشک هوایه احتیاجی قدر قطعی ایدی ... بن ایسه فقیر و کیمه سز
قالمش ایدم . . .

« بو هنکامده انکلیر میرالایی ایله بر اختیار روم زنکیبی قارشیمه
جیقیدیلر . قاحشه اولقی یاخود جاسوسلق ایتمک ! جاسوسلق کیمه قارشی ؟
هر حالده روسیه یه ، وطنمه و ملتیه قارشی دکل ایدی ، بوندن بکانه ؟ روسیه یه
دوقایمان شیلره بنم وجدانم متأذی اوله ماز !

« اوزمان ژاپونلی بی طانیدم ... دور ، عجله ایتمه ، بکله ، سوزم پیتسون !
ژاپونلی هیچ برزمان بنم عاشقم ویا دوستم اولمه مشدر ... آره مرده کی
مناسبت سنک قدریله دکل ایدی ... قادین ارکک احبابلنده مقدس و صوک
برمناسبت واردر ؛ اومناسبت ژاپونلی ایله بنم آرمده یوق ایدی .
« بو آدم پک فنا ایدی ، خشین ایدی ، بن اوکا قارشی ، وظیفه

آلشدم . وظیفه می اینا ایچون کاغدلرینی چالدم ، اوده بنی ووردی ، اوده شدك ! ایشه عشق بنده بوفاجمه دن صوكره باشلیور . دیدیکم فاجمه انکیزمیر آلاینی ایله راطه می صیقلاشدیردی و بن اونی سودم ... اونی پك چوق قادینلرده سویوردی ، فقط یارالندقدن صوكره بن حقیقی عشقه سویوردم . اولاً قورقارق ، صوكره ظامندن تیرمه رك سودم ، یعنی برانسان بمضاً فناشیئی فصل سه ورسه بنده اوله سودم . سن شمدی اوکا آلچق دیه جكسك ، اوت ، جاسوسلق آچاقلقدرد ، فقط او آلچق اولان وظیفه سنده چوق قوتلی ایدی . ایشه پیه رجكم ؛ بن سكا آصاف ایتدیکم زمان اونی سویوردم ...

قادین بوراده بر نفس آلدی ، ودوام ایتدی :

— اوت ، سنكله كوروشدیکمی بیلیوردی ، مناسبته دوامی تصویب ایلیوردی ... اونك بومساعده سی واصراری بنم كوزلریمی آچقه باشلادی ... وسنی سوه جكمی آكلادم .

« بیلم ، سنك طاتلی حالك وخویكمی ؟ میر آلایه نسبة یوكسك اولان روحكمی ؟ هر حالده سنی سوه جكمی آكلادم وقورقدم .. سنده آكلایوردك یا ، سكا قارشی معاملهم دكیشیور ، دها میال ودها مربوط اولیوردم .

« سنی سوه جكمی آكلایمخه سندن اوزاقلاشمه قرار ویردم ؛ چونكه بن سنك طرفندن سوله جك قدر صاف وپاك دكلدم وباشقه سنه باغلی ایدم .. اونك ایچون بر آقشام اسکی لوبائك اتوایله و ترلكریله دانس ایدركن سكا كیت دیدم ، خاطره می تمیز صاقلارسك دیدم . چونكه بن بیلیوردم كه سن بنی بولندیم حالده دكل ، تصور ایلدیكك طرزده اولورسم ، یعنی الهرم کبری اولمازسه سوه بیلیردك ... وسن کیتدك ...

« ینه كلدك ... اوزمان بنی حقیقه سوه راولدیفكه ایتاندم . اوله یا ، جداً سومسه ایدك نیچون تکرار كله جكدك ؟ سنك عودتكدن صوكره سكا تمیز اوله رق ، دها دوغریسی سكا لایق صورتده تمیزلنمش بولنه رق قوشمق ایسته ده ...

« بکا قارشى كوستردىك شېھەر ، نرددلر و يارامازلقلر بكا اولان
 عشقك اشاتلرى ايدى... زيرا سن اوحيله لرى مخصوص يايوردك ، دكلى ؟...
 او زمان تكميل جسارتمى آله آلدن ... مير آلايدن قورقارم ، بالخاصه
 سنك ايجون قورقيوردم ... بويله اولقله برابر اونكله رابطه مى قطعاً
 كسده ... بكا بگ چوق وعدلرايتدى ، هيسنرد ايتدم وعين زمانده حياتك
 تهلكدده اولدافنى آكلامشدم ... سنك حياتكده تهلكدده در ، بكن كيجهكى
 دمودولور قورشونى اونومه ! مير آلاى مسلكنده هر جاني ارتكابه قادردر
 و كيمسه اوكا سؤال صورماز ! اونك ايجون قورقيورم ، برابر قاچارز ،
 اوذاظره كيدرز ... شمدى بن يكي ، تميز برلويام ؛ بو تميز لوبا سنكدر
 وسنى چوق سهور ... »

قادين صميمى روحنى آچديانندن دولاي هيجانندن هونكور هونكور
 آغليوردى .

بهر لوباني كنديستدن بيله يوكسك روحلى بولدى . قادين كوزلرندن
 ياشلر بوشانهرق سوزلرني يتروب :

— شيمدى ايسته هر شيشي بيلورسك !

ديديكى زمان پيهرده شېه قالمش ايدى . دريس وشدنلى بر عشق ايله
 لوني آغوشنه آلدى و بربرلرينك اولديلر . قادين كندينى تسليم ايتديكى زمان
 بر ايله يوزيني قاباش ايدى .

بوتون بر كيجه يي برابر كچيرديلر .

، حيفاكه ايرتسى كون پيهره بوتون عشق وسوداسى ييقيلمش ايدى ،
 صانكه بر كيجه لك وصال دليقانلنك عشقنى اولديرمش ايدى .



اوهنجی قسم

- ۱ -

لوبا ، تصور ایندیکی عشقك یو کسکلکنه یتشمش ، بشقه سیله رابطه سنی
کشمش ، هوائی مشرب و ماجرا پیشندن قوشار برقادین اولمقدن قورقوش ،
خلاصه تام سویله که لایق اولمش ایدی و شمدی اونی پیه سومبوردی .
نیچون ؟ پیه عجا آیلردنبری آرزوایلدیکنه قاووشدینی ایچونمی عشق
اوجدی ؛ دیمك او یالکز حیوانی بر حرص پیشنده قوشیوردی . یورکدن
آرزوسی یوق ایدی . دلیقانی بونی دوشونجه صاغلام بر عشقك اولجه
کندنده موجودیتنه ایناعق ایستیوردی ، یوقه کندینی پک مایانی بوله جق
ایدی . بلکه ده بکلامه مک چوق سوردیکدن بورعون دوشمش ایدی و یاخود
سوله یکنی آ کلایجه سومه ز اولمشیدی .

پیه دائما دوشونیوردی . نیچون عشق ییقیلدی ؟ قادینك روحنی
و حسلرینی ده آچتی کورمش اولمقدن بشقه سبب بوله میوردی . صوکره
بو دکل دییوردی . قادینك بشقه ملته منسوب اولیشنی دوشونیوردی .
اوده دکل ایدی ، پیه دائما موسقوف قادینلریته دوشکون ایدی . او یالکز
لوبایی سومه ز اولمش ایدی .

دلیقانی چوق دوشوندی ، ایشی کندینی ده آ کلایمه دی .
پیه لوبایی بردها آرامتی ایسته میه جکنه امین اولدینی ایچون بزکین
و بییقین ایدی ؛ اوزاق بر مستملکده و طیفه آلهیم کیده دییور ،
یاخود پارسه دونهیم ، ایلک بوله جنم قیرله اولنهیم آرزوسه دوشوبور ...
دلیقانلینك روحنده قوتلی بر عکس العمل و ارایدی ، بوکافارشی بر صیفینه حق
یر و ارایدی ؛ اوده پرنسک یالسی ایدی .

پیه قندیلییه کیتدی ؛ پرنسده مسافر قالتی ایستیوردی . پرنسک

پارسدن کلن همشیره زاده سی مملکته دونمش ایدی ، یالیده یابانجی یوق ایدی .



یه ر قندیلیده کنیدیسی و باشنی طولامنه باشلادی .

برنسک یالینسک آرقه سی آسیا و آناطولی داغلریدر ، بک اوغلی و غلظه اوزاقدیر ؛ استانبولک اشغالندن و یونان عسکر ییک آناطولی قیلرینه چیقارلدیندن بری بوزاز ایچنک آناطولی یاقه سی اشقیا دواش ایدی . بوزاز ایچی ساحلرینده ودها ایچریلرنده ، آنقره حکومتک نفوذینه باغلی یرلره قدر حکومتیزلک وار ایدی . اشقیا ایستدیکنی یاپیور ، بعض وقت بردنبره بوزاز ایچنده برکوی باصیور ، اولر صویور ، آدملر قالدیریوردی . اشلانک مشترک پولیس اداره سی بو طرفلره نفوذ ایده میوردی ؛ بونکله قالمش ایدی ، اناطولی قیسینک اسکی تورک پولیس تشکیلاتی اشلانغیلر لنو ایتیش اولدینی ایچون شقیلر اورتالنی دها سربست بولشیر ایدی .

یه ر حس ایدیوردی ؛ استانبوله اولان بوسیاختی کندی روحنک کورمک و کزیمک آرزولری ایچون بر اوافق ممارسه دیمک ایدی . مطلقا برکون اوزاقلره ، آما جوق اوزاقلره دوغری سیاحته چیتجهنی اومیوردی ؛ پرنس ایله برلکده آره صره قندیلی داغلرینک آرقه لرینه دوغری یوکسلوب قره دکزه قدر کوز آندقلری زمان دلیقانلینک سیاحت دویغولری دها آتشنیوردی .

برکون پرنس ایله برلکده (قایقه) دنیلن درت تکرلکلی ، اوزری منتهلی ، منتهنک ایچی قرمزلی قاش قاپلی ، کنارلری صاجاقلی و بوسکوللی تحاف بر عربه ایله اسکداره قدر اوزاندیلر .

بولده سرایه منسوب بعض کوشکیرک اوکندن کچدیله ، کوشکیرک قبولرنده سیم سیاه چهره لی ، قرمزلی دوداقلی و نویسز حرم آغلاری قونوشیورلردی . استانبولک بو جهتی قارشی طرفدن نقدر فرقلی ایدی . حرم کله سی غالبا اول زماندن قالمه شو بر قاج زنجی عربدن عبارت قالمش

ایدی . بوراده پرنسس، جنوه جمعیت اقوامنك استانبولده حرملری تفتیش وظیفه سیله بر مأمور کوندرمکه قالمیشق مسخره لفتی، کوله رك آكلاتدی .
« لکن آوروپاده کیلر تورکیه یی هیچ طانییورلر وطنیه جقلر، ایشك تحواف جهتی رومانیا یی بر محرر طاسلا غنك تکلیفی جمعیت اقوام قبه یی آلتنه طویلانان بوتون مرخصلرك اتفاق ایله قبول ایدوب تورکیه ده حرملری تفتیش کی کولنج بر مسئله چیقارمی اولدی . زواللی آوروپا، زواللی جمعیت اقوام!» سوزلرینی علاوه ایتدی .

عربه ایله بولغورلی کونك اوستنده کی « چیله خانه » تیه سنه کلدیلر . اوراده برابر کتیر دکلری یمکلری یدیلر ، بوغاز ایچی ، سرمره دکری ، خلیج و بوتون استانبول ایله آطه لر اولدقلری نقطه دن اولیه علوی لوحه لر کوستریوردی که بونله باققله دویه میورلردی . اوکلدن صوکره جاملیجه و نوح قویوسی بولیه اسکدارك او بویوک مزارقلرینی و سروی اورمانلرینی کچه رك ینه قندیلی یه دوندیلر . بو کزمه پیه رده اونودولماز بر خاطره براقش ایدی .

پرنسس ایله پیه هر کون باشقه طرفی کزیوردی ؛ بر کون قاکلیجه آقنیتیسی اوزرنده قرمری بویالی خراب بر یالینك تاریخی کوشکنی کزدیلر . او کوشكک طاوآننده کی عجم و عرب و تورك آلتون زینتلرندن بقیه قالان بارچه لر، یرده کی سرمره ایشلمه لر ، بر صنعتکارك کوزلرینی دویورمه جق نفیس شیلر ایدی . تک و بویوک سالوندن عبارت اولان بو خراب کوشكک اورنه سنده بر بارچه طاشدن اویمه مکمل بر حوض وار ایدی . اوراده ، کنارده بر مندر اوزوبه اوطوروب ینجره لرك آلتندن آقان بوغاز ایچی صولرینی سیره دالدیلر ؛ پیه روره کنده کی یارمه ک کیتدکجه اییلکه یوزطوتدیفنی ، هجرانك آزالدیفنی حس ایلیوردی .

بر کون قاکلیجه دن قایقنه روم ایلی حصارینه کچدیلر ؛ روم ایلی قلمه سنی زیارت ایتدیلر . قلمه نك دولاشیق و قاریشیق دار یوللری ، کیرمه چیقمه قبولری پیه ری شاشیرتدی؛ یاننده پرنسس اولسه هیچ شبهه سز یولنی بوله میه جق

ایدی . فقط پرنس بو خرابه لرك هر كوشه سنی كندی ، اوی کبی بیلور
ودلیقانی به کوستروردی .

صانکه پرنس دلیقانی بی بو بوك بر دوكتور کبی نداوی ایدور ، عین
زمانده اوکا مشفق خسته باقیچی کبی باقیوردی . دلیقانی بو حسلرنی پرنسه
سویلکه حسارت ایده میوردی ؛ پرنس ، خسته سنك حانی کوزلردن
اوقودینی ملی ایدی .

برکون اوزاقچه برکزمه دها یایدیلر ، اوراده چایر اوزرنده یلك
بیدیلر . کیتدکری اورمانلق کوزل بر یر ایدی ؛ یقیننده ایمراطوریجه
اوزه یئنگ استانبولی زیارتی اوغورینه اسکی پادشاهلردن بریسنك یایدردینی
بر آو قهری وار ایدی . سویلدکلرینه باقیلیرسه اسکلدن بو قصره کیدن
یول ، بدی کون بدی کیجه ده یایلمش ، فقط یایلدینی زماندن بری هیچ
تعمیر کوزمه مشدر !

برکزمه به یالکز کیتمدیلر ؛ پرنس موسیو جونیا ، بر قاج قادین
احبابی ، بر کوزل کان اوسته سنی چاغیرمشیدی ؛ اون کیشیدن زیاده ایدیلر .
قادینلر مهاجر عربلرینه بیدیلر ، ارککلر یایان یورو یوردی . پیرجونیاك
یانی صره کیدوردی ؛ ابی زماندر کوروشمه مشلر ایدی ، دردلی یورلردی ؛
جونیان آغیزلرده کزنه خبرلردن پیرك ماجراسی اوکرشمش ایدی . دیدی که :
— بر آقشام بك اوغلنده قال ، برابر یلك بیلم . سنی بریسنه تقدیم
ایدیم . سکا چوق قانده سی دو قانه بیلیر .

— بو کیم ، ارککمی ؟

— خیر .

— دیمك بر قادین ؟

— اوت .

— لکن کیم ؟

— کلنجه کورورسك ؛ بکرم .

— بلکه .

قیریمکی کیفلی اولدی . پیهرك نشهسی تمام ایدی . بلکه شیمدی
لوبا مایوس و محزون ایدی ؟ نه یاهلم ، بن صرمی صاودم ، شیمدی
لوتک صرمی دیوردی .

ازمیر ظفرینک خبری قندیللی ده دخی طوپ کبی یاتلادی . تکمیل استانبول
آیاقدہ ایدی . سادہ انکایزلر شاشیرهش و قیزهش ایدی ؛ اونلر یونان آتیه
کوروئمشلر ، او آتک قازانهجفی اومشلر و او آت نلمنه یاریشه کیرمشلردی .
یونان صکری آفاطولی اوزرینه یورورکن استانبولده کی روم بطریق بوتون
روملری کلیسایه چاغیرهش و یونان اردوسنک ظفرینه دعا اوقومش ایدی ؛
شیمدی روم بطریق ، کستاخلقنک جزاسنی کورو یوردی و استانبول آیاقدہ ایدی .
پیه ر استانبولی دائما ساکت و اویقوده کبی کوردیکی ایچون شهرک
قاینامه سنی سیر ایتک ایستدی ، هان استانبوله ایندی . پرنسسده برابر
کلدی ؛ دلیقانیلی طانیدینی قوجه شهرک قاینامه حالنده یالکز براقه دی .
پرنسس ، استانبولک بر قاج وقعه سنی کورمش ، مثلا ۳۱ مارت اختلالنده
حضر بولمش ایدی .

آقشام یمکنی ارکن یدیلر ، بینه کلری شرکت واپوری اونلری یاریم
ساعت صوکره کورری به چیقاردی .

استانبولده تکمیل مناره لر رمضان کبی یانش ایدی ؛ غلطه طرفنده کی روم
مغازه لری چوقدن کینکلی ایندیرهش ایدیلر . بعضیلری هان یونانک ماوی باتدیره سنی
قالدیرهش تورک یراغنی چکمش ایدی . انکایز بولسی تورک نایشک بر فنانی چیقارده .
ییهلجکندن قورقوب کوبری بی آجدی ؛ پیه ر ایله پرنسسدها کوبری آچامه دن
استانبول طرفته چکمش ایدی . حالبوکه تورکلر صوک درجه وقور و ساکن
نمایش یاپورلردی ؛ کینلرینی ، سونجیلرینی کوستورلردی ؛ اونلر سونجیمکه
وکولمه لایق بویوک بر ظفر کورمشلر ایدی .

بر مملکتك نوركيه قدر محقق انقراضه ياقلاشدقدن صوكره بردنبره
ممعجزه كبي قورتولدني شمدی به قدر قاربخلر يازمه دی .

نه قدر او ودكان وارسه هپسی يراقلر ، ييراكلر ، قنديلر ، فنارلر ايله
ماشدن باشه دونادلشدی . توركلر قول قوله كيرمشلر ، شرقلر سويليهرك
يورويورلر ، ياخود كومه كومه طولياشوب قونوشيورلر . قرمزی فسلر ،
بياض صارقلر بربرينه قارشمش ایدی ، صانكه بر كلنجك تارلاسنه ياپتيلر
قارشمش ایدی .

سكنی درويشلر ، تمیز اثوابی ژاندارملر ، اونیفورمهی ضابطلر ،
هرشكنده وهر رنكده ملی شرق البسه لری اورته ده دولاشيوردي . شمدی به
قدر دائما ساكن وصبرلی كوريلن بو آدملر غرورلرله باشلريني قالدیرمش ایدیلر ،
هركسك كوزلی یارلبوردی ، سسلر كور وحركلر وقارلی ایدی . برنس
بر باقلواجی دكانه كیردی ، اورادن امین اوکی میدانی ای کورويورلردی .
اوزاقدن بر كورولتو كلبيوردی ، نمايشجيلر ياقلاشيوردی . سواقنده
دولاشلر نمايش آلايه قارشيورلر ؛ اك اوكدە موزيقي ، داوولر ، هر
نوعدن قلابنته لرونایلر ، صوكره دعالر اوقوين خوجلر واماملر ، ييراقدارلر
ودها صوكره آردي آرقه سی كلين خلق ... ينه خلق ...

غلبه افندە آرز قاديں وار ؛ بولنان قاديںلرده ظاهر غلبه لكدن اوركوب
يچه لرینی اينديرمشلر .. خلق دالنه يايور ، ييراكلر اوموزلرده صاللانيور ،
چوجوqlر شرقلر اوقويور . اشغال اردولردن ميدانده كيمسه يوق ، اشغال
باش قوميسرلری كندی عسكرلرينه وضابطلرينه ميدانه چيقمه منی امر اتمش
ایدی . يالكر برطانور انگليز عسكری طوليه باغجه وييلديز سراينده كي صوك
بادشاهی محافظه ايله مشغول ایدی ... لکن جوشمش وسونجك صوك درجه سنه
كلش اولان توركلر او مندبور بادشاهی دوشونميورلردی ؛ هر آغزدن يالكر
بر اسم چيقيوردی : مصطفی كال پاشا ، مصطفی كال پاشا !! بو مبارك اسم ،
هواده دالنه ليور ، بوتون كوشه لره عكس ايديوردی . آغزلردن بو اسم
چيقدقجه شكران ، سونج و اميد هواسی برابر ياييليور ، مدھش كورولتو
ايله اورته نی چينلاتيوردی .

امین اوکی میداننده برقاچ خطیب یوکسکره چیتدی ، نطق سونئک استهدی . خطیبرك سوزلری کوروئتویه قاریشیوردی ، خلق بربرینه صاریلیور ، اوپوشیور ، کولیور ، سونجندن آغلیور... هرکس هرشیی* اونوتمش ، یالکز قورتولوئی کوروپور وقورتاراک اسمنی سوبلیوردی . پرنس باقلواجی به تورکجه اوله رق ممنونیتی آکلانیوردی ؛ دکانه پرنسله پیردن بشقه یانانجی یوق ایدی ، یانانجیانی رومقله قاریشدیرلرله دیه قوردقش ایدی .

پرنسک اصارلادینی قایق اولری امین اوکی اسکله سنده بکلیه جک ایدی . نمایشجیلر کوپری پی آچیق کورونجه آیا صوفیه جهته چکلدیکی حالدده غله لاکینه صوک درجه ایدی . پرنس ایله پیر کوچ بلا دکتر قیسه قدر کلدیلر وقایفه آتلادیلر . پرنس دیدی که :

— نه سوینج ونه قاینامه !

— تورکلرک بو حاللرینی بیلمیورمیدیکز ؟

— خیر ...

— ایشته سزک کبی کیسه تورکلری طانیور وبوتون خطالر بوبیلمه مک یوزندن چیتدی . سوزده آوروپا بوراده سنه لرله سفارتلر بسله دی واستخبارات مأمورلری یاشاندی ... اما هیچ برشی اوکر نه دی ! هوا پک کوزل و دکز چوق را که ایدی . قارشیلرنده کی طیمی وانسانی لوحه لرک بوبوکلکی ایکینسی ده سرخوش ایش ایدی . پرنس دیدی که :

— اوغلم ؛ سزلر یقینده بورادن کیده جکسکز... بن قاله جم ؛ زیرا پوراسنی و خلقتی چوق سوهرم وشیمدی ده زاده سودم ، الهمدن دیلم که تورکلرک بویه برقاینامه کوننده صوک نفسی ویرهیم .

بوصباح ییه رابی حالدده دکل ایدی ؛ لواناک خیالی کوزی اوکنده

ایدی ودلیقانی نك یورکنی ازبوردی . جونیانه کیتمه قرار ویردی ،
استانبوله ایندی . جونیان دیدی که :

— براوو ، تام آرادیغم زمان کلدك .

برابرحه برازکان حرب ضابطنك یانته کیتدیلر .

ازکان حرب ضابطنك بکلمه اوپله سنده برمنغال اطرافنده درت بش
دلیقانی و براوقدر موسقوف قادینی طوبلانش ایدیلر . اونك ایچون اوپله نك
ایچیریسی منغالدن چیقان کور قوقوسی ایله بوزولمش ایدی . جونیان تقدیم ایندی :
— مادام سه سیلیا ...

صوکره . قادینه دونوب علاوه ایله دی :

— پیره سزدن بحث ایله دم مادام .

سه سیلیا انی دلیقانی به اوزاندی :

— سزکله کوروشمکی چوق آرزو ایدیوردم .

پیره برشی آ کلامیوردی . قارشیسنده کی قالدین لوبادن دها آزکوزل ،
قره صاحلی ، ناصیق بورونلی ، سورمه کوزلی ، ویا ناکلری کیکلی ایدی .
فقط سسی طبق لوبا ایدی ؛ پیره بو بکزه یشدن متأثر اولدی .

دلیقانی قدینله بر آز کوروشونجه چوق ممنون اولدی . مادام سه سیلیا
التفات ایدیوردی ، حتی پیره نه کوزل کوزلیکنز وار دیه جسارت بیله
ویردی . پیره دها ایلری کیتمه استهدی ، لکن قالدین اوکون سرست
دکل ایمش ، زیاده قالمیوردی . بو موسقوف قالدینله ایرتسی کون ایچون
رانده وو تعیین ایتدیلر .

ازکان حرب ضابطی از میر طفرنن ، یونانیلرک ادرنه اوستندن استانبوله
یورومک تصورلرندن بحث ایلیوردی . فرانسه ، درحال شرقی تراکیایه عسکر
سوقته قرار ویرمش و کندی اشغالی آلتنده بوله جق یرله یونان عسکری .
کیرنجه آتیه اوکنده بحری نمایش اجراستی دونمناسته امر ویرمش ایدی .
بحث بو جهته کچجه پیره نك ماجرا مللری آرتدنی . ؛ عسکری سوقیات
وار ، شرقی تراکیایه کیده جک فرانسه عسکريله برابر سیویل مأمورلرده

وارمش . . . نه کوزل فرصت دیوردی، بوسیولر آره سنده استانبولدن چیمق آرزوسنی جونیانه آجدی، اوده لندن کلنی یابه جفی وعد ایله دی. پیه ر مادام سه سیلیایی اونودی، قندیللی یه دوندی، پرنسه بو تصویرنی سوبله دی. پرنس دیدی که :

— سزاک چابوق کیتدی کیزی ایسته مزدم، مطلقا سزه بوقراری ویردیرن مهم سبیلر اوله حق؛ او حالدیه بنده طانید قلمی کوروب چالیشیم .
پیه ر ایتسی صباح استانبوله بر مکتوب کوندردی، مادام سه سیلیایه کلمیه جگنی بیلدیروردی. او کون پرنس استانبوله اینمش ایدی، اقشام اوه کلدیکی زمان مأموریتک تأمین ابدل دیکنی پیه ره مزدله دی. فرداسی صباح ساعت الی بچقده سرکه جی استاسیوننده حاضر بولنه جق و کتابت وظیفه سنی کوره جی میرالایک معیتنده ادرنه طرفته یوله چیقعه جق ایدی .

پرنس صباحلری پک ایرکنجی ایدی. پیه ر استانبوله اینک اوزره . حاضر لاندینی زمان او صاحبه سنی کینمش بولدی. کونشک دوغیشنی سیر ایدرک بوغازه قارشی قهوه آلتی ایتدیلر، صندال حاضر ایدی، اوصندال پیه ری قارشی یاقه یه، بیکه یکیره جک ایدی. دلیقانی پرنسه درین حرمتلره تشکرل ایتدی، پرنسک خاطره سنی بوره کنده صافلا به جفی تأمین ایدیروردی، قادین جواب ویردی :

— دنیاده یاشادقچه انسانلره ایناتمامغه آلیشدم، فقط بیلیم نه دن سزه ایناتمق ایستورم .

صندال آقینتی ایله پیه ری چابوق بیکه یاناشدیردی؛ ترنه دها وقت چوق ایدی، دلیقانی اوراده ایکی آتلی برعربه به بندی. عربیه آهسته کیدرکن اویقودن اویانان شهری دها ایی کوره جک ایدی. یوله کیدرکن، عین جاده اوستنده برکیجه اوتوموبیلده لوبالیه اولان کزینتینسی خاطرلادی. عجباً

دوبانه یاپیور ونه عالمده ؟ کندیسى نیچون قاجیور ؟ صوکره قاجیشم بلکه حقمده خیرلی اولور دیوردی .

بویله دالغین دوشونورکن تکرارلارک طاش بارکه قالدیریم اوستندمه اوئشندن غاطیه یافلاشدقلرینی فرقايتدی . سوققلرتهایدی . (پاریزبانانک) وکیده اوئولر دوربور ، غالما صباحه قدر دوام ایدن بر بالو وار . عربه وزد بر کک بر قدین قهقههسی ایشیتدی . سس لونانک ایدی ، ایکی رککک قولنه کیرمش اوله رق نشه ایله یورویددی . لونانک باشنده شاقهسی یوق ، کوزلری اسپرطو ایله یارلیور ، معتادی اوزره یازمقلری ایله صاچلرینی قولقلرندن آرقه آتیوردی . عربه نك کوروکی قابلی اولدینی ایچون لوبا یهزی کورمه دی ؛ پیهر هیچ تأثر دویمه دی : « یهوده مراقه دوشمش ، و بنی جوقدن اونوش ، اکلنیور ، قهقهه آتیور ! » دیدی . نائنده کی آدملی ده طامیش ایدی . بونلر بلجیقالی ایکی مهندس ایدی ، بر بلجیقا قونورنیومی طرفدن ککش ؛ آناطولیده انشاآت متعه دلیک ایتمک استیورلرمش ، فقط متعه دلیک مالامه دن غلاصه ویک اوغلنک اکلنجه لرینی طامیق ایسته مشر ! پیهز آرتق رشی دوشونموردی ، سرکه جی موقعنه یافلاشیورلردی . استاسیونده خدمته تعیین اولندانی میرالایی بولدی . بو ذات فرانسه حریبه طارتنده مطبوعات شعبه سنده ایمش ، شمعی شرقده برآلای قوماندانلغنه ککش ... ترن حرکت اوزره ایدی ؛ برابر واغونه کیردیلر ، کونک حادثه لرندن بحثه باشلادیلر :

— حادثه لر جوق جابوق یوروپور ، ظن ایدرم وظیفه کز حقمده بیله ایی معلومات آلمدیکز ..

— اوت میرآلای ...

— سویلیه ییم . یانعه برقاچ سیویل مأمور ویردیلر ، بوندن مقصد کیده جکمز یرلرده حکومت مأمورلرله تماسده دهها زیاده امنیت ویرمک ایچوندر . اکلنر هیئت چالجه ده بولنیور . ایتالیا نلر یارین کلوب بزه التحاق ایده جکلر . بزم ظنم یونانلیلر کوستریش یاپیورلر . استانبوله فلان یورویه جکلری یوقدر ؛

ایستمر بیه اثلاف دولترینك قرارى خلافتہ حرکتہ جرأت ایدہ مرلر .
مع مافیه ، شاید یونانیلر یوروپہ جك اولورسه اسرلیمز قطعیدر ، براقیہ جفز .
بز شمدی خادم کویندہ قلعہ جفز واورادہ ایتالیانلری بکلیہ جکیز ...
پیر شو مأمورینی قبول ایتدیکنه جوق ممنون ایدی ، حرکت ،
ضالبت ، چالیشمق وار ، اوده بوکا محتاج ایدی . بلدکه ووروشیلہ جق
نمدہ اولسه بشقہ محیط ، بشقہ یرلر وبشقہ وقملر ایچندہ یاشایہ جق ...
استانبولدن چیقن ترن یدی قوله قبوسنی آرقده برآمدی ؛ آیاستافوسده
متفق دولتر عسکرلری چادر قورمشلردی . سرمرہ دکزی بارلیوردی .
اوزاقده طیارہ یارق کورونیور ، برآز صوکرہ تراکیاہ کیردیلر . شرق
تراکیا ادرنیہ قدر ہب بر شکلدہ در ، قیرلر ، تپلر ... آره صرہ برقاچ
آقاچ کومہسی ، یاخود بیاض برکوی ، صوکرہ ینہ تپلر ، صیرلر ،
میشہ لکمر

— ۵ —

ترن اوکلہ وقتی خادم کویندہ دوردی ؛ صیجاق کونش آلتندہ جوق
آہستہ یورومش ایدی . استاسیونده قادیلر ، ارککلر دولاشیور ، میرآلای
خادم کوینك ائک کوزل بناسی اولان اوراق برکوشکده اوطورہ جق ایدی .
پیر کوشکک یانندہ سنہ غال عسکرلرینك قوردقلری بر چادرہ یرلشدی .
یاقاغنی یابدیلر ، دلیقانلی همان اوزاددی ، یولدن ، صیجاقدن بونالمشیدی .
بئک زمانی میرآلای برطاقم خریطہلر کوستردی . بریسی تراکیاہ
اتنوغرائی خریطہسی ایدی وبوکا باقینجہ پیر بالقان مشہ سنك نہ چترہ میل
شی اولدیفنی آکلادی . تورکلر یشیل ، روملر صاری ، اورتودوقس بولغارلر
طورونجی و ملسمان بولغارلر افلاطون رنکک کوسترلمش ایدی . فقط بورنکلر
خریطہ اوزرندہ ہب بربرینك ایچنہ قاریشمش ایدی ، رنکلر آیری یرلر
طوتیموردی ، دیمک کہ بو مختلف عرقلر بربرنہ کیرمش ایدی .
بو وضعتدہ ہرکہ اصل یر ویریلیر ؟ بر چارہ وار ، اودہ مادلہ
اھالی ... بوایسہ بئک آجیقلی برشی ایدی .

آفتام اوزرى تلفون خبر وىردى ، عثمانلىك صوك پادشاهى برانكلير
زهرلىسنة النجا ايدوب استانبولدن قاچش ايدى ...!



پهر يكي حياتى دوزلدى . اونك چادىرى ، قيشله حالته چوريلن برايكى خسته خانه
باغچىسندە قورولش ايدى . پهر ايركندن قالقيور ، صباحلن مير آلايله
چالشيورلر يازبورلر ، غباراته باقيورلر ... اهميتسز وقملر وار ، بشقه برشى
يوق . اوكله يمكندن صوكره ايتى قالميوردى ... پهر آفاسنه اوزون
مكتوبلر يازبور ، بريچ اويناپور ، ياخود اطرافى كزييوردى .

پهر شيمدى عسكرلك ايجنده ياشايوردى ؛ عسكرلر تورك قهوه خانلرنده
قهوه ايجيورلر ، ياخود آلا تورقه ناركيله چكيورلردى . ضابطلر اوراده كى
روم قهوه خانسنة كيديورلردى ، اوراده هر درلو ايجكى واردى .

فرانسز ضابطلرلك همان هبى ، برايكى دانەسى مستتا اولق اوزره
آشاغى شيلردى . بولر محاربه سايهسندە نفرلكدن ملازم وپوزباشى اولش
آلايدن يتشمه طدى طبقه خلق ايدى . بولر آرتق دها يوكسك رتبه
چيقمى اومه دقلرى ايجون قلە افنديسى كې ايشلرته باقيورلر ، قاعدى بكليورلردى .
عسكرلك ايتى جوق و آغير ايدى ، صو يوق ايدى ، اوزاقدن
طاشيورلردى . درلو درلو خسته قلر وار ، قيرامق ، يين حاسى وذاة الرثه
وياخود ديزانتهرى بول ايدى . بولر مملكتلرنده هب چفتجى گروهندن
اولدلى ايجون تارلا و صاپاندن بشقه شى بيلميورلر ايدى . ياتزده كى بويوك
باراقلردن بر دانەسى عمومخانه اولش ايدى ؛ اوراده اون قدر غلظه دن
طوبلامه بويالى سورمه لى روم قازيلرى نفرلرى ممنون ايتك ايجون كيجه
وكوندوز چالشيورلردى . نجشنبه كوني اردونك سيار سينه ماسى كليور ،
بونكهده اكلنيورلردى .



كوى خارچنده ؛ اوزاقدە بر اوجكز واردى . عسكرلر اورادن

یمورطه آلیورلردی ؛ پیه برابریکتدی ، سود آرادی و بولدی . اوده کنج بر تورک قیزی یمورطه و سود صانیوردی . قیز تورکجه دن بشقه اسان بیلیموردی . متقاعد بر ضابطک قیزی اولان بو کنج تورک اینکنه باقیور ، سود صانیور ، باباسنه و آتاسنه یارديم ایدبورمش . پیه بورایه کلدیکی زمانلر آخوردده بر کناره اوطوریر ، سودک صاغلدیفنی سیر ایدر ایدی . آتاسی خسته اولدیفنی ایچون اوست قادن آشاغی اینخور ، باباسی ایسه آو مراقلیسی ایدی . قیز صوک درجه تربیه لی وچایشقان ایدی ؛ پیه بو مخلوق بک اوغلی قادینلری ایله چوق فرقلی کوربور ، تمیز محیطنی تقدیر اید یوردی . آنقرده ویریلن قرارلر برر برر دو یولیوردی ؛ پادشاهلقی قالقدی ؛ حاکمیت ملتک اولدی ؛ پیه بک اوغلی و اجنبی قناعتلرنی دکلایه دیکلایه تورکلرک ده موقراسی بی قبول ایتمه جکنی ظن ایدرکن قناعتلرنی دکیشدیریور ، آوروپا بک تورکجه بیی جدأ هیچ ظامیدیفنی آکلایوردی .

هفته لر کچیوردی ؛ پیه صیقلمنه باشلادی ، بریج اویماق ، جوارده کزیمک اوکا اوصانچ ویرمش ایدی . استانبولدن موسیو دورنوی خبر ویریوردی . غلطه سرای مکتبنده تورک علیدارلنی یدن اجنبی معلملر اوراده بارینه مامشلر . پیه دوشوشوردی ، بویله فارغه شیلیق و حساباتک قاباریق زماننده مکتبه دونوب وظیفه سنه دوام ایلایه جک یرده استغفاسنی ویرمه و فرانسه یه عودته قرار ویردی .

« جکرلرده احتقان ، صاغ طرف بوزوق . خسته ده احوال عمومیه فنا »

بو سوزلری ، پیه ری معاینه ایدن دو قنور سولیش ایدی . خسته استاسیون یقیننده کی بویوک باراقه لردن برنده یاتیرلش ایدی . میرالای پیه رک خسته لغنه صوک درجه حیفلن یوردی و دیوردی :

— مراق ایتمه ، اوزوله اوغلم ؛ حالکیز بر آز ایلشنجه سنی کوندیریم .

بهر مراق ایتوردی . حرارتی یوق ایدی ؛ حرارت یوکسک دکل
ایکن تهلکلی خسته نه اینامیوردی .

بر خسته باقیی کلدی ، بهره قورو بونوز چکدی . یاننده کی یاقده
بر خسته واردی ، اوکاده برچوق قورو بونوز چکم شلردی ؛ بهره رگندیسک ده
اونک کی صرتی ، لکه یچنده قایلان دریسی آندیره جنی دوشونیورو کولیوردی .
بهره یاننده کی خسته ذالار نه یه طوتمش ایدی . درت کوندر خسته خانه ده
ایدی . دو قنور سه روم تدایسته باشلادی ؛ ماصه اوزرنده علاجلر آره سنده
مولدالموضه بالونی واردی ، بهره بونلری کوردکجه قلبه قوت کلیوردی .
یانده کی خسته نک حالی فنا لشیوردی ؛ نفسی دارالمش ایدی . اوصباح
پوسته سیله والده سندن کلن مکتوبی خسته باقیی قادین ، خسته یه او قودی .
زوالمی خسته بو غوق سله بوندن صوکره کله جک مکتوبی دیکلیه مه جکم دیدی .
آلتنجی کون اولدی ، قومشو خسته نک حالی دکیشمه مش ایدی ،
زوالمی آدم بابازی ایستدی : بهره ده صوردی ، سزده بابازک دعاسنی
ایسترمه یسکر دیدی . بهره قومشوسنک حالیه پک مضطرب ایدی ، اونی
مایوس اینهمک ایچون ایسترم دیدی . او کون اوج عسکر ده اولمش
ایدی ؛ بهره پنجره سندن اوج آغاج استاوروزک کچیرلدیکنی کوردیکی زمان
اوج اولو اولدیفنی آکلامش ایدی .

یدنجی کونی قومشو خسته دوداقلرینی ایصیرمه باشلادی ؛ شریفه لر
بایلدییی حالد دوداق ایصیرمه ده دوام ایتدی .
سکزنجی کونی خسته نک دوداقلری و آغزی شیشمش ایدی ، یاتاشنک
چارشافنی چکیوردی . او کون آقشامه دوغری اوموزلرینی سیلنگدی
وصوک نفسی ویردی . تام بواننده پوسته حی زوالمی یه بر مکتوب کتیرمش
ایدی ، خسته باقیی آغلیه رق مکتوبی یاتاشنک اوزرینه بر اقدی . اولو آتاسندر
کلن صوک مکتوبی اوقویه مه مش ایدی .

بوندن صوکره بهره یاریم دلی برناشقه سی آرقداشلق ایتدی ؛ بو بر
موسوی ایدی ، متصل تیاترو شرقیلری ، « نه غلوز » به سنک پارچه لرینی

اوغوردی . پیه ر ئه غلوتك بارچه لرینی بیلدیکی انجمن کنج یهودی به یاردیم
ایندی ؛ او ممنون اولدی ، هله شمردن آكلار بر آرقداش بولم دیدی .
فقط صوكره دلیلکی آرتدیردی ، باراهدن قالدیردیلر .

اون کون صوكره پیه ر کندینده ایلك حس ایندی ؛ اطرافنده کی
یاقاقلری صایدی ؛ اون آلتی یاقاغك دردی بوشالمش ایدی . گوشه پنجره سنك
یاننده برده چینلی خسته واردی .

پیه ر میرالایك وعدینی خاطره کیتیدی ، کندینك نزه به نقل ایدیه جکلی
صوردی ؛ تام بواندیشه ده ایکن پرنس واسنبرخ کلدی ، بووقالی قالدین
خادم کوبه کلوب خسته کوبی کورمك اوزره فرانز لردن مساعده آلمش
ایدی ، پرنس دیدی که :

— اوغلم ، سزه بر آی راحت ودقت لازم . استانبولده ساری
خسته نقل چوق ؛ وبایله وار . ذاتاً تکمیل شرق تراکیانی ائتلاف دولتری
اشغال ایدیه جک ، یونانی چیقاره جق و تورکله تسلیم ایدیه جک . دو قورکر
دکتر قیسنده اولدیفکزی ده ایسته میور ، یوقه سزی قندیلی به کوتورردم .
بنجه اك موافق بر ادرنده در ؛ اورادکی فرانز راهبهری مدیره سر پک
احبابمدر ، سزه چوق ایی باقارلر . ذاتاً والده کزده یازدم ، اوده شمعی
مسترحدر . ایکی آی صوكره فرانسه به دوزسکر . ایسته سزه بر چوق
کتاب کتیردم ، یاقاغده قالدیقه اکلندیرر .

پرنس آنسزین کلدیکی کی آنسزین چیقدی کیتدی ...
ایرتمی صباح پیه ر خادم کوی خسته خانه سندن قالدیرلدی ؛ دلیقانلی
خسته نقله مخصوص بر او توموبیله پندیرمشر ایدی ، برقاچ ساعت صارصله قدن
صوكره ادرنه به کلدی . ادرنه یکریمی درت ساعتدیری فرانز اشغال
کیرمش ایدی ؛ بولده اشغال قطعه لر به راست کلپورلردی .
فرانز راهبهری مناسترنده پیه ره کوزل براوطه ویردیلر . پنجره لر
حاده به ناظر ایدی .

کتاب صندینی یاقاغتك یانه آلدی ؛ غلطه سرای مکتبتدن استخاسنی

یازدی ، جوانان ایله دورنوبدن فرانسه یه عودته عائدم معامله نك بائلمسنى
زحما ائیدی .



راهب‌ل پیه‌ره چوق ابی باقیورلردی ؛ پرونشلری دوزولبوردی، فقط
آقشاملری دائمًا حرارت یوکسیلیوردی . صباحلری کندیسنى ابی حس
ایندیکی ایچون غزتلری اوقویور ، وقصلری تعقیب ایدیوردی .
ازمیر یانئینی پیه‌ری چوق حیفلندیردی... ائتلاف زره‌لیرنك اوراده
دئیس سوندیرمکه اولسون یاردیم ایدمه‌مش اولدقلریته ، کندیلرینی دکومه
آمان ییچاره‌لرک واپور پروانه‌لرنده یازجالاندیفته آجیدی. آمیرال دومه سنبل
چوق چالشمش ، چوق آدم قورتلرمش ایدی . حالبوکه اوقورتولانلرک
بارسده ناپولیده بیرمده ریختملر اوزرنده سورونملری دهالیم ایدی .
خلاصه آوروپا شرقه ال آتارقی شرقی آتسه وفلاکته سوروکلمش ایدی.
بهر یخبره‌سندن باقار ، کوردکلرینک بر قاق کون صوکره غزتلرده
اوقونه‌جینی آکلار ایدی . مهاجرت باشلامش ایدی. بر یاندن قارباغیور،
سوقاقلر چامور ایچنده ایدی . اوکوز عربهلرینک حیوانلری زور چکیورلر ،
اوعربهلرده یامان ییچاره‌لر، اشیارلله، جواللریله برابر شرقدن غربه‌کیدورلردی؛
حالبوکه بر سنه اول تورکلرده غربدن شرقه قاچش ایدی وپونلرک هپس
دیپلوماتلرک اثری ایدی! عربهلرده کچنلر سانکه هپ بربرینه بکزیور ، بیاض
صفال ، کنیش پوطور ویا شالوار ؛ قرحاقلرنده کی صیم صبقی قونداقلانمش
جوحقلر ، باشلری اورتولو قادینلر ... حیوان باغیرمه‌لری، کوبک‌حاولاملری،
جوجوق آغلامه‌لری پیه‌رک اوپله‌سندمه اوتیوردی . مهاجرت دورمیور ،
آتیوردی. آوروپانک عدالتی بو ایدی! مختلف عرقلری بربرینه دوشورمکه،
صوکره اونلرک شرقدن غربه ، غربدن شرقه مهاجرتی سیر اتمک !...
حیفکه بو حال یوز سنه‌در بائقائیلرده دوام ایدیور ودها ایدمه‌جک !
بهر باقیور ، کوردکلرینی تیارتو صانیور ، بو اوپونجیلری اورتده
کزدیرن کچیرنی صحنه مدیرلری زرده دیوردی ؟



همشیره ... همشیره ... بوکونده قرق دغه ایشیدیلن برکله ایدی .
همشیره خسته باقیچی بر فرانسه ایدی ... اونک ایچین پیهر دائما فرانسه
دوشونوردی ، کندی محله سی پارسک قاروزمل میدانی ، اوراده کی غامبه
هیکلی هب کوزینک اوکنده ایدی .

قار یاغور ... پیهر آناسنی دوشونور ... عجا اوراده ده قار یاغور می ؟
همشیره دیه جاغیریلور ... قادین قوشبور ، او محاربه نک باشندن بری
بویله خسته لره و مجروح لره باقیور ، الری دائما علاج لر ایچنده ، قیبه قیرمزی
لوش ... لکر قابی یوشاق ، مرحتی حدود سر ...

هر آقشام پیهرک نوبتی کلیور .. یانیور ، اوطه ده عین حیات دوام
ایدیور ، پیهر رژیور کوریور ، بعض وقت لوبایی روؤیاسنده بولیور . قادین
کاه ابلک وقه کبی ماوی یوکللی انوابلر ، کاه دانس ایندیکی اینجه تون البسه
وترلک لره کورونیور ، چوققلق شرقیسنی ایشیدورم صانیور ... لوبا قیونک
یائنده بلیریور ، یوریور ، فقط سوبله میور :

— پترو شقاجم ...

— نه دیدک ؟

— مالیتقوجم ، ایشته بن کدم !

واقعا بو دغه لوبا کلش ایدی ، آرقه سنده سیاحت انوابی واردی .
پیهرک نوبتی همان دوشدی . . . کلن لوبا ایدی ، اوراده دوریوردی ،
لکن پیهره اویله کلیوردی که لوبا ماضییه قارشمش ، کندیسنه بشفه درنوب
کورونیور .

— ۷ —

لوبا یاتاغک یائنه اوطوردی :

— سفارتمده ارقداشک برکنجدن سنک بوراده خسته اولدیفنی خبر

آلدم . .

— جونیانمی ؟

-- اوت ، جونیان . . . اوندن سنک خسته لکی اوکرندم . . .

قادین چوق متأثر ایدی ، لقردی ایچون کلهلر بوله میوردی :

— خسته ائمی دو بوب ده می کلدک ؟

شاشیردی :

— ساده بو دکل .. بن آورو پایه کیدیورم ... آرتقی یالکز دکل .

پیه ر ایکی بلجیقالی بی خاطر لادی . سرکه جی به کلیرکن کوردیکی منظره
کوزینک اوکنه کلدی .

— اوت بلجیقایلر ...

قادین ده شاشیردی :

— وای سن بیلورمیسک ؟

پیه ر صوردی :

— نزه به کیدیورسک ؟

— اولا بلجیقایه ، صوکره برلینه ، قوجه م براینده ایمش .

— یا ؟! ..

لوبا تک بویننده ایکی صره اینجی کرداناق واردی . پیه ر صوردی :

— بونی اونلری وپردی ؟

— اوت ، یعنی صاندیلم یردن کیری آلدیلر .

پیه رک صوغوق حائی کیده رمک ایچون لوبا ده شغقتلی اولدی :

— ماینفوجنم ، بن سنی حالا سویورم ... لکن ...

پیه ر لوبابی باواشجه اوپدی :

— ایچون کیدیورسک ؟

— آتقره حکومتی استا نوله کلپور ؛ اونلره روسلر ایی ایمشلر ،

بوراده کی بیاض روسلری طوتاجقلمش ، قورقیورم ...

— هیچ اومام ... اویدیرمه بک اوغلی سوزی ...

قادین دوام ایتدی :

— صوکره بن بول حیاته وزینته آیشم ، اونک ایچون بلجیقایلرله

احباب اولدم .

— ایکبسی ایله بردنمی دوست اولدک ؟

— خير پيه رجكم ، اونلره مناسبتم سطحيدر ، مقدس رابطه يوق !

پيه سطحى مناسبتك ومقدس رابطه تك نه اولدينى اوكرنش ايدى .
لوبا سوزده دوام ايتدى ، قورقودن عادتا تيره يوردى :

— هم دهاسى وار ... قورقيورم ، هرشيشى اونوعنى ايتيورم ،

اوندن اوزا قلاشقى ايتيورم . يمين ايتدم ، بيلدكريمى كيمسه لره سويله جك
دكلم ديدم . فقط او اينا ميور ؛ نه مدهش آدم ، آرقه مى براقيور ؛ اوت ،
او صووق ، قورقونج آدمى هر برده حس ايديورم . بن دن نه ايتيور
آكلاميورم كه ... اوت ، بنم عاشقم ايدى ، دوسته ايدى ... بن اونى
سويوردم ، خدمتچيسى كې او كا مربوط ايدم ، شيمدى قاجقى ، كيتمك
ايتيورم ... لكن بنم كيتديكمه راضى دكل ! اونك ايچون بورايه قدر
كلام . بورايه كله بيلمك ايچون لازم كلن فرانسز وثيقه سنى بلجيقالير چقارتديلر .
فقط انكليز باش جاسوسى بونى ده خبر آلدى ، سكا كلدېكمى بيليور ، وبلكه
آرهمدن كوزليور ، بنى بلكه سن قورتاره بيله جكسك !

آكلاشيلدى ، لوبايه ره ايش ايچون كلش ايدى ، دليقانى كولدى وصوردى :

— ايكي بلجيقالى ايله برابرى كيده جكسك ؟

— مالتقوجم ، چوق صورمه ! سكا مراجعتك فنا اولدينى بيليورم ،

فقط بنى قورتارمق لازم ... بن جيقوب كيتملىم ... هم سفالتدن اوصاندم .
سنكله اولسه ايدم او بشقه ايدى ، شيمدى سنز ، يعنى حقيقى عشق سز بن
محروميت دايانه م ... بن سنى دائما سوييورم ، بلكه اينانترسك ،
بو حقيقتدر . بن يالان سويله م ... بو حاله كليشمه سن سبب اولدك ،
مسئولك ديم ، اما يته حصه ك وار ... سنك بكا آچديمك يورك ياره سنى
بن دائما كو كسمده طاشيه جنم ، بو زاپولينك ياره سى كې دكلدر ، قانميه جق
و دائما ايشليه جك ؛ بن او ياره يى اونوعنى ايچون ياشاملىم ، اوزا قلدردم
اولملىم ... وباش جاسوسدن قورقيورم ، ايشته بونك ايچون سكا كلام !

لوبا هيچان ايچنده ايدى . پيه رى مرحت وطانلى بر شفقت ساردى ؛
فقط آكلاميوردى ؛ كنديسى خسته خانه ده ، خسته ياتيور ، نه يارديم
ايده جك ؟ قادين دوام ايتدى :

— بساپورط مسئله سی وار ، بساپورطم ویزه لی اولسه همان قلهجهنم ،
 جیکیرسه م کلیر بنی بولور ... ایشته بساپورطم ، بونی سندن بکرم ..
 بو بساپورطله آنجق ادرنه یه قدر کلکه اذنم وار ؛ ده ایلری کیده م ؛
 بلجیقایلرده جابالورلر ، حالبوکه سن فرانز قومانداندن ویزه لی قولای
 آلیرسک ، بوراده حدودده م ، درحال چقارم !
 لوبا پیهره صاریلدی ، یوزینی کوزینی اویوردی :
 — یارین آقشام کلیرم ، نتیجه یی بکا سویلرسک ، ایشته کاغدلریک
 هبسنی برافدم ... آه سنی قدر سویورم ، بیله مرسک !
 قالدین کیری کیری یورویه رک اوطه دن چیقور ، اوطه یی صارمنه باشلا یان
 آقشام قراکلی ایچنده غائب اولیوردی . صانکه ؛ خیال ایدی ، اوچیوردی .
 پیهرک قلبی فنا حالد ازیلدی .

..

پیهر چینغراغه باصدی . اوشاق لامبایی یاقدی . پیهر باش راهبه ایله
 کوردوشمک ایستدیکنی سویله دی . باش راهبه قافاسنده اوزون بیاض
 اورتوسنی سالاندیره رق کلدی :
 — نه وار اوغل ؟
 — والده ؛ یارین سوقاغه چیقہ ییلیریم ؟
 باش راهبه لطیفه ظن ایدرک کولدی :
 — یارین دکل اما یقینده چقارسکز ...
 — والده ؛ مسئله بک جدیدر ، مطلقا یارین سوقاغه چیقلمیرم ...
 — اولورمی جانم ... صووق آلیرسکز ، بوتون امکلر یهوده اولور .
 صوکره باش راهبه لره مخصوص طورله صوردی :
 — هم نزه یه کیتمک استیورسکز ؟ الله عشقنه !
 — اوزاق دکل ؛ اوتوموبیل ایله قره آغاج استاسیوننه ، عسکری
 قوماندانلغه قدر کیده جکم ...

پیهرك میرالایی ادرنهك قره آغاج استاسیوننده ایدی ؛ برکون اوایی
كلوب پیهرك خاطرینی صورديرمش ایدی. بساپورط مسئله سنده پیهرك بوتون
امیدی میرالاینده ایدی .

باش راهبه بر آزدوشوندی :

— بن اذن ویرمهك جسارت ایده م .

— والدہ ، بو اذن بكا لازم .

پیهرك سسی سیکردن تیزه یوردی . باش راهبه یوموشادی ، علاوه
ابتدی ؛

— اما سادہ بر ساعت مساعده ، وسزی کوزل صارار صارمالارز...

— بر ساعت کافی والدہ .

— لکن باقسه کز آ ، قار یاغیور ، اوله میه جق !

— والدہ ، بو بنم ایچون بر وظیفه در ...

نهایت راضی اولدی ؛ ایرتسی کون اوکلدن بر ساعت صوکره حاصر
بولونمق اوزره بر اوتوموبیل اصمارلادی وعلاوه ابتدی :

— ساعت رده صوؤق او قدر سرت اولماز !

قار یاغیوردی ، پیه ر اویودی. رؤیا کوریوردی ؛ لوبایی جیرچیلایق ،
سرتنده باش راهبهك بیاض قوقلته لی باشلیله قانادلانمش کوردی ؛ لوبا قارلر
ایچنده اوچیوردی ، الیه اوکا بر بوسه کوندریور ، کولبور و کوکسندہ کی
ژاپونلینك یارہسی دها بنه لشمش ایدی .

صبح اولدی ؛ پیه ر طراش اولدی ، حاضرلانندی . صوکره ، آز
اوزاندی ، استراحت ابتدی .. اوتوموبیل کجیکمش ایدی ؛ لوبانك وثیقہ لرینی
معاینه به باشلادی . بساپورطی منتظم ، مهرلر ، ویزالر اوزرنده ؛ حدوددن
چیقماق ویزه سنی استحصالی پیه ر زور کورونمده دی .

اوتوموبیل سرعتله یورویوردی؟ پیه ر بارس، اوپرا جاده سنی دوشویوردی .

یقینده اوراده اوله جق ؛ په رك كنديسني اي بوليور . لکن درمانسز ايدي ؛
برآر اول مرد يونلردن ايركن ماجاقلري تيره يوردي .

په رك ميرالايي منتظم برساپورط اوستنه صوك عسكري ويزه سني رد
يده مزدی ... بوتور شقه ويزه لى تمام ...

اوقى قرارگاه اوكنده دوردي . قبوده نوت بكليان ايتاليان نفرى
ميرالاي دورباسك اوطنه سنده ، طعام ناشنده اولديفن سويله دي .

په ر مريونه طوتنه رقى يوقارى چيقدى .

ميرالاي په رى كورونجه ناناچه شققله ديدى كه :

— نه سعادت ! ديك قالدېكز !

په ر مسئله يي آكلاندى . ميرالاي صوردي :

— الله بو قادينى سر طانيورسكز ؛ هم خصوصى طانيقى اوله جق كه

سره كلوب ويزه سته توسط استه مس ...

— ميرالايحم ، دوغريسي اويله ؛ كا مراجمتى وقت قازانمق ايچون ...

— نه ايچون برابر كنتمديكز ؟

— چكندم .

— اولادم ؛ روس قادينلرى حقنده قطعى امرلر وار ؛ وضعت چوق

مازك . يوللرده بولمار قوميته جيلرى وار .. هله بر بساپورطى كوره يم . ذاتا

داريندن صوكره بساپورط ايشلري اسكلير ميرالايته دور ايدم جكم . انگليز

ميرالايي نره ده ايسه ادرنه يه واصل اوله جق ، استانبولده امنيت عموميه ده

ايش ...

— بو نفيلدى ؟

— اوت طانيورميسكز ؟

— يك آرز !

په ر لوبا ايچن تيره مكه باشلادى . بساپورط بوكون ويزه اولمئزسه

ياريندن صوكره انگليزك الله دوشيوردي ، ايواه !

ميرالاي اوراقه باقيوردي :

— بوقادین ایکی بلجیقالی فابریقه طورله کیدیور دیدیکز دکلای ؟
— اوت ؛

— بلجیقایلر بومصباح کلدیلر ، بکا بلجیقا سفیرندن توصیه کتیردیلر .
او حالده محذور قالمه دی ، ویزا یاپارز !
پیر نفس آلدی .

— کل سزی یوزباشی لابقه کوتوریم ؛ ویزا مهرلری اونده در :
یاپار ، یولجیلر استرلرسه بوکیجه یاریسی ترنه بیئرلر !
پیر لوبابی قورتارمش ایدی . بوقادینله باشلایان ماجرائک بویله برایی
خدمت ایله یتمش اولسنه دایقانلی چوق سونینوردی . ویزا اولدی ،
اوومویله کیردی ؛ قار چوق باغیوردی . پیر عربده اووموش ایدی .
شوفور یولی شاشیرمش ، یهوده برآز دولاشمش ایدی ؛ مناسره کلنجه
پیر صوردی ، هنوز کیمسه کلوب کندیسنی آرامامش ایدی .
— ای نه یایدک باقالم اوغلم !

پیر ایرکیلدی ، بو سؤالی باش راهبه سورمشیدی . پیر حواب
ویردی :

— بک کوزل کیتدم کلدیم والد .

— چوق احتیاطزلق ایتدی . همانیات ؛ برآزدن کلوب حرارتکزی
اولچه جکم .

باش راهبه برآز صوکره ترمومترویی قویدی ؛ پیرده ۳۸ بچق
حرارت واردی . پیر دیدی که :

— حرارت هیجانندیر . بکلهدیکم مسافر کلسون ، کیتسون ،
هپی بکهر والد !

— فصل مسافر ؟

— دون کلن قادین والد !

— دبتک بوکون اونک ایچون سواقغه چیقدیکز .

باش راهبه نک جانی صیقلمش ایدی ، اوطه دن چیقدی .

پساپورطلر ياتاڭك باشنده ماسه اوزرنده ایدی . لوبا ایچری کیرنجه درحال اونلری کورمه جک ایدی . پساپورط اوزرنده :

« قرارگاه عسکری پساپورط حاملنك بلجیقایه عزیمتته مساعده ایتمشدر ... »

دیه یازلی و تاریخی ایدی .

لكن لوبا نروده قالدی ؟ پیهرك حرارتی آرئیور کبی ایدی . دیشاریده بورا ایله قار باغیور ، نجرملر زانفیردیوردی ؛ پیه رینه مهاجرلری دوشوندی ... کیم بیلیر نقدری یوللرده اولیورلر



کسکین بر حاقیرمه ایشیدلدی . بو حاقیریش نجرمهك آلتندن کلپوردی . پیه ر یاتاڭندن فیزلادی ... او طه دن چیقدی ، مردیونلری ایندی ؛ سوغاغه چیقدی ... صوؤقدن شاشیردی . راهبه لدن بریسی انده فنار ایله قوشدی کلدی . پیه ر فناری یاقالادی . پیهرك یالین آباق قارلر اوزرینه چیقدیفنی کورونجه راهبه باغیریوردی :

— لکن دلیمی اولدیکز ، کندیکزی اولدیره جکسکز !

پیه ر فناری قالدیردی ، اطرافه باقندی ؛ یرده برشی کوردی ، قوشدی . قارلر اوزرنده بر قادین یاتیوردی ؛ قوللری آرقه سنه بوکولش ، روزگار فستاتی صاوورمش ، بنه تنی قار اوستنده سچیلیور . لوبا ایدی ! قادیك ایری کوزلری آچیق ، کرك یوزینه دیکلمش ، قارداغلری چهره سنه بایشیور ! باشندن فیزلایان کورک شاقه دن صاچلری صاچلمش ، بوقله لری روزگارله اوچوشیور ! پیه ر قادیك کوکسنى یوقلادی . هنوز وجود صیجاق ایدی . البنی چکدیکی زمان پارمقلری قان ایچنده قالمش ایدی ، پیه ر آرقه سنه کی کجه لكك اشکریله لوبانك کوکسنى سیلدی ؛ تام اسکی یاره نك اوزرنده بر دلیك ... قان اورادن آقیور !

پیهرك عقلی باشنده ایدی ، فقط قولافلری چیتلامنه باشلادی . قادیك

وورلش اولدیفنی کلامش ایدی؛ لوبانك بوغازنده ک اینجو کردنك قوبارلش ایدی؛ کورکک اوزرینه بر اینجو دوشمش ایدی؛ پیه اینجویه باقدی؛ یرده قارلر اوستنده ایری آتاق ایزلری واردی .
صوکره بردنبره پیه اوشودی وکندنن کچدی ...



کندینه کلدیکی زمان یتاغنده ایدی . بر مکتوب کتیردیر . میرالای دلیقانلی ایرتسی کونی اوکله طعمنه دعوت ایلوردی . انگیز میرالای بونفیه لدک کلش اولدیفنی وپیه رک زیارتی خبر ویرنجه کندیس کوروشمکنن چوق ممنون اوله جفنی سوبله دیکنی علاوه ایدوردی .
میرالای مکتوبه برحاشیه علاوه ایتمش ... حمایه ایتدیک کز قادیس ممنون اولدیمی دیه سوربوردی .

پیه یاننده کی ماصه یه باقدی . لوبانك پساپورطلری حالا اوراده ایدی . حالبوکه زواللی لوبا آرتق یاشامبوردی ... پساپورطده کی ویزه بیوده اولمش ایدی . پیه بودقبه ده اعتراف کیجه سی کبی لوبا حقنده چوق درین بر محبت حس ایتدی .

پیه استانبوله عودتدن صوکره خیلی کونلر انتقام حسله رینه قایلدی . جاسوس باشی انگیزه چاه جق ، عالم قارشیسنده اونی تحقیر ایدمک و لوبانك قاتلی اولدیفنی یوزینه وورم جق ایدی . حالبوکه اجرا ایدیلن تحقیقات موسقوف قادینك کویا بولفار قومیه جیلری طرفندن قتل ایدلدیکنی میدانه چیقارمش ایدی . بووامی بر مجادله ایدی . پیه رک اندم انگیز میرالاینه قارشی بر اثبات یوق ، جاسوس باشی ایسه بوتون انگیز سیاستنه دایاعش ایدی .
اوندن صوکره ، ایلریده بووقعه یی اولدیفنی کبی بازار و نشر ایدرم دیدی .
بو قوتلی بر انتقام دکل ایدی ، نه یاملی که بشقه یاه جق یوق ایدی .
اونک اینجون بیلدیکنی وایشیدیکنی پیه کیمسه یه آجدی .

ساده بردمه جونیان موسقوف قادینی صوردی ؛ پیهرك آدرسی
ایسته مك اوزره کندیسته کلدیکی خاطرلامش ایدی ؛ پیه رسمی تحقیقات
نتیجه سنی سویله دی ؛ جونیان ذکی آدام اولدینی ایچون دها زیاده دریس
صورمه دی .

جونیان شمدی روماده پایا زدنده برماؤوریت بولمه اوغراشیوردی ؛
اشغال مأمورلری استانبولدن کیده جکی ایچون سوکیلیسی ایتالیان قاریسنی الدن
قاجیرمه مق ایستنیوردی ؛ هله شو ملکتدن برکزه چیقهیم ، اوندن صوکره
بوراده نهلر اولدینی آکلایه حم دیوردی . کیجه کوندوز ایتالیا ضابطنک
قاریسنه عاشقداشلق ایتمک ، شعرلر اوقومق رواللی حونیانک محاکمه سنی
دارالتمش ایدی . جونیان شمدی اولکندن زناده « نی سوهن بر قادی
بوله مدم ! » نقراتی تکرارلیوردی .



دورتوی مکتبه فرانسجه تحصیل مفتشکنه تعیین اولنش ایدی آما
مأموریتنک چوق سورمه جکی آکلایوردی . اک زیاده مکتبه کندیسه
ویریلن وعائله سیله برلکده اوطورمسی قابل اولان آپارتمانه آجیوردی . مطلقا
تورکلر ایش باشنه کلهجه بکایول ویرلر دیور ویدیننک ایدیوردی .

پیه رغایت نیکین ایدی . واقعا تورکیه ده قورولمش فرانس مؤسسه لرندن پک چوغی
بوندن صکرا باشایه مزه اولرک زمانی کجدی دیوردی . لکن تورک فرانسز روحنده
چوق بکزه یشلر بولیوربو بکزه یشلر وارکن ایکی ملتک بربرینی آرامه می ممکن
دکلدر حکمتی ویریوردی . پیه تورکلری ده فراسرلر کی بویوک شجاعت
صاحبی ، فقط پراتیق حسلردن برآز اوزاق بولیوردی . ایکسندمه مرحمت
و آلایش میلی کورو یوردی . برچوق اجنبیلر تورکلردن بحث اولنجه
« پیه لونی ایله فارمه رك آتمه لری ! » دیه آلائی ایدرلردی ؛ پیه درحال
تورکلری مدافعه ایدر و : « جهانده بر مفکوره یه پرستش ایتمک و بر شیخ
اینانمقی » نه بویوک خاصه در دیوردی .

ایکی دمه دورتوبلرک خراب اخشاب اولرنده آقشام یکنده بولندی .
بو اؤک دما یوقاری قاتنده طاوان آره سنده بر روم عائله سی اوطورپردی ؛
بونلر ، بویوک آنا ، بر آنا واون درت یاشنده بر قیزدن مرکب ایدی ؛
کوبا ذیکیش دیکمکه کچینیرلردی ؛ کنج قیر آره صره دورتوبلرک دائره سته
کلیر ایکی چوقق ایله اویناردی .

پهر بویایکی چوقق ایله چوق اکلنیردی ؛ فرانسه یه دوغجه اونلره چوق
هدیه لر کوندرمکی دوشونوردی .

بر اقشام پهری یه یمکه چاغیرمشلردی ؛ دلیقایی اورایه کلدیکی زمان
دورتوی زره لیلردن بریسه قاریسه له برابر کیمکه مجبور اولدینی سویله دی ؛
آره لرنده تکلیف اولدینی ایچون پهر چوققلره اوده قالدی .

یمکه چوققلره آنا بابا اوپونی اوینادیلر ؛ یمک بیتک اوزره ایکن
اوست قاتده کی روم عائله سنک قیری ئەله نی کلدی ؛ ئەله نی کلنجه اونی آنه
یادیلر ، بوله ت اؤک بویوک قیزی اولدی . اوپونه دوام ابدیوردی ؛ صوفره
قالنجه برده خالینک اوزرنده درلو چوقق اوپونلری یاییلیوردی . پهر
کوچک شوشی ایله بوله نی آیاقلرندن یاقالایوب طاقلاق آندیریوردی ؛
چوققلرک فستانلری هوالنیور ، کوچوچک باجقلری میدانه چیقیوردی .
پهر غیدقلیور وه پستی کولدوریوردی . ئەله نی یه طاقلاق اوپونی یادیردیلر ؛
بوله ت کولمکدن قیریلیوردی ؛ زواللی پهر فاجعه نک یوره کنده براقدینی
آجی ایله بو اوپونلره دالیور واونوتتی ایستیوردی .

صافلامباجه باشلادیلر ؛ ئەله نی صافلانیور ، بوله ت آرایوردی ؛ پهرده
برابردی ؛ بر آراتی کنج روم قیزیله پهر ، پرده آرقه سته کیردیلر ؛
اوراده قیز دیدی که :

— الیکزی وریکز ، اما ، چابوق چابوق .

پهر آکلایه مامشیدی ؛ روم قیری دلیقالینک البنی یاقالانجه کولکسندن
ایجری صوقدی وممه سنک اوزرینه قویدی ، صوکره آغزینی پهرک آغزینه
یاییشدی ، حرصه نه میوردی . پهر اولا شاشیردی ؛ فقط آشفته رومک

حرکتته قیزمه دی، پرده نك آرقه سندن چقد قلری زمان نه نيك بنه لشمش
و کوزل بر قیز اولدینی فرق ایتدی، چو قفلر کولوشیوردی، شوشی دییوردی که:
— نه کوزل صاقلاندیکز. پوله ت سزی بولاق ایچون اپی اوغراشدی.
آشفته روم قیزی پیهری تحریک ایله اوغراشیرکن زواللی چو قفلر
مصومانه کولوشیور، اکلییوردی.

پیهر کیدرکن نه نیک برابری چقدی، ایتسی کون ایچون بر بایسته جی
دکانده رانده وو ویردی.

پیهرک متادی ایدی، قیزی قیزمه تی ایچون بکی دیدی، وکندی کندینه
کینتم دیوردی حالوکه یگری دزت ساعت صکره قراری دکیشدیوردی،
آدم نه اولور، برآز روم آشفته لینی تدقیق ایدلم دیدی.

لوبازمه ده سک! سنک صاف و تمیز روحک ایله روم دوزن باز آشفته لیک
آره سنده نه بو یوک فرقلر وار!.

نه نیک بایسته جی دکانده باطلانجه به قدر به دی، صوکره پیهرک او طه سته
کیرمک ایسته دی، بو مراقق مناسی معلوم ایدی... زواللی مادام دورتوی
ایسه اوست قانده کی روم عائله سنک چالیشقان و فضیلتکار اولدینه قانع ایدی.
ایسته بک اوغلی، ایسته روملر!

او طه به کدکلیری زمان نه نیک هان صوبوندی، چیرجیلیق اولدی،
اون دزت یاشنده اولسنه رغماً اپی یتشمش اولدینی اکلاشیلوردی. قره
صاچلری کسبک، باجقلری اوزون و ایجه، دولفون قالچهلر، خلاصه یابانی
تازه بر قوش!

نه نیک یاغاک اوزرینه اوزاندی:

— اونوتمه، بن باکره یم!

دیدی. بک اوغلنده باکره قالدقن صوکره فاحشه لکه عائده حرکتلرک

هیچ صایلدینی اوکره تی پیهر جواب ویردی:

— مراق ایتمه!

روم قیزی صحیحدن آشفته ایمش، اله آووجه صیفار شی دکلی ایدی.

پهر دوشونیوردی ، زواللی لوبا قتل ایدیلهلی هنوز اون بش کون وار ؛
نصل اولیورده شمدی بو روم اوروسپوسنی اوطهسنه کتیرمشدی ! همده
باشی کوچوک بر قاتاق !



اوطه نك قبوسنه وورولدی . پهر قیزه دیدی که :

— چابوق اتوالبرکی کین !

قیز هیچ آلدیرمیوردی .

— هایدی کین دیورم .

— قبویی آجوب باقلم کیمدر ؟

— بو قیلیقده می !

— ضرر یوق ؟ بن کنیدی کوسترم ، یان دورر ؛ آره لقدن باقارم .

پهر برشی سولکه میدان بوله مده دی ، قیز یاتاقدن فیرلادی ،

انتخاری چویردی .

— مای ! مای !

دیه حاقیردی ، قوشه رق تکرار یاتاغه کلدی ، کیردی وقیزک بویوک

والده سی کویا ناموسنه سورولن لکه دن کوپورمش واونی نیمزلمکه کلش کی

عظمتله اوطه دن ایجری کیردی ...

پهر آکلادی ؛ بویوک آنا یله قیزک قوردقلری دولابه دوشمش ایدی ...

دلیقانلی به بک اوغلنک بونوع تهلکه لرینی خبر ویرمشلر ایدی ، فقط اینانق

استه مه مش ایدی . برکت ویرسون چاره سنی ده اوکرتمشلر ایدی ؛ کیسه نك آغزینی

آجق لازم ...

قوجه قاری قرق بش لیره ایسته دی . پهر درحال ویردی ، ایکسینده

قبو دیشاری ایتدی . حالوکه روم دوزنبازلریله بویله ایشده بیله بازارلق

ایدلدیکنی اونوش ایدی .

برنس پهرک فرانسیه عودته بر طرفدن ممنون و برطرفدن مجزون

ایدی . دلیقانلی خسته لقدن یکی قاتمش اولدینی ایچون مملکته دوغمش

هواد کيشد بزم جگنه سوينيوردی ؛ ديگر جهتن پيهرده کنديني اداره ايجون لازم اولان متات وعزمك بعض زمانلرده صارصنقي به اوغرا ديفني کورمش واو کا کنديسي کي 'مشفق حياهلرک قائده لي اولديفني اکلامش ایدی .

اونک ايجور نصيحت ورييور ودييوردي :

— صبا حلي بر ساعتدن زياده چالشمق ايسته مز ؛ استراحت ايتلي قوتلنملي . جگر خسته لنگز کجدي اما کيجه لري ياتمه دن اخلاموره ويمکلرده بالقي باغنه دوام .

پيهر سوز ورييوردي . پرنسک ياليسنده راحت وسکون ايجنده ، بو قاديک شفقتلي نظري آلتنده بولمقدن چوق ايلک حس ايدويوردي . يوله چيجه جني کون يالينک ريختيمندن صنداله بينديکي زمان اسکي اخشاب بنايه برگوز آتدي وکندي کندينه ديدی که :

— يالکزر بوراده سعادت دويميشدم !

جونيان اذني ایدی ؛ اوده فرانسه يه دوييوردي ؛ پيهرله عين واپورده کيتمک ايتيرکن اوج کون اولي قالقان واپوره آنلامش ایدی . پيهر بينديکي واپورده ارقداشيز ایدی .

واپورک کوکرته سنده يولجیلره يولجیلري کچيرنلري آيرمق زور ایدی ؛ حرکت چنغراغي چاللي که کيملرک يولجي اولديفني آکلاشيلسين .

پيهره کوکرته ده کيلره و باقيور ودييوردي : « کاشکه شونجباب کورک شابقه لي مادام يولجي اولسه ... ظن ايتمم ؛ شابقه سي هيچ يولجي ايتي دکل بر آزدن پهر ايا لاسه کيده جک دانس ايدم جک طاقدن اولسه کرک . سياه زيارت قوستومنک اوسته کيچي قاسکه تي کيمش اولان شو ضيف حريقي کچيرمه کلش اوله جق !! »

واپوره ائتلاف قوتتولي کلدی ؛ برفرانسز ژاندارمه ضابطي ، پک قبصه بويلي برانکليز وپک اوزون بر ايتاليان ؛ بو اوج آدم پساپورطلري معاينه ايدم جک ، بومعامله ده دما اوج چاريک ساعت سورر .

کوکرته ده پرنس ايله پيهر برقنايه يه اوطورمش ايديلر . ايکيده برده

کلوب بکنلردن کوز آشنالرنه سلام و یرمک صیقتیسی وار! مثلا صوریورلر:
— وای کیدیورمیسکز ، هیچ خبرمن یوق ایدی .
— واه واه ! دیمک سز سزده قالیورز !

بو سوزلری سویلانیلر پیه رک بعض یرلرده رقص ایتدیکی کنج قیزلر
ایدی ... هوادن سوزلرله تأسف کوستریورلر ، حقیقته آرقه لرینی دوغجه
دوشونیه جکریله ... بونلرک جنسندن ، چوقلرینی ده یارس سالونلرنده بوله جق!
پیه رک آرایه جی ایکی شی وار ایدی ؛ شفقتلی وانسانیتلی برنسک آنا
نظری ، صوکره شیمدی طوراغه این روس مخلوق .. وروس آنتی ...
عجا روس آتشدن طاعه دن یاشایه یله جکی ؟ برنسدن کله جک مکتوبلر بلکه
فرانسه ده پیه ری تسلی ایده جکدر .

ایکنجی چاک چالندی ؛ برنسک الندن طونیوردی ؛ اکیلدی ، الدیونلی
اک بیه کندن اوپدی ، کوزلردن دوشه ن دامهلر الدیونک دریمی اوزرنده
قالدی . برنس واپورک مردیونندن ایتدی ، صندالنه کیردی ، بوغاز ایچنده
قندیلبده کی یالیسنه دوغری اوزاقلاشدی ؛ اوراده دایما پیه ری خاطر لایه جینی
وعد ایتمش ایدی .

واپور بول آلیور ؛ واپورده برابر کیدن آلائی میرالایی شرفه غلطه
ریختمنده کی عسکری فرانسه موزیقه سی مارش چالیور ؛ سرای بورتی دوله
شیورلردی ؛ بر آز صوکره استانبولک مناره لری اوقالیدی ، اوزاقلاشدجه
او مناره لر و آباصوفیه نک قبه سی کوچولور ، افقه قاریشیوردی .

پیه رکندی کندیسنه « یولجیلیق تام آلتی کوندر راحت باقم » دیدی ،
قلماره یه ایتدی . کیدیورمی ، کلیورمی فرقنده دکلدی . مارسلیا لیماندن
یوله چیقدینی صباحی خاطر لیور ؛ بوکون بویوک فرق وار ؛ هیچ اولمسه
دکز طونبور .
واپورده یکی حیات . باش قماروت شیشمان وکولریوزلی . پیه ری خدمت

كوره جگنه ممنون اولدى ، ميرالايلا بروج اويئانه جق ! شو اختيار قادين
مطلقا كنجك خاطرملرندن آكلانه جق ، ياخود لامارتينك شرلرين سوديكني
سويليه جك !

ايرتسي كون آطه لر دكزنده سياحت پك كوزل اولدى .

كوكرته ده برقادين كزينيور ، يورويوشندن ، طورندن روس اولديني
بللي . تبسم ايديور ، يهر مقابله ايته دى ، روسلرله مناسبت پيدا ايتك ايچون
يهر فاصله يه محتاج ايدى .

واپورده آرتق هر كس تام يولچليق حالي آلمش ايدى . كنيش البسه لر ،
بول فاسكه تلى ، يكي يكي چه ملرده كوروليور ، هوا چوق كوزل ، كيمسه
يائمه مجبور دكل . يهر كاشكه هوا سرين وفورتنلى اولسه ده اونكله مشغول
اولسم ديور .

حالبو كه كندى كنديني طويلامنه ، پكيريديكي وقمه لك بربلانچوسنى چيقارمه
ويكي برحيات پروغرامى چيزمكه يهر چوق محتاج ايدى .

يوقارى كوكرته يه چيقدى . قبودان يهر ك كلديكي واپورده كي عين ذات
ايدى وجوق احبابى ايدى ، بو سايله ده قوماندا موقمنده اوطوروب كاشاني
سيره موق اوليوردي ودوشونيوردي .

پرنسس كنديسندن ايكي نسل اول ينشمش شفقت ، صافلق ، خيرخواهلقه
دولو بريورك . بويله بربوكسك قادين نيچون اوقدر اسكي نسله منسوب ، نيچون
يهر ك قارشيسنه كندى سننده بويله سي چيقييور !

لوبايه كلنجه او كوزلى عشق وسودا دولو ، بوتون حى عشقندن عبارت
برقادين ايدى .

شرقك جامع شكللى ، وقادين نوعلى ، شرق مزارلقلرينك وحشى
قوقوسى ولوبانك سودا زماننده وجودندن چيقان قوقولر . . . ياخود قيمتدار
برقوماش ايله رطوبتلى وصيحاق بروجودك وريديكي دويغو ، چوق طاتلي وباغلى
ياييلمش شرق طاتليلرى ايله بمرتره سك مملرنده حس ايديلن سود لئق . . .
عشق وسودا صيحه لرى ايله آقشام دعا سنك بسترلى . . . ايسته بوتون بونلر
شرق وغرب فرقلى . . .

حياتك كوستريش قسمی ، بربرلینی آرامقلر ، اختلاجلر ... بولرك هېسى
كوزدهكى عشق ، یعنی كنجلك عشق وسوداسی ایدی ... حالبوكه بیه روح ده
آرامقمده ایدی ؛ اویاشندن زیاده تجربه لی اولمش ایدی وفرقمده اولمیه رقص شاعر
اولمش ایدی وكندی كندینه بویله سويلنیوردی :

« ای بكا حیات آرقداشی اوله جق اولان قادیس : سن مطلقا كله جكسك ،
بن هب سنی بکلیورم .

« سن بزم ایچون هرشی اوله جكسك . وباشقه قادیلر سنك موقعی كورنجه
نیچون بوكا نصیب اولدی دییه جكلر .

« حیایده سكا تصادفك سرقیله كوستریله جك صمیمیتدن چوق فضله سنی سكا
صاقلیورم .

« بن سنی كوروپورم ... سن ساده سك ، سن كوزللك ، روحك بكا
بکزیور وبتدن دها یوكسك روحلیك .

« حیایده سكا دایایه جنم ؛ سندن آله جنم جسارتله سنی دائما محافظه
ومدامه ایدم جكم .

« ای روحك ارقداشی ، بکیمه .. بربریمزی سومك ایچین زمان
قاچیرمیه لم ، بربریمزه ابدی رابطه ایله ، اولنك ایله باغلانم لم .

« آره صره بنی اوز فقط صبرایت كه سنكله اوله جق سعادتك قیمتی بیله یم .

« بنی قصقناچ یاپ وصوكنده « اوت » دیمك ایچون آرقه كدن قوشدور .

« بربریمزی سیر ایدرك كونلر ، کیجه لر کچیردلم ؛ صوكره بربریمزك

اولمق دقیقه سنه كلانجه سنك پاك وصاف وجودنده عصمت واصلت بوله یم .

اوزمان سندن مكافات بکله مك عقلمه كله دن ، یوركك بوتون مداكارلق

حسیله سنی سوه جكم ، وسن شقه لرینه هیچ بکزه میه جكك ایچون بنی ده
بشقه آدم یاپه جكسك !

« زمان كچه جك ... بلکه سن بنی براقوب کیده جكسك ؛ اوزمان بن

یالکز قاله جنم وهیچقره هیچقره آغلایه جنم !

« سكا دائما حرمت ایدم بیله می تأمین ایت ؛ عقلمه بشقه قادیلر

وقیزلر كل سین ... بوسنك الكده در ویاپارسك !

« کوزلریمی قاپورم ... کورپورم ، کلپورسک : عجباسنی سودیکم
قدر بر ارکاک بر قادینی سوه بیلیرمی ؟ دنیاده بر یجک آرزوم سنک یاننده
اولقدرد. شهرت ایسته میورم ، بشقه لری بز سعادتنزی بیلیمینلر ، وبشقه لری
بزم ایچون هیچ قالسین !

« بن سنک کولهک اوله جنم ، عینی زمانده بنی کندی افندک صایه جقمک !
بن سنک یوکسکلکه یتیشه میه جکم . چونکه سن بنی بیک دفعه فصیلته کجه جکسک .
« بنی دما زنده بکلمه ؟ وجودلریمز بیپرانپور ، زماغز کچپور ،
میدانه چیق ، سن کورونجه بن سنی درحال طانیه جنم و آغوشه آتیه جنم »



پهر واپورک کوکرت سنده بویله خولیلر قورویوردی ، بردنبرد عقلی باشه
کلدی و کندی کندیسندن اوتاندی : « شعرى وشاعرلکی ، حسیانه قایلیمی
بر طرفه بر اقلیمی : دنیاده یشامغه چابالاملیم » دیدی .



فیاتی ۳۰ غروش

صاتیلهدیغی ر: اقبال کتبخانه سید